



**BENEMÉRITA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PUEBLA**  
**FACULTAD DE LENGUAS**

---

---

**« CARACTÉRISTIQUES CULTURELLES DE L'ENSEIGNANT COMME FACTEUR  
DÉTERMINANT DANS LA PRODUCTION D'ERREURS ORALES »**

TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO DE

Licenciatura en enseñanza del francés

Presentada

**Aurora Sánchez Hernández**

Bajo la dirección

**Dra. Mónica Zamora Hernández**

**Junio 2025**

**« CARACTÉRISTIQUES CULTURELLES DE  
L'ENSEIGNANT COMME FACTEUR DÉTERMINANT  
DANS LA PRODUCTION D'ERREURS ORALES »**

MÉMOIRE  
Pour obtenir le diplôme de :  
LICENCIADO EN LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

Après avoir lu ce travail de recherche effectué par :

**Aurora Sánchez Hernández**

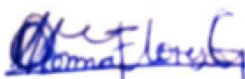
Les membres du jury ont considéré qu'il méritait d'être accepté étant donné qu'il réunit les conditions exigées pour obtenir la Licence en Enseignement du Français.



---

Dra. Mónica Zamora Hernández

Directrice du mémoire



---

Dra. Norma Flores González



---

Dra. Vianey Castelán Flores

Membre du jury

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Puebla.

Junio 2025

## **Agradecimientos.**

Primero quisiera agradecerle a mi mamá María de los Angeles, que siempre ha estado para sus hijas sin importar que, por darme fuerza, valores para la vida y por hacer que me mantenga fiel a mi misma en todo momento a pesar de tanta adversidad, pero sobre todo por creer en mi , por confiar en que nunca es tarde para volver a levantarse y comenzar de nuevo.

A mi papá Hector, que me intenta endender constantemente aún con tantos defectos e imperfecciones, pero que también jamás a dejado de creer en mi potencial y ha estado en cada momento difícil e injusto de este camino.

Para mi hermana Paulina, porque a pesar de ser menor cada dia aprendo más de ella y de su astucia, por no juzgarme, cuidarme y ser paciente siempre.

Agradezco a mis abuelita Patricia, por estar en los inicios de mi vida y apoyarme en mis estudios, a mis abuelitos Marina y Gonzalo que me cuidan, que están más que pendientes de mi bienestar.

A mi perro Tuno, porque aún me manda buenos días y motivación de seguir por los que quiero sin necesidad de estar presente, también a Donna y Mango porque son lo más leal que tengo.

Tambien agradezco a los compañeros que hice en esta institución, entre ellos a mi amiga Nayeli, que siempre estuvo conmigo en tareas o proyectos importantes, en cada clase como cada desvelada, por ser amable y tolerante en todo momento.

Agradezco a mis profesores de la Licenciatura que a lo largo de este camino solo se han encargado de dirigirme hacia el mejor camino. En especial a la Mtra. Mónica que ha sido una guía constante y que ha estado en momentos más que difíciles de mi estancia en la Facultad, por ser tan alegre, paciente y casi como una amiga, gracias por hacer que me enamorara de esta carrera.

En especial dedicatoria para mis compañeros y mejores amigos hasta el dia de hoy que hice en mis primeros años de universidad y que por diferentes circunstancias no pudieron seguir a mi lado en esta carrera, Edgar, Uriel y Daniel.

<b>CHAPITRE I. INTRODUCTION</b> .....	6
<b>1. Introduction</b> .....	7
<b>1.1 Délimitation</b> .....	7
<b>1.2 Problématique</b> .....	8
<b>1.3 Justification</b> .....	10
<b>1.4 Objectif Général</b> .....	10
<b>1.5 Objectifs Spécifiques</b> .....	10
<b>1.6 Questions de Recherche</b> .....	11
<b>1.7 Hypothèse</b> .....	11
<b>1.8 Synthèse des chapitres</b> .....	12
<b>1.9 Mots Clés</b> .....	14
<b>CHAPITRE 1 : INTRODUCTION</b> .....	12
<b>CHAPITRE 2 : Le Cadre Théorique</b> .....	12
<b>CHAPITRE 3 : Le Cadre Méthodologique</b> .....	12
<b>CHAPITRE 4 : L'analyse des résultats</b> .....	13
<b>CHAPITRE 5 : Conclusion</b> .....	13

<b>CHAPITRE II. Cadre Conceptuel</b> .....	13
<i>2.1 Compétence de l'expression orale selon le CECRL</i> .....	17
<i>2.1.1 Expression Orale</i> .....	20
<i>2.1.2 L'interaction pour l'expression oral</i> .....	23
<i>2.1.3 Contexte historique de l'analyse de l'erreur</i> .....	24
<i>2.2 L'erreur</i> .....	25
<i>2.2.1 L'erreur dans la classe de Langue étrangère</i> .....	26
<i>2.2.3 L'erreur dans l'expression orale</i> .....	27
<i>2.2.4 Types d'erreur dans l'expression oral</i> .....	28
<i>2.2.5 Le traitement de l'erreur</i> .....	30
<i>2.3 Caractéristiques culturelles</i> .....	34
<i>2.3.1 Identité Culturel (habites et costumes)</i> .....	35
<i>2.3.2 Négociation communicative règles d'interaction en la communication praxis</i> .....	39
<i>2.4 Aspects socioaffectifs</i> .....	41
<i>2.4.1 L'influence de l'aspect socioaffectif dans l'apprentissage</i> .....	42
<b><u>III. Instruments de recherche</u></b> .....	50
<b>3.1 Résultats</b> .....	
<b>IV. Conclusions</b> .....	139
<b>V. Références</b> .....	144

## **CHAPITRE I. INTRODUCTION**

## **1. Introduction**

La production orale est une activité langagière qui doit être maîtrisée par les étudiants qui apprennent une nouvelle langue, et il s'agit aussi de l'un des objectifs communicatifs de l'enseignement du fait que la communication entre annonceurs et émetteurs présente un certain nombre de difficultés liées, entre autres, à la nationalité.

Cette recherche est réalisée avec l'intention d'approfondir le thème de l'erreur en production orale, ce qui nous amène à connaître ses caractéristiques et la forme correcte de réaliser la production orale, l'erreur étant dans ce domaine une difficulté à résoudre pour les apprenants.

De cette manière, nous allons interpréter les réponses et les résultats d'une observation longitudinale avec deux groupes d'étudiants et leurs professeurs (mexicains-français), et voir si la nationalité provoque que le développement de l'étudiant dans une salle de classe soit faible ou si son apprentissage dépend uniquement de l'étudiant lui-même et de son degré d'autonomie. Nous déterminerons comment ils perçoivent les erreurs orales, comment celles-ci affectent leur production orale ou leur progrès, s'il existe un traitement correct de l'erreur en relation avec l'enseignement et si les aspects socioaffectifs dans un cours sont les corrects.

### **1.1 Délimitation**

Cette recherche est focalisée sur les cours de "Langue cible VI" dans l'Université Benemerita Autonoma de Puebla, précisément dans la Licence en Enseignement du Français, dans deux groupes, l'un où le professeur est français et le second où l'enseignant est originaire du même pays que les étudiants.

Pour les résultats de la recherche, il était important de prendre en compte les deux groupes de langue cible VI, où le développement des quatre activités langagières communicatives est de la

plus haute importance, mais cette investigation est uniquement intéressée par le développement de la production orale, les erreurs que les étudiants commettent et leur conscience de celles-ci, ainsi que le traitement que les enseignants donnent aux erreurs.

Comme nous l'avons mentionné ci-dessus, l'ambiance des cours de langue cible transmise par différents enseignants est une inquiétude qu'il faut résoudre pour trouver de possibles solutions à l'avenir.

## **1.2 Problématique**

La Benemérita Universidad Autónoma de Puebla est une université située dans la ville de Puebla au Mexique qui offre divers programmes éducatifs pour la formation professionnelle. Dans les divers programmes d'étude, il existe la Licence en Enseignement du Français (LEF), où sont enseignées des matières pour la formation de professionnels allant de la zone d'enseignement à la traduction.

À la LEF, en particulier avec les étudiants de la Langue Cible VI, ceux qui ont déjà une connaissance préalable de la langue étrangère sont sur le point de commencer à développer davantage leur production orale, ce qui implique que certaines erreurs sont commises de manière répétitive, que ce soit par manque de pratique, par les difficultés d'articulation ou encore par le manque de mémoire, voire tous ces aspects en même temps.

Selon les résultats obtenus dans la recherche menée par Olivos, Pazos et Voisin (2018), des matières telles que la pragmatique ou la langue cible sont enseignées par différents enseignants dans la LEF, c'est-à-dire de nationalités différentes, ce qui peut conduire à des irrégularités dans l'apprentissage des étudiants et des différences dans le confort lié à la gentillesse accordée ou non par l'enseignant.

À la LEF, d'après les perceptions des étudiants du cours de Langue Cible III, dans les cours dirigés par des professeurs mexicains, le pourcentage de production orale des étudiants est de 70% contrairement à celui des enseignants étrangers, où la production orale est de 30%.

La langue cible est un cours qui est particulièrement défavorisé dans l'expression orale des apprenants car il existe une différence entre les cours, dont l'un est assuré par un professeur français et l'autre par un professeur mexicain, ce qui laisse un doute sur la possibilité que l'origine du professeur affecte l'apprentissage, ou si les enseignants doivent motiver davantage les élèves et corriger constamment l'expression orale à évaluer.

L'expression orale comporte l'erreur orale et, dans cette recherche, nous allons souligner que l'erreur orale est un phénomène qui est présenté au moment de l'apprentissage d'une langue étrangère ou une seconde langue (Merino, 2016), et qu'il est impossible de ne pas commettre d'erreur orale. Nous pourrions identifier plus facilement celle-ci grâce à la différence d'origine culturelle des enseignants.

On peut estimer qu'il existe une possibilité forte que les étudiants aient certains comportements avec certains professeurs, c'est-à-dire, la facilité de lever la main dans le cours du professeur mexicain est quelque chose de commun, en comparaison avec la classe d'un enseignant étranger.

Par conséquent, cela nous amène à considérer des points importants tels que la peur que les enseignants étrangers réagissent d'une certaine manière, comme ne pas être aussi courtois ou parce que, dans le cas des enseignants mexicains, parler dans sa langue maternelle est plus facile et est parfois permis par les enseignants mexicains eux-mêmes.

Pour cette raison, il est important de savoir ce qui influe sur la participation des étudiants en expression orale et aussi classer les types d'erreurs produites dans cette activité.

### **1.3 Justification**

Cette recherche est importante parce qu'elle donnera aux professeurs, principalement, les réponses nécessaires et exactes sur l'origine des erreurs produites par les étudiants. Ainsi, ils pourront développer dans leurs cours une connaissance approfondie de ce qui se passe dans leurs salles de classe : les questions des étudiants, leur besoin d'une ambiance équilibrée, la reconnaissance de la grande variété des étudiants et des styles d'apprentissage. En effet, les aptitudes qu'ils développent ou les stratégies qu'ils adoptent sont le résultat de la confiance établie par le professeur, et il est possible que l'apprentissage soit affecté par la nationalité de l'enseignant, sa perception et gestion de l'amabilité conditionnant la confiance en lui-même de l'étudiant.

Nous espérons surtout que, au moment d'arriver à ce cours de Langue cible VI, avec les générations futures, les étudiants et les professeurs soient prêts à prendre en compte le problème dès le début et évidemment dès la racine, en étant conscients que les perceptions des étudiants quant à la nationalité des enseignants est préjudiciable à l'étudiant s'il se laisse dominer par des perceptions négatives. Les problèmes de l'étudiant peuvent ainsi être dus à lui-même, ou encore au contenu en général de la matière et il peut être nécessaire de changer les stratégies d'enseignement dans cette matière.

### **1.4 Objectif Général**

- Savoir si l'origine et les caractéristiques culturelles de l'enseignant ont une influence sur la production des erreurs orales chez les étudiants de langue cible VI.

### **1.5 Objectifs Spécifiques**

- Identifier le concept d'erreur dans la production orale des étudiants.

- Identifier le type d'erreur réalisé par les étudiants de Langue cible VI dans la production orale.
- Connaitre les facteurs qui influent sur la production des erreurs chez les étudiants de Langue cible VI.
- Analyser les résultats obtenus et tirer des conclusions.

## **1.6 Questions de Recherche**

- Comment les étudiants perçoivent-ils l'erreur orale ?
- Quels sont les types d'erreur réalisés par les étudiants de Langue cible VI en production orale ?
- Quels sont les facteurs qui influent dans la production d'erreurs chez les étudiants de Langue cible VI ?
- Les caractéristiques culturelles de l'enseignant ont-elles une influence sur la production des erreurs orales chez les étudiants de Langue cible VI ?
- Quels sont les attentes de l'étudiant quand il arrive au cours du Langue cible avec un professeur mexicain/natif ?
- Qui pense l'étudiant quand il note la différence de nationalités ?

## **1.7 Hypothèse**

- L'origine culturelle des professeurs à une influence sur le type d'erreurs de production orale commises par les étudiants de Langue cible VI.

## **1.8 Synthèse des chapitres**

### **CHAPITRE 1 : INTRODUCTION**

Dans le premier chapitre, nous nous centrons sur le thème de la production des erreurs orales de deux groupes de Langue Cible 6 de 14 élèves qui sont guidés par un professeur étranger et l'autre qui est de sa même nationalité dans la Faculté des Langues en Puebla.

Ensuite, nous soulignerons si la possibilité ce que la nationalité des professeurs soit le principal facteur ce que les élèves de langue cible 6 comptent avec certains désavantages avec son domaine oral.

Finalemt, cette investigation nous donnera les bases, réponses, ou alternatives et ainsi avoir un meilleur progrès dans les futurs cours.

### **CHAPITRE 2 : Le Cadre Théorique**

Dans ce travail, le chercheur présentera la compétence de l'expression orale selon le CECRL, l'erreur orale, l'analyse de l'erreur orale, ainsi comme les caractéristiques culturelles et les aspects socioaffectifs développe chaque un de ces thèmes et faisait relation entre eux.

### **CHAPITRE 3 : Le Cadre Méthodologique**

Le type d'étude qu'on utilisera est mixte comparative, pour réaliser cette recherche on va appliquer une observation en les deux groupes de la langue cible 6 de différentes enseignantes. Après, on fera un questionnaire aux étudiants pour connaitre approfondir la situation qu'ils traversent.

## **CHAPITRE 4 : L'analyse des résultats**

Dans ce chapitre on analysera les résultats obtenus du questionnaire et des observations, pour considérer si la nationalité des enseignants a beaucoup d'importance dans l'apprentissage ou développe de l'expression oral des apprenants à partir de la langue cible 6, ou si toutes ces réponses nous emmènent dans une autre direction ou étude qui a été ignoré.

## **CHAPITRE 5 : Conclusion**

### **CHAPITRE II. Cadre Conceptuel**

A travers de les années l'investigation sur la compétence d'expression orale a points importants que les humains ont développé avec le passé du temps tels que la voix, la posture, la diction, la fluidité, le volume et le rythme, clarté et cohérence, finalement regard, mais on doit reconnaître, que l'expression orale est plus que tous ces points, c'est notre jour à jour, l'interaction ou situation qui c'est présente avec chaque un de nous (Martinez, 2009), aussi on reconnaît a l'expression oral comme la forme évolutive de la communication de l'être humain, à la comparaison d'autre espèce, changer les bruits, gestes ou signes par mots, ce qui lui permet de communiquer avec les autres, exposant des points de vue, idées et avances selon ce qui est proposé par le mot.

Auteurs comme Chauviré (2020) on permet connaître autre point important de cette investigation, un peu plus de l'erreur qu'est la donne à l'opinion, idée ou expression, qui est incorrecte ou pas certaine. Cependant cet est considère comme inévitable et on doit voir l'erreur plus comme une opportunité à reconnaître et corriger, déjà que des erreurs on apprend. Il y a un certain nombre d'erreurs orales, parmi lesquelles les suivantes et beaucoup sont dérivées de l'influence de la langue maternelle ou par manque de correction comme la Fossilisation, qui est le plus reconnu et présent chez les élèves.

D'autre part, un terme qui est de totale importance en relation avec l'erreur orale et la participation des enseignants natifs est celle de caractéristiques culturelles qui sont données aux points qui correspondent à un individu, toute personne a ses propres caractéristiques culturelles tels que valeurs, normes, le langage, la religion, moral et son histoire, peut être en définition d'une personne ou une région, société etc. (s.a., 2022)

Finalement grâce à les antécédents antérieurs, ce que nous voulons est apporter et donner une continuité spécifiquement en l'apprentissage de la langue française (LEF), de reconnaître que les aspects culturels peuvent influencer des élèves, en sa communication et sa production orale au moment d'apprendre une nouvelle langue, mais avec une direction de plus vers l'erreur orale.

## **1.9 Mots Clés**

Caractéristiques culturelles.

C'est un terme donné aux points qui correspondent à un individu, toute personne a ses propres caractéristiques culturelles tels que valeurs, normes, le langage, la religion, moral et son histoire, peut être en définition d'une personne ou une région, société etc.

Erreur.

Concept qui se rapporte à l'opinion, idée ou expression, qui est incorrecte ou pas certaine. Cependant cet est considéré comme inévitable et on doit voir l'erreur plus comme une opportunité à reconnaître et corriger, déjà que des erreurs on apprend.

Erreur orale.

C'est défini comme une erreur orale quand les règles générales d'une langue sont incorrectes au moment de la pratique, généralement se présentent en l'apprentissage d'une langue étrangère dans le dialogue professeur- apprenant du cours d'une langue cible.

Types d'erreur à l'expression orale.

Il y a un certain nombre d'erreurs orales, parmi lesquelles les suivantes et beaucoup sont dérivées de l'influence de la langue maternelle ou par manque de correction comme la Fossilisation, qui est le plus reconnu et présent chez les élèves. Simplification /Hypergénéralisation/Transfert ou interférence/Fossilisation/Perméabilité/Variabilité.

Expression Orale.

Le terme d'expression orale, reconnaît la forme évolutive de la communication de l'être humain, à la comparaison d'autre espèce, changer les bruits, gestes ou signes par mots, ce qui lui permet de communiquer avec les autres, exposant des points de vue, idées et avancées selon ce qui est proposé par le mot.

Compétence de l'expression orale

La compétence d'expression orale a points importants que les humains ont développé avec le passé du temps tels que la voix, la posture, la diction, la fluidité, le volume et le rythme, Clarté et cohérence, finalement regard, mais on doit reconnaître, que l'expression orale est plus que tous ces points, c'est notre jour à jour, l'interaction ou situation qui c'est présente avec chaque un de nous.

## CHAPITRE II : CADRE CONCEPTUEL

A travers de les années l'investigation sur la compétence d'expression orale a points importants que les humains ont développé avec le passé du temps tels que la voix, la posture, la diction, la fluidité, le volume et le rythme, clarté et cohérence, finalement regard, mais on doit reconnaître, que l'expression orale est plus que tous ces points, c'est notre jour à jour, l'interaction ou situation qui c'est présente avec chaque un de nous (Martinez, 2009), aussi on reconnaît a l'expression oral comme la forme évolutive de la communication de l'être humain, à la comparaison d'autre espèce, changer les bruits, gestes ou signes par mots, ce qui lui permet de communiquer avec les autres, exposant des points de vue, idées et avances selon ce qui est proposé par le mot.

Auteurs comme Chauviré (2020) on permet connaître autre point important de cette investigation, un peu plus de l'erreur qu'est la donne à l'opinion, idée ou expression, qui est incorrecte ou pas certaine. Cependant cet est considère comme inévitable et on doit voir l'erreur plus comme une opportunité à reconnaître et corriger, déjà que des erreurs on apprend. Il y a un certain nombre d'erreurs orales, parmi lesquelles les suivantes et beaucoup sont dérivées de l'influence de la langue maternelle ou par manque de correction comme la Fossilisation, qui est le plus reconnu et présent chez les élèves.

D'autre part, un terme qu'est de total importance en relation avec l'erreur oral et la participation des enseignants natifs est el de caractéristiques culturelles qui donné aux points qui conforment à un individu, toute personne a ses propres caractéristiques culturelles tels comme valeurs, normes, le langage, la religion, moral et son histoire, peut être en définition d'une personne ou une région, société etc. (anonime, 2022)

Enfin grâce à ses antécédents antérieurs, ce que nous voulons est apporter et donner une continuité spécifiquement en l'apprentissage de la langue française (LEF), de reconnaître que les aspects culturels peuvent influencer des élèves, en sa communication et sa production orale au moment d'apprendre une nouvelle langue, mais avec une direction de plus vers l'erreur orale.

### ***2.1 Compétence de l'expression orale selon le CECRL***

C'est de toute importance savoir plus sur le cadre principal des langues, le CECRL (2001) qui a comme objectif : apprendre, enseigner, évaluer.

En effet, le CECRL a compté avec la collaboration de différents auteurs et professeurs, au fil du temps de manière que son approbation a été considérée par quelques années, il est créé par le Conseil de l'Europe, c'est-à-dire que sa création a été prudente et révisée, surtout avec l'intention d'offrir différentes options à tout type de public.

De fait le Conseil de l'Europe, a dit que toute langue et prend en compte, c'est pourquoi il a été nommé *le Programme de politiques linguistiques*, tels que : les langues étrangères, langues de la famille, langues minoritaires ou régionales entre autres, accompagné du travail du *Service de l'éducation*, et de la *Direction générale de la démocratie*, est totalement important pour le support à la communauté éducative et en général.

Cependant, le CECRL il a été créé avec la fin de renforcer les entreprises et l'éducation dans les années 90's, en particulier pouvoir évaluer ou connaître la plage spécifique de niveau linguistique qui a chaque personne.

Le CECRL il était créé uniquement pour l'application de quelque langue étrangère européenne, pour évaluer langues comme L'anglais, l'allemand ou l'estonien, entre autres. Le but du Conseil

de l'Europe est de parvenir à une plus grande unité entre les membres et d'adopter l'action pour un enrichissement plus culturel.

Pour nous, le CECRL est un outil qui nous permet d'avoir un emploi et de nouer des relations plus faciles, mais d'une certaine manière, il est utilisé et reconnu à une langue. Il est important que tous les niveaux soient encouragés et pris en charge depuis l'école maternelle jusqu'à l'âge adulte avec des universités.

Cependant, non seulement il aide à promouvoir une langue et il est appris à partir de la base, mais il aide à faciliter la coopération avec les institutions, certifie ceux qui ont atteint un certain niveau et peut être d'une grande aide pour la vie, de la part des enseignants ou des élèves, il leur rend également hommage pour leurs efforts.

Comme nous l'avons déjà dit, l'étudiant ou l'individu doit avoir des compétences générales où les connaissances déjà vues vont prendre forme peu à peu, c'est-à-dire tout en augmentant le niveau de la langue, L'élévation de niveau selon le CECRL permet à l'élève d'acquérir de nouvelles connaissances qui, bien qu'il soit attaché, ne l'oublie pas et son apprentissage est simultané, cette partie est connue comme la partie du savoir.

Dans le domaine de savoir-faire, nous trouvons les compétences et les compétences que, tout en suivant un ordre dans l'apprentissage peut aller plus de la main à l'aspect de super-expérience, quelque chose que vous avez déjà, qui existe déjà, en étant ensemble les deux peuvent obtenir de meilleurs résultats.

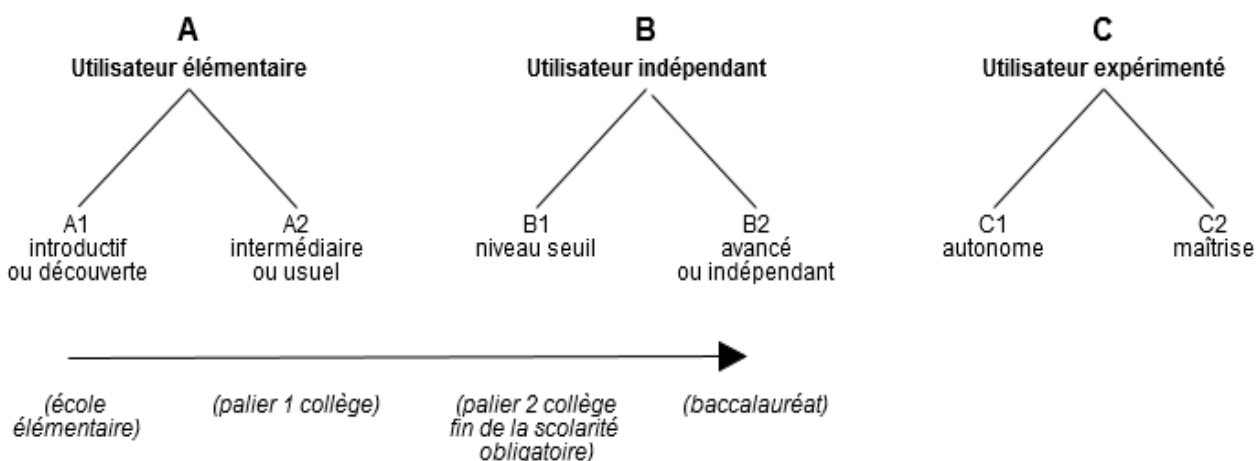
D'autre part, nous avons la compétence existentielle le savoir être et la capacité d'apprendre, savoir apprendre. Dans la première, c'est comme l'individu fait la relation avec les autres et l'impact qu'il crée quand ils sont des personnes d'une autre culture, les paramètres d'apprendre

ou d'enseigner une langue, les attitudes qu'il construit dans un certain laps de temps. Au contraire, la seconde peut être décrite comme la nécessité de vouloir sortir, connaître de nouvelles opinions et cultures, peut aussi être employé certaines caractéristiques à la fois, les compétences ou la reconnaissance quand il y a un tabou ou il doit y avoir un certain respect pour les autres cultures étant plus gentil ou aimable.

Enfin le CECRL est important parce qu'il définit le niveau de connaissances que nous avons d'une langue étrangère, ce que nous apprenons, peut-être un peu plus présent au niveau éducatif avec les étudiants, mais actuellement aussi est sollicité ou obligatoire avoir un certain niveau par quelque travail, est de grande aide en Europe aussi est quelque considéré ici au Mexique, pratiquer en outre de ta langue maternelle autre langage, te nous demande, Par exemple sont : domaine oral, d'écriture, ainsi que la compréhension des deux.

**Figure 1**

*Les niveaux de l'apprentissage d'une langue, selon le CECRL*



Note : La figure montre comment les niveaux d'apprentissage d'une langue cible vont des niveaux A1 à C2, selon le CECRL. Crédit : Desco (s.a)

Dans la figure 1 nous pouvons observer les niveaux depuis le A1, ou l'apprenant commence à avoir contact avec une nouvelle langue, après les suivantes niveaux qui nous démontrent l'avance de l'étudiant avec le niveau B2 comme un intermédiaire et dans le C1 on peut dire que cet élève compte avec un niveau plus proche à natif, Dans la Faculté des Langues les niveaux sont mesurés en six niveaux que les étudiants apprennent la langue cible.

### ***2.1.1 Expression Orale***

L'expression orale comme a déjà mentionné forme un rôle dans le CECRL comme une compétence plus à évaluer, mais dans l'apprentissage des langues étrangères c'est probablement une des plus importants, sans cette compétence à l'humanité le serait impossible la communication et le développement d'elle par les étudiants.

Le CECRL établit six niveaux du domaine de la langue étrangère, on va définir tous les niveaux qui sont les suivantes :

Le niveau introductif ou découverte A1 :1978 Wilkins et Trim l'appelait « compétence formelle ou compétence introductive » (p. ). L'élève se peut présenter et d'autres poser des questions, sur vocabulaire qui commence à connaître comme de son habitation, ses relations etc. Se peut communiquer si son interlocuteur parle lentement et a patience.

Le niveau intermédiaire ou de survie A2 : Peut comprendre nouvelles expressions qu'utilise fréquemment, quelques sont information personnelle ou familiale simples. Peut décrire sa formation, son environnement immédiat etc.

Le niveau-seuil B1 : peut comprendre le langage quand il est standard et utilisé par choses familières comme le travail, la famille à l'école. Peut décrire ou parler un peu plus, élaborée un discours simple et cohérent, la production orale se présente, peut donner information plus spécifique.

Le niveau avancé ou indépendant B2 : Peut comprendre plus le contenu, donne information plus détaillée et comprend quand il existe une discussion, aussi peut transmettre ses points de vue, ce qui est agréable ou non pour lui-même, expose les inconvénients ou désavantage quand il ne pas d'accord.

Le niveau autonome C1 : Peut comprendre textes plus longues, intensifs et extensifs, il a une opinion plus efficace et sa participation est un tant spontané plus élaboré avec l'utilisation des sujets de forme claire et cohésion du discours.

Le niveau maîtrise C2 : Peut comprendre et parler sans effort, exprimer ce qu'il veut quand lit ou écrit, est très cohérente dans ses explications.

Quand un élève compte avec tous les niveaux ou a arrivé à son apprentissage plus natif se peut considère à la personne comme bilingue et avec expérience dans la langue.

L'objectif du CECRL est que les apprenants mesurent son niveau es ses capacités au moment de réaliser un examen qui représente les quatre compétences et savoir s'il compte avec toutes. Pour que l'élève pouvoir avoir un domaine exténue, sur et complet dan l'expression oral est nécessaire qu'il réalise activités qui le permettra un développe et utilisation correcte dans une seconde langue, telles comme :

1. Les exposes, discours et discussions, conférences à l'université.
2. Les annonces, renseignements.

3. Aussi ils peuvent lire un texte à haute voix.
4. Chanter, parler de chansons, comparer chanson et exposer son point de vue sur ses chansons favorites.
5. Parler spontanément, faire un jeu entre tout le groupe, poser des questions, etc.

Cette sont optionnelles pour enrichir la production orale et avoir un vocabulaire étendu.

Au Mexique les centres pour faire un examen de certification d'une langue étrangère peuvent être La Red de las Alianzas Francésas et Instituto Francés de America Latina (IFAL) le DELF et DALF sont les examens qui se reconnaissent.

Medina (cité dans Saborit et al., 2022) on parle ce que l'expression orale est une chronologie pour laquelle l'élève passe pour ainsi couvrir leur capacité communicative d'une L2.

Un exemple plus clair pour comprendre ce que l'étudiant fait pour avoir et exercer son expression orale, c'est selon Medina (2006) s'il agit dans les deux sens, c'est-à-dire, il reçoit le message de la conversation ou de ceux qui dialoguent entre eux et, à son tour, émet son propre message. La pratique fera l'étudiant.

Une des questions plus relevantes de l'expression orale, est savoir la raison par laquelle elle signifie tant pour l'étude des langues.

C'est concret au moment d'apprendre une nouvelle langue, on permet de connaître de manière profonde sa propre structure, reconnaître connaissances un exemple serait quand on a déjà assimilé ou connaît un terme ou signifie par notre langue maternelle, ou le plus commun on l'associe à elle. (Saborit et Cuenca, 2022, p. 333)

Cela nous dit que la grammaire, la phonétique et autres parties essentielles de la langue sont relationnées tout le temps à la langue maternelle, mais faire cette comparaison n'est pas toujours la meilleure façon de comprendre l'autre, tout cela fonctionne parce que grâce à l'engagement ou précision de l'apprenant pourra avoir une compétence communicative qui soit réelle.

### ***2.1.2 L'interaction pour l'expression orale***

Les humains interagissent les uns avec les autres de manière orale le plus parti du temps, beaucoup plus de ce que nous croyons et la majorité parfois nous n'avons pas remarqué cela, bien pour nous c'est seulement être en contact ou en constante communication.

On peut dire qu'au moment d'apprendre une langue des phénomènes apparaissent comme est considéré aujourd'hui l'interaction orale, une dextérité.

Pouvoir s'exprimer oralement est toute une liste de règles, car au-delà de savoir utiliser la langue ou langage correctement, nous devons prendre en compte que le spontanéisme a un lieu ou une situation appropriée, l'interaction peut apparaître dans différentes situations, mais nous devons être prudents avec son utilisation.

C'est pour ça en apprenant une langue et en étant constamment en pratique avec elle, nous pouvons développer cette partie de la dextérité, cependant la planification des stratégies de communication seraient utiles aux cours de langue cible, ainsi les étudiants se sentiront à l'aise et sûrs de ce qu'ils expriment.

On estime qu'encourager davantage l'interaction orale, l'élève peut être plus participatif dans ses cours, mais on s'attend avant tout à ce qu'il soit un peu plus autonome et inconsciemment, ne

remarque pas qu'il est en classe, c'est-à-dire qu'il l'applique à sa vie quotidienne sans aucun problème.

Autre part qui va de la main avec le fait de faire plus participer l'élève avec sa dextérité, est que plus d'activités sont élaborées en fonction de ce qui les intéresse, non sans d'abord quitter les bases ou les bases pour commencer dans la connaissance d'une L2. (Rovira, 2016, p. 15)

De cette façon, plus tard, les connaissances et les innovations dans leur communication ou l'interaction orale viendront seuls et ainsi l'élève grandira plus en termes d'expression orale.

### ***2.1.3 Contexte historique de l'analyse de l'erreur***

Les premiers en travailler avec l'erreur orale sont l'analyse d'erreurs de Corder qui adopte cette fonction déjà que L'ACO l'avait essayé (Escudero et al., 2019) mais avec peu succès, son intention était simplement ne pas donner l'importance nécessaire à l'erreur, au contraire l'analyse d'erreurs le considéré nécessaire pour l'apprentissage de langues étrangères.

L'analyse des Erreurs crée une union avec L'ACO en 1977, ils pensent qui serait mieux de compléter ou compléter que de la remplace, parce que l'analyse des erreurs avait été mise en pratique et était incapable d'aborder tout ce qu'est l'apprentissage d'une L2 ou langue étrangère.

Le terme d'erreur était modifié une certaine quantité de fois par différentes figures reconnues tels comme Selinker (1972) (cité par Ferreira et Lafleur, 2015, p.) qui donne le terme de « interlangue ou system d'interlangue », qui est considéré avec la langue propre que les élèves développent au moment d'appris une seconde langue.

## 2.2 L'erreur

Décrivons l'erreur comme le même Corder (1967), qui l'exposait comme un écart par rapport à quelque chose que l'on n'a pas encore la pleine notion ou connaissance qui surgit dans la production orale, Il nous montrait clairement qu'il n'a pas de lien de parenté avec une faute ou une erreur, puisque celles-ci sont rarement commises, mais il est peu probable de remarquer l'anomalie.

On peut estimer que l'erreur est essentielle pour l'apprentissage d'une seconde langue (comme se cité en Cabrera et Lafleur, 2015) l'erreur est la « Déviation systématique qui détermine le système linguistique de l'apprenant à un niveau concret et qui le considère même comme un fait inévitable pourtant positif » (Corder, 1967, p. ).

En tant qu'enseignants, il est primordial qu'une erreur se produise dans la pratique orale, car on attend des élèves qu'ils aient la capacité de remarquer quand ils la commettent et de changer immédiatement, c'est-à-dire de ne pas l'ignorer.

Compte tenu des nombreux noms que l'erreur a reçus dans le passé, nous avons besoin d'une connaissance approfondie des différents types d'erreurs qui existent dans notre système linguistique et que nous définirons plus tard dans cette recherche.

Décrivons l'erreur comme l'a exposé Corder lui-même, l'erreur n'est qu'une déviation de ce que nous n'avons pas la pleine notion ou connaissance, qui peut survenir dans notre production orale, à son tour nous montre clairement que ce n'est pas la même chose qu'une faute ou une équivoque, mais il est peu probable qu'elle soit connue des professeurs.

<sup>1</sup> Selon Blanco (s.d.) l'erreur peut non seulement être quelque chose de linguistique ou didactique, mais elle peut devenir quelque chose qui va de pair avec la culture entre autres points que nous ignorons probablement.

### ***2.2.1 L'erreur dans la classe de Langue étrangère***

Nous considérons que l'erreur est nécessaire pour l'élève au cours de la connaissance d'une langue étrangère, dit ce qui précède, dans cette section nous entrons dans le séjour ou l'espace où se produit principalement, la salle de classe.

Le plus susceptible de se produire quand un élève arrive dans la classe de langue étrangère est qu'il est totalement nerveux, peu participatif et ce que l'on s'attend à ce qu'il soit attentif aux instructions de l'enseignant. Cependant quand un élève a un certain niveau, il devrait interagir un peu plus que ce qu'il devrait, car il peut mettre en œuvre ce qu'il a appris et adopter de nouvelles idées, évidemment pour continuer à élever son niveau linguistique.

Selon Byrne (cité par Zapata, 2013), il est primordial que dans la production orale se développe la fluidité en l'élève, déjà sans hésitation et avec plus détermination, mais cela ne se produira que si l'élève a déjà commencé à imiter de manière très interactive. En d'autres termes, il est déjà à l'aise avec la langue pour pouvoir agir de manière plus libérale.

Aussi on parle de la précision et que la façon correcte de la mettre en pratique, est variée, pour les élèves débutants dans la langue, il faut travailler plus la précision que la fluidité, à l'inverse avec ceux d'un niveau plus élevé ou tendance à l'imitation comme mentionné ci-dessus.

D'autre part, nous ne devons pas ignorer que pour que l'atmosphère d'un cours de conversation s'écoule de manière agréable, il faut toujours écouter, on ne peut pas effectuer une activité ou une action, sans écouter d'abord, c'est là que les questions et réponses entre professeur-étudiant, l'interaction n'a lieu que s'il n'est pas négligé que les deux soient liés.

---

Dans la salle de classe, il doit y avoir de l'ordre et la possibilité de s'exprimer librement, car l'enseignant est censé signaler les erreurs, mais il est également attendu qu'elles permettent de résoudre les problèmes et de renforcer la confiance.

Enfin, nous pouvons dire que les aptitudes avec lesquelles l'élève doit compter et développer dans son expression orale sont la fluidité, le volume, le rythme, la clarté, la cohérence et l'émotion. En développant ces qualités, ils permettent à l'élève une croissance certaine dans sa communication, qui lui permettra de découvrir diverses opportunités et d'éviter probablement l'erreur.

### ***2.2.3 L'erreur dans l'expression orale***

Quand l'élève va commencer à produire plus de manière orale, c'est probable qu'il note moins ses propres erreurs et d'autres. C'est ici, quand la participation de l'enseignante doit être un facteur d'aide et assistance pour l'étudiant.

Allwright (1975) dit qu'un étudiant n'est pas apte à apprendre une nouvelle langue s'il ne remarque pas ces erreurs, qu'elles soient les siennes ou non.

On a compris au fil du temps que l'élève commette des erreurs dues à la forte influence de sa langue maternelle, souvent confondue avec l'interlangue.

C'est avec Vazquez (cité par Fajardo, 2016, p. 3) qui classe les types d'erreurs, mais selon des critères, parmi lesquels : le critère linguistique, étiologique, pédagogique, communicatif, pragmatique et culturel.

Dans cette section de Vazquez, on peut trouver l'erreur orale dans le critère pédagogique, qui nous dit que les erreurs commises par l'élève correspondent à son niveau de connaissance et de la façon dont il est au moment d'être totalement corrigé.

Considérons que l'erreur orale pourrait bien être dans le critère communicatif, car elle l'affecte, c'est-à-dire que la communication peut être rendue difficile par une erreur de quelque type dans la langue étrangère.

Espineira et Caneda (1998) (cités par Tejardo, 2016, p. 7-8) on signale qu'il est clair que les erreurs peuvent rendre difficile la communication, par une intonation erronée, inexpressive entre autres, pour ne pas structurer correctement ce que l'on voulait transmettre et, dans ce cas, le peu d'information culturelle que l'on a déjà dit, ne possède pas les compétences principales de la communication linguistique.

Sur cette base, ce qui commence à être important pour que ces actes ne se produisent pas dans le cours de langue étrangère est qu'en sa majorité l'enseignant est présent lorsqu'une erreur est commise, l'identifier et immédiatement faire savoir à l'élève de son erreur.

#### ***2.2.4 Types d'erreur dans l'expression oral***

On a compris que la plupart des erreurs orales commises par les élèves lors de l'apprentissage d'une langue étrangère sont dues à la forte influence de leur propre langue maternelle. Bien que les causes de la commission puissent être différentes, à son tour, il y a des types d'entre eux et est vaste.

Dans le passé, Corder a révélé trois étapes qui succèdent à l'apprenti par son incohérence ou son manque de tact avec la langue.

Étape présystématique : L'apprenant n'a aucune idée qu'il y a un système ou une règle à suivre, donc il commet des erreurs sans se rendre compte qu'il le fait.

Étape systématique : Les erreurs vont à un stade média, il peut encore se commettre erreurs, mais il peut être plus concret du système et pourquoi vous avez suivi cet ordre.

Étape post-systématique : L'arrêt de commettre des erreurs parce que l'étudiant agit plus rapidement parce qu'il connaît déjà le système, mais il peut dériver des erreurs basées sur d'autres circonstances comme les lapsus. Cependant il reconnaît son erreur et donne à connaître parce qu'il le commet.

<sup>2</sup> Le concept lapsus met l'accent sur différents facteurs qui peuvent causer l'erreur orale comme : manque de mémoire ou problèmes psychologiques, entre autres.

(Zapata, Perea & al., 2013) exposent la classification des erreurs dans la linguistique et la présentent comme suit :

La simplification (niveau initial) : Il y a peu de concordance avec ce que l'on veut dire, il ne couvre pas un système complet, c'est-à-dire qu'il est pauvre et l'autocorrection n'existe pas encore. Ils éliminent les morphèmes pour le rendre plus court, comme le genre, le nombre ou parfois les articles.

Hypergénéralisation (niveau moyen) : Les règles d'apprentissage sont exagérées à un système qui n'est pas correct, on pourrait dire, qu'il n'est pas approuvé par la LM. Par exemple : le suffixement qui n'est pas très utilisé en anglais ou dans d'autres langues, mais si en espagnol.

Transfert (peut-être à tous les niveaux) : C'est le contact ou la relation que l'élève est toujours prêt à exercer et qui en quelque sorte n'est pas plus viable, c'est l'union entre langue maternelle et langue étrangère, l'interlangue peut affecter plus qu'aider l'élève.

Fossilisation (niveau intermédiaire) : Des erreurs de l'interlangue sont toujours présentes, ce qui nous indique que l'élève n'a pas été entièrement capable de les changer et ne maîtrise pas bien la langue cible, insiste pour les commettre encore il est conscient de qui le fait.

Il peut les porter dans leur production orale de niveau en niveau s'il ne change ou fait l'usage correct de la langue étrangère.

Perméabilité (niveau intermédiaire/bas) : Adopter de nouvelles connaissances d'une langue cible peut à son tour créer de nouvelles erreurs, d'une certaine manière, interrompre l'interlangue et l'influence de cette.

En mots de (Molero Perea & al., s.d.) il crée un « tremblement de terre » pour tout ce que nous avons appris auparavant, mais à la fin ce sont des ajustements.

(Alcoto et Buttiler, s.d.) confirment que les règles de la langue maternelle affecteront de la même manière LE ou LC, en faisant que se commettent des erreurs de type hypergénéralisation.

Variabilité (n'importe le niveau) : cette catégorie nous donne une idée que probablement, les erreurs produites ont une autre raison, ils sont provoqués par d'autres facteurs qui sont ignorés, tels que, l'affectivité, l'environnement, la spontanéité, la vitesse et qui affectent en quelque sorte la situation communicative de l'apprenti.

### ***2.2.5 Le traitement de l'erreur***

Lorsque on concentre sur la partie de qui corriger va presque toujours vers les apprentis, ce qui est commun, mais on a déjà perçu des facteurs au-delà de qui les commet et pourquoi. Nous ne pouvons pas nous concentrer sur un seul individu. Dans cette recherche, on prend l'initiative sur les personnages principaux et l'espace en général où tout se passe.

(Alcoto et Buttiler, s.d.) démontrent que 20% des enseignants choisissent presque toujours de prendre l'erreur d'un élève et de le généraliser pour être clair, sans dire qui l'a produit, les autres 80% assure qu'ils changent les stratégies pour pouvoir corriger selon ce qu'ils travaillent en classe.

Ce système est effectivement le plus commun à effectuer dans les cours de langue étrangère.

Base importante de la recherche en mettant l'accent sur l'erreur orale, est de le promouvoir avec les élèves, il est de les encourager à se rendre compte de ce qu'ils font et si est possible à un moment qui aide les autres.

<sup>3</sup>Vigotsky a introduit la "zone de développement proche" en comparant la distance entre le niveau de développement (indépendant) de l'élève et le potentiel qui la travaille en (équipe).

Le système est que l'élève reçoit et apprend à apprendre, ce qui l'amènera à créer son propre système en apprenant une LE.

En classe et avec les instructions de l'enseignant, il est évidemment destiné à interagir avec les autres et à travailler en équipe quand se l'indique.

Burt et Dulay (1980) on montre les rôles que jouent les participants d'une classe lorsqu'une erreur est commise et les types basiques.

Pour mieux comprendre ces rôles, nous avons créé le tableau suivant.

### **Tableau 1**

*Rôles des participants d'un cours de langue cible (1980 et dans l'actualité)*

Type	Enseignant	Élevé	Cours
Autocorrection	Ne corrige pas. Mais il emploie gestuellement pour que l'élève le remarque.	Il se rend compte de l'erreur qu'il commet et le modifie lui- même.	X

Double correction	Affirme qu'une erreur a été commise en posant des questions au groupe en général.	Observe l'interaction entre le professeur et ses camarades pour corriger leur erreur. X	Coopèrent avec votre participation pour aider le compagnon qui a commis l'erreur
Correction systémique	Corrige pour prouver qu'une erreur a été détectée et attend que toute la classe participe à la correction	Suit la correction et corrige, X	X Suivent la correction et corrigent

*Note* : Données de Burt et Dulay (1980) et d'élaboration personnelle

Dans cette grille on peut observer le rôle de tous les participants du cours de langue cible ou quelque classe qu'implique participation et interaction orale, ici nous démontre que la « X » se peut interpréter comme participation ou non nécessaire, peut participer mais si le fait peut être cette sa réaction.

Lyster et Ranta (cités par Jimenez, 2013) proposent d'autres techniques pour traiter l'erreur, ces corrections seraient d'une grande aide pour professeurs de langue étrangère pour qu'ils les appliquent au moment de les identifier.

Correction explicite : l'enseignant explique correctement à l'élève son erreur, par écrit ou oralement.

Correction modifiée ou reformulation : L'enseignant se rend compte de l'erreur, mais de manière implicite, il l'ignore en demandant à nouveau à l'élève la forme correcte et qu'il la remarque pour la corriger de manière autonome.

Correction de clarification : Des questions sont posées par l'enseignant, afin que l'élève comprenne qu'il a commis une erreur, ces questions peuvent être : Pardon ? Pouvez-vous répéter ? Excusez-moi ? Je ne comprends pas ?

Piste métalinguistique : Le professeur note l'erreur mais fait des commentaires concernant ce qu'il dit ou veut dire l'élève, pour qu'il corrige immédiatement sans lui dire le professeur.

Obtention ou incitation : L'enseignant permet à l'élève de prendre le temps de corriger son erreur, il peut aussi le stimuler en lui demandant directement ou en posant d'autres questions.

La répétition : l'enseignant commence une phrase incorrecte, mais en le faisant, il émet une intonation différente, pour que l'élève se rend compte

Correction paralinguistique : à ce stade, nous faisons des parenthèses en trois options pour pouvoir corriger sans utiliser trop la parole.

+ L'utilisation des doigts pour nier, pour dire qu'il est dit incorrectement.

+ Les gestes, comme des gestes, en déplaçant d'autres parties du corps, en laissant entendre qu'il se trompe.

+ Le mime, le son réel n'est pas émis mais ainsi l'élève peut identifier l'expression de professeur de correction.

+ Après le fait : Dans cette correction, il est préférable que l'enseignant fasse plus d'activités où l'interaction est utilisée avec des jeux, des discussions, des tables rondes et des débats, etc.

Étant donné que l'enseignant ignore les erreurs commises et à la fin de l'activité permet à tous de les résoudre, c'est un moyen d'encourager la rétroaction à l'erreur et la connaissance bien sûr.

Ces techniques impliquent les personnages de toute une salle de classe ou cours de LE comme l'enseignant, l'élève et le groupe en général, mais sont une invitation à tous les enseignants pour traiter correctement l'erreur et créer un environnement enrichissant à tout moment de la connaissance d'une LC.

### ***2.3 Caractéristiques culturelles***

On va définir en premier lieu qu'est culture ou qu'est-ce qu'on connaît comme culture, est la relation qui a avec le langage, la langue et l'apprentissage d'une langue étrangère.

Selon Sapir (cité par Rodriguez, s.d.) sont tout produits des activités humaines, c'est-à-dire ce qu'une société fait ou pensée.

Termes qui on a découvert on signale qu'apprendre une langue étrangère, est plus qu'uniquement connaître les règles d'un nouveau langage, est le contact avec la culture, parce que sans culture l'homme ne serait pratiquement rien, le sens de sa vie est perdu, sa culture le proportionne information, connaissance et promue que l'homme comme individu social qu'est transmis tout ça où il est.

Dans l'apprentissage des langues étrangères est évidente que le contact avec la culture va arriver, parce que serait impossible que les situations n'arrivent pas. À première vue, quand on apprend une LE ne pensons pas à l'impact qui la culture va être en notre vie et la marque qui va laisser plamée.

Les élèves besoins appris plus que règles d'aspect grammaticales, stratégies discursives, etc. Ils doivent font connaissance d'une compétence complète interculturelle en la LC, nouvelles

connaissances, attitudes et compétences, pour avoir un développe sûr dans la vie réelle.

(Rodriguez Abella, date ?).

Le CECRL compte avec l'aspect socioculturel, que si bien on dit n'est pas classique comme un aspect à évaluer, a simple vue et considère un aspect personnel que l'individu développe avec son apprentissage d'une langue étranger que d'égal forme n'est pas lié à elle. Bien que n'avoir pas connaissance fasse que la communication diminue, ou être pauvre (Jodar, s.d.). Un auteur qui on donne avec sa présence, un sens particulier en l'aspect socioculturel est Vigotsky qu'on dit que la création d'un système artificiel complet et arbitraire régulaient le comportement social.

La théorie socioculturelle de Vigotsky affirme que le développement d'un élève est lié avec son interaction et le concept socio-historique-culturel qui sont la base importante pour sa croissance comme individu et apprenti, (Velasquez et Franco, 2015).

Pour Vigotsky était important qu'en la langue, identifier et crée acte d'ordre quand s'appris quelque nouveau ou c'est l'intention, se doit créer une conduite de consistance.

Faire cette relation ou que se produise cette connexion entre élève-culture, il nous faudra du temps, mais c'est l'essentiel, créer un lien entre culture et interculturalité, pour qu'ensuite l'élève affronte la société avec une connaissance large et pas seulement de la langue.

4 Vigotsky on disait que les enfants développent son apprentissage à travers de l'interaction sociale et ils acquièrent nouveau et mieux habilitent.

### ***2.3.1 Identité Culturel (habites et costumes)***

Le concept d'identité culturelle, en mots de Molano (2007) Faite référence de pertinence au groupe social où se partagent caractéristiques culturelles, par exemple, costumes, valeurs et

croyances, mais ce concept se peut recréer de manière individuelle et collective, se peut retro alimenter de l'extérieur.

Si bien l'arrive du français au final de la Colonie en Puebla en le siècle XVIII cause un impact dans notre identité culturelle avec le premier recteur du Sagrario de la catedral, Don José Maria Troncoso, qui s'était offert comme professeur du français gratuit en 1818 en la Real Casa de la Academia et Junta de Caridad..

L'apprentissage de cette langue a grandi avec le temps à la moitié de ce siècle les personnes s'intéressant de plus à plus dans une nouvelle langue et culture, surtout en écoles privées et a été promue par le journal ou les magazines.

Les personnes se forment depuis sa naissance en la famille, après en l'école et aussi, dans la rue où monde extérieur, mais sont claires que les premières interactions sont avec la famille où il apprend des valeurs, costumes et attitudes, sans dire que les deux derniers sont aussi base fondamentale et de total influence en la vie d'un enfant, (Antaki.,1999).

Cadenas et Delgado (cités par Medina, Lopez & al., 2008) soulignent que l'école pour un élève acte de forme sociale, parce que aussi apprend et transmet valeurs, règles et comportements mais les deux espaces peuvent exercer certaines influences dans l'élève, déjà soit de manière efficace ou pas.

Cependant l'étudiant se peut voire affecté ou influencé par la langue qu'apprend, peut vouloir imiter de plus, dans les salles de classe pour la nécessité de rester avec un groupe spécifique cette situation d'appartenance est dans le manque d'identité sociale.

D'autre part la relation dynamique entre les aspects psychologiques est auxquels nos pensées, émotions et conduites forment un lien avec le social c'est-à-dire nos relations avec parents, amis, amitiés communautaires, les valeurs sociales ou pratiques sociales entrent en contact.

Pour que l'éducation soit enrichissant les personnes sont les amitiés et les relations qu'il crée dans l'école sont signaux ce que l'implication parentale est présente d'égal forme avec l'acceptation des activités collaboratives, les processus fait référence à l'atmosphère ou environnement que se crée dans la salle de classe, qui s'espère qui soie réconfortantes et agréable pour les élèves, de manière qu'aussi soie attractive pour apprendre et finalement les lieux , où apprendre est à travers d'un environnement chaude avec salles de classe.(UNESCO Office Bangkok, 2016).

On transportera a l'anthropologie sociale, que bien qu'il a un espace dans cette définitions qu'on fait comprendre à un individu et sa propos en une salle de classe dans l'apprentissage des langues étrangers, pour quelques personnes, cet est difficile de croire ,mais le langage a une histoire, l'anthropologie c'est l'étude scientifique et humanistique de les espèces humaines qu'est responsable de la diversité humaine en le temps et espace, elle veut savoir où et quand des nos origines surtout de les faits avec le pas du temps, en tant qu'on change comme humanité, le passe, présent et l'avenir. Ce terme se dérivé en autres qui vont de pair par exemple : la biologie, la société, langage et culture. En quittant le langage comme le centre de notre recherche, l'anthropologie linguistique évalue les variations de la parole avec référence aux facteurs sociales, par ailleurs avec le temps a révolutionné étant l'académie et l'appliqué.

Piaget (1965) et Freud (1958), parlent de que les valeurs qui transmit un enfant sont attachés à leurs soignants et compagnons.

En l'actualité le français est une langue importante d'apprendre, étant la 5e langue plus parlée en le monde avec 300 millions de francophones, le français est une langue bien positionnée.

Avoir accès à la langue française dans le passé uniquement était part d'établissements o institutions privées comme la Alliance Française, le Collège Albert Camus entre autres.

La présence de la langue française au Mexique a augmenté, le nombre des institutions et ainsi la promotion de la langue et culture est colloquée au premier plan au Mexique.

L'inconvénient du français est que malgré sa croissance, l'anglais est aujourd'hui la langue universelle et la plus enseignée, contrairement au français non seulement dans les écoles privées.

Dans le domaine de l'enseignement au Mexique de la langue française, cet est enseigné par professeurs natives et non natives, cela peut apporter des avantages et désavantages pour l'apprenant.

L'avantage des professeurs natives est qu'il peut transmettre un meilleur usage de la langue aux élèves, surtout s'il le fait de la manière correcte, il n'y a pas personne plus capable de corriger ou donner la règle correcte de sa langue qu'un enseignant natif, est supérieur.

Un inconvénient en tant que professeurs natifs, est qu'ils créent parfois une certaine hiérarchie entre les langues majoritaire et minoritaire (Moreno, 1990), c'est-à-dire le respect accordé à une langue, certaines plus que d'autres et cela se présente souvent dans la classe de la LC, cela crée de l'inconfort chez l'élève.

Le désavantage des enseignantes non natives est que son enseignement n'est pas plus complet (Martín 1999), on dit que si l'enseignant n'a pas vécu certains temps prolongés en la culture de la langue étrangère, serait incapable de l'enseigner, avec insécurité qui avec le temps peut développer une attitude agressive et inflexible en classe, créant que l'élève n'apprend à communiquer en LC.

Selon Medgyes (cité par Martinez, 1999) trouve quelques avantages que l'enseignant non natif peut avoir avec ses apprenants tels comme :

- ° Il peut être modèles de l'imitation avec succès de la langue étrangère.
- ° Peut enseigner meilleures stratégies d'apprentissage.

- ° Donne plus d'informations sur la langue étranger.
- ° Prévue les difficultés que l'apprenant peut avoir en son apprentissage et le prépare.
- ° Ils à plusieurs empathies avec les élèves ça peut être parce qu'ils appartiennent à la même culture.
- ° L'enseignant non natif partage L1 ou maternelle et c'est un point en faveur.

L'avantage de l'enseignement de la LE par les professeurs non natifs, le fait de partager la langue maternelle, et bénéficie de ce que les apprenants se communiquent durant la classe de LC avec plus d'efficacité ou sécurité, inclusive l'ambiance développée en le cours peut aussi être différente, au contraire du cours du natif, la participation diminue, crée un environnement peu fiable, mais avec plus d'input à la connaissance d'une LE.

<sup>5</sup>Input c'est la langue que l'élève apprend en contexte communicatif, c'est-à-dire la langue qu'il écoute, voit, lit etc., avec la fin d'interpréter un message.

### ***2.3.2 Négociation communicative règles d'interaction en la communication praxis***

On va définir la communication comme le processus, pour lequel une ou plusieurs personnes appellent émetteurs transmettant un message avec la finalité que ce soit compris par les personnes à qui se dirige le message, le récepteur et qu'il génère une réponse, un échange entre l'émetteur original.

La négociation est linguistique, c'est pour ça que le langage travaille en deux niveaux, la logique pour les propos ou des offres et le pragmatique, qui se rapporte à la sémantique, la syntaxe, le style pour la sélection des mots comme signal de position.

Cependant la communication en la négociation est un échange des idées, perceptions et signifie, mais en une négociation la communication ne se limite à l'échange des offres et contre-offres, s'agit de donner explications ou justifications aux mauvaises nouvelles et encore obtenir des résultats souhaitables.

Autres stratégies pour l'écouter active :

- 1 écouté idées, pas de donnes.
- Écouter le contenu.
- Écouté avec intérêt.

Pendant la négociation il y a que garder règles basiques de politesse : ne pas interrompre, répondre chaque question ne garder silence dans ce cas et maintenir le contact visuel avec l'interlocuteur.

Les enseignants de la LC doivent utiliser le langage plus compréhensible pour tous, pour avoir une communication facile de suivre, ne termes que l'étudiant par connaît, uniquement maintenir le niveau que l'élève déjà à et avec l'avance du cours, il les obtiendra (Molina et Silva, 2019).

Les professeurs natifs doivent prendre soin de cette partie déjà qu'ils sont enseignes une langue différent aux étudiants de sa LM, avec l'utilisation d'un vocabulaire plus facile.

Comme nous l'avons déjà vu, l'interaction est entendue comme l'action réciproque entre deux couples agents, mais les règles pour implémenter dans un cours de LC sont fondamentales, en premier lieu pour clarifier le type de communication que les apprenants vont à conduisait avec son professeur et acquérir là LE de manière productive, seconde pour la création d'un environnement sûr et d'action libre pour tous.

Davies et Pearse (2002), on démontre un modèle d'interaction commune à suivre dans la classe de langue étrangère, qui est commune en l'interaction créée entre professeur-élève

- Explication de l'enseignant -silence de l'étudiant.
- Modèle verbal de l'enseignant- répétition orale de l'élève.
- Question de l'enseignant - réponse de l'apprenant.

Autre forme de fomenter l'interaction serait étudiant-étudiant pour avoir le développe de ses capacités communicatives observer sa créativité et potentiel expressive.

## *2.4 Aspects socioaffectifs*

La connivence est le reflet de la culture que se développe en la vie quotidienne (Franco et al., 2014) on dit que cette implique le mode d'être de chaque personne en interaction avec autres, où chaque sujet démontre ses valeurs, ses croyances, perceptions, réflexions et la connaissance qu'ils acquis.

Ils remarquaient que la connivence est une activité orientée à l'acquisition de meilleures formes de vie en société et s'inclure langages, modèles organisations, économiques qui vont de la main du comportement éthique et moral.

En Argentine entre 1992-2002 les investigations du Conseil Mexicaine en investigation éducative, le terme connivence éducatif apparu avec problèmes simili-ers a la violence et indiscipline, avec situations du risque. La convivence est un élément totalement clé pour la qualité d'éducation.

Selon Jares (cités par Castañeda, 2014), la connivence scolaire signifie vivre uns avec autres en un contexte social spécifique.

La connivence scolaire, permettra que l'inter échanger ses traits que l'identifie comme un individu de la société, se multiplient ses valeurs, croyances, attitudes, entre autres.

Cela créera un certain environnement, de croissance et d'individualité, pour la classe, même l'école elle-même. Par conséquent, l'école, qui est une institution ou une école, doit offrir toutes les options pour que la vie en classe soit utile aux élèves. En faisant cela, vous créez un individu social qui peut sortir dans le monde réel, communiquer avec plus de gens et grandir de manière interpersonnelle.

En mots de Shopard (2008) on dit que méthodes comme les discussions, les débats ouverts, jeu du rôle, apprentissage base en problèmes sont la clé pour développer et avoir succès en le lien socio-affectif.

Le type de motivation influence, la langue cible entre meilleurs contact, meilleur on va savoir quel type d'élève nous avons, mais cela ne se produira que grâce à la stimulation et le soutien affectif que comme professeurs on accorde, va provoquer que se sentir motive et voudra plus de la langue qu'il apprend. Ne négligeons pas que les attitudes et les croyances des élèves sont fondamentales et mettent l'accent sur la façon dont ils apprennent un LE (Hosseini et Pourmandnia, 2013).

Les participants avec une interaction constante traitent mieux l'information avec une langue étrangère, la respectent et sa communication est meilleure chaque jour.

#### ***2.4.1 L'influence de l'aspect socioaffectif dans l'apprentissage***

On a défini le terme socioaffectif mais on doit de diviser ses termes un par un, en mots de (Castellanos & al., 2002) l'apprentissage fait référence à l'intellectuel, la connaissance, capacités pour développer l'intelligence, en revanche l'aspect socioaffectif, sont les sentiments, les valeurs où ressort l'être avec s'orienter vers la vie.

Part fondamentale des enseignants c'est de maintenir une communication systématique, que le permettra non seulement à l'étudiant connaître nouvelles choses, connaissances à propos de ce qu'il doit apprendre jour à jour, le professeur doit donner ou créer un lien de confiance avec l'élève et ainsi il exposera ses points de vue, opinions et doutes, son développement en le cours sera plus spontané.

L'Organisation des Nations Unies (2012) propose le modèle du développe soutenu pour l'avenir où la relation entre l'ambiante, le social et l'économique s'équilibrent pour une meilleure qualité

de vie. C'est pour ça que l'éducation occupe un grand lieu dans cet avenir selon L'UNESCO se crée le compromis des citoyens de promouvoir plus la tolérance à la diversité, empêché les conflits et supère ses conséquences rapidement.

Selon (Peon et al., 2018) le travail pour un meilleur avenir implique de développer les quatre piliers de l'éducation qui sont appris à connaître, apprendre à faire, apprendre à vivre ensemble et apprendre à être, mais L'UNESCO a ajouté un de plus qui est appris à se transformer et à la société aussi, comme un regard sur ses propres valeurs et celles des autres.

L'UNESCO veut que dans l'ambiance de l'éducation se protège et des mesures soient prises pour une éducation de qualité, connaître surtout le propos des systèmes éducatifs que s'enseigne, qui est évalué et comme s'enseigne.

Autre proposition que L'UNESCO veut réaliser est que l'éducation soie complet en toute l'expression du mot, c'est-à-dire depuis l'espace proportionne aux étudiants, jusqu'à la connaissance correcte, apporter connaissance à travers de l'investigation scientifique et technologique (Peon et al., 2018).

Cependant l'éducation supérieure est un peu pauvre quand se parlent de l'aspect socio-affectif, mais des auteurs comme Shepard (2008) où considère que les aspects socio-affectifs sont une grande influence et font partie essentielle de l'éducation par la soutenabilité, si on pense bien cette opinion à un peu de l'avenir que L'UNESCO veut et a proposé. D'autre part (Fernandez, Palomero et Terrel, 2009) qui pensent que les niveaux de l'éducation même l'université sont plus intellectuels, qui no besoin prendre compte les aspects socio-affectifs pour qu'ils ont meilleure obtention de connaissance.

Ojalvo (2016) souligne qui est important que tous les niveaux spécifiquement l'université d'égal forme comptent avec l'enseignement socio-affectif, déjà qui est pour le développer moral et étique des humains et sa croissance.

Autre exemple clé pour l'enseignement des langues étrangères et le développe des aspects socio-affectifs on peut trouver dans la méthode communicative qu'ont emmené à la création d'une communication interactive de la langue étrangère qu'on dit que comme enseignants qu'on doit aider aux élèves à l'utilisation du langage.

Entre les niveaux d'objectifs de Piepho (1981) d'une approche communicative on trouve le niveau affectif et des relations personnelles, qui permette à l'étudiant exprimer son propre jugement et connaitre aussi celui des autres.

Cette approche peut laisser à l'apprenant en un terrain qui probablement ou en sa majorité ils déjà connait ou se peut créer, on parle de l'anxiété parce que surtout dans cette approche la participation orale est nécessaire, peut s'élever ou peut être crée. L'anxiété joue un rôle dans l'enseignement des langues étrangers un tant reconnu, qu'on permet d'identifier et traitre par part des enseignants si se présente dans le cours de Langue cible, c'est très probable que ce type des situations succèdent, n'oublions pas qu'ils sont appris une nouvelle langue.

Comme on a déjà dit l'angoisse est reconnu dans l'apprentissage des langues étrangères et ça peut être grâce à qu'actuellement le nombre des personnes qui veulent apprendre une seconde langue à augmenter avec les années, le désavantage est qu'ils existent plusieurs raisons pour arrêter d'apprendre, où l'anxiété a l'avantage qu'est défavorisé toute avance des apprenants.

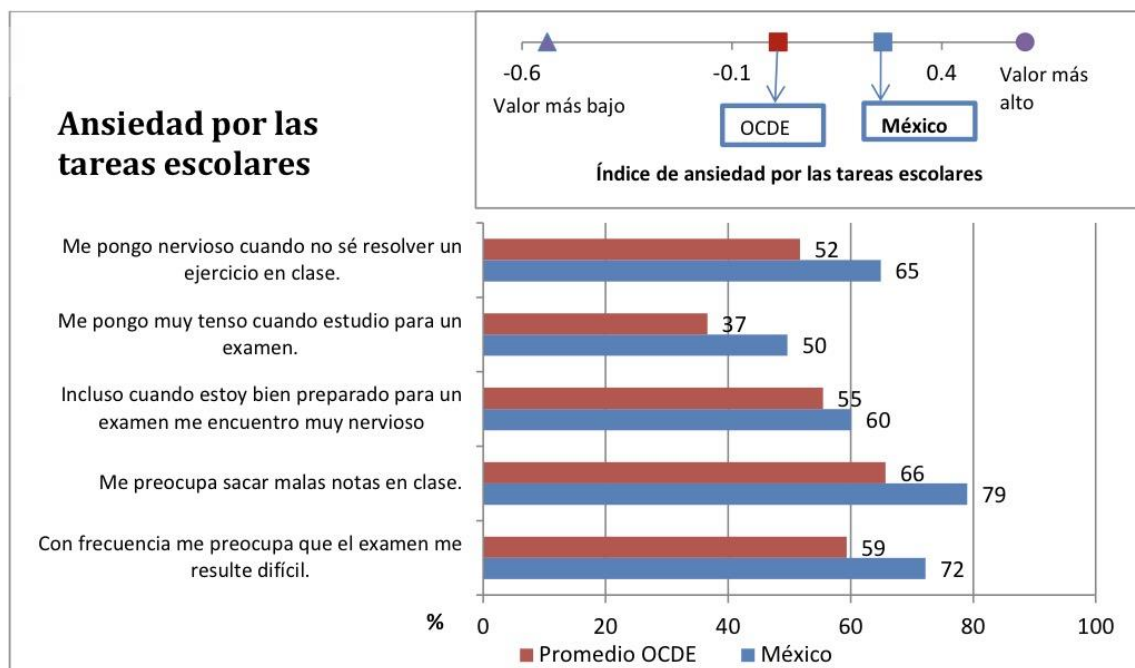
On parle de qu'il existe le 30% de que les étudiants universitaires en 2019 qu'ont comptent déjà avec anxiété et stresse au Mexique, c'est indispensable que les enseignants lui donnent à l'apprenant, n'un pas type spéciale de traitement a sa personne, mais serait idéal qu'il sache que

son élève gère de diffèrent manière le travail ou que la charge excessive de devoirs l'exécute avec autre système avec lenteur, ses travaux, son progrès est pauvre ou il même se peut excéder avec plus de ce qu'il doit, mais dans l'apprentissage supérieur c'est peu probable, le contact qui est requis entre enseignant-élève.

Au Mexique le 60% de étudiants déjà de 15 ans peuvent souffrir d'anxiété et stresse, mais à cause de que o que le provoque, une étude de L'OCDE de 2017 démontré que le peut causer et le représenté dans la suivante image. Cependant, cette étude regarde par égal la motivation et si le sexe parmi les étudiants dicte son augmentation ou sa diminution, raison pour laquelle les femmes sont celles qui souffrent le plus d'anxiété ou de stress avec le 82% qui se préoccupent par ses résultats même s'elles ont un meilleur rendement scolaire.

## **Figure 2**

*Les pourcentages de l'anxiété chez les Mexicains selon L'OCDE*



Fuente: Tabla III.5.1, Tabla III.4.1

Note : La figure montre les pourcentages de Mexique à la comparaison de L'OCDE et les points importants qui provoquent angoisse. Crédit : Arena Publica, 2017.

Dans cette figure nous pouvons observer les différentes caractéristiques que L'OCDE a prénne au compte pour savoir quels sont les principaux causes d'anxiété aux étudiants, en premier lieu avec 79% la préoccupation par la note en classe, avec 72% les élèves se préoccupent par la difficulté du test, en troisième lieu 60% inclusivement quand il se prépare pour l'examen, se trouve plus inquiet ou nerveux. Certes quantités nous démontrent que l'anxiété dans les élèves du Mexique est quelque élevé.

D'autre part la motivation joue un papier fondamentale qui doit être en relation avec l'anxiété, si la motivation de l'élève est peu incité ou peu encouragé dans le cours de la langue étrangère, le développe scolaire va descendre, il va perdre l'intérêt par complet, en fait les situations de la faute de motivation se présentent quand la participation est juge par autres collègues, l'enseignant est peu patient ou l'attention est donne à autres choses, aussi le type de correction

avec l'étudiant peut être sans respect comme on a déjà dit peut être par la faute d'une communication systématique et de la création d'un bon ambiance d'apprentissage.

Effectivement l'anxiété et la motivation sont deux termes que l'enseignant doit comprendre bien et par séparer, mais les associe toujours qui se présentent dans ses élèves pour qu'ils se sentent en confiance mais surtout motivées d'arriver à ses objectifs en la matière de langue étrangère.

Autre terme qui besoin de clarté en l'enseignement est la perception et auto-évaluation qui l'étudiant a d'il même parce que est proportionnel à l'identité qu'il montre avant la société ou dans une salle de classe de langue cible, peut affecter la peu confiance qu'il a de ses capacités au moment de participer ou faire une activité, aussi le professeur peut s'impliquer, créer confiance avec travaux qui soient faciles de comprendre, amusantes et qui provoquent la sensation de participer de l'apprenant et ainsi se communiquer plus en la langue qu'il est apprendre.

En mots de Muñoz (2017) le principal serait encouragé l'estime de soi et la confiance des élèves pendant ils réalisent les activités du cours, parce qu'un étudiant avec sécurité, est plus capable de se développer mieux dans ce qu'il apprend.

### **Chapitre III Cadre Méthodologique**

#### **3.1 Type d'étude**

Habituellement, l'utilisation de deux méthodologies dans une recherche était peu probable mais actuellement son utilisation est reconnue, surtout si elle est très claire et démontre que les deux approches sont liées et que les résultats obtenus permettront de confirmer l'hypothèse. Utiliser des méthodologies différentes peut présenter le risque que les approches soient totalement différentes au moment de vérifier les résultats.

Selon Rodriguez (cité par Quiñonez et al., 2018) l'approche quantitative se centre sur les faits et causes d'un phénomène social. De la même manière, cette approche collecte des données, les analyse pour pouvoir avoir des réponses concrètes et ainsi confirmer l'hypothèse, mais de manière numérique.

Cette approche permet d'obtenir des réponses quant aux causes grâce à des questionnaires, parce que c'est l'objectif et, de cette manière, on cherche à généraliser en partant des découvertes (Bonilla & Rodriguez, 2005).

Les différences de l'approche qualitative, qui la distingue du quantitatif, c'est qu'elle est observable, utilise des méthodes visuelles et une analyse interprétative différente. Dans les observations, on peut trouver des situations décrites comme les problèmes ou moments problématiques et tout ce que cela a signifié dans la vie des individus. Ce n'est pas mesurable, ne compte pas avec une mesure numérique et, pour cette raison, on utilise des observations, descriptions et rubriques. Taylor et Bogdan (cités par Quiñonez et al., 2018) définissent l'approche quantitative comme la conduite observable et les propres mots parlés ou écrits des personnes.

C'est une étude mixte transversale qui permettra de trouver les deux types d'étude permettant de connaître la raison de ces événements et, surtout, de les comprendre. Cette investigation comportera les deux approches, pour une meilleure compréhension des résultats obtenus.

### **3.2 Sujets**

Pour réaliser cette recherche, les instruments seront appliqués dans deux groupes de langue cible VI donnés par différents enseignants, l'un natif et l'autre mexicaine.

Nous avons opté pour appliquer les instruments à ce niveau de langue cible parce que, principalement, cela va nous permettre de faire la distinction entre les enseignants qui ne

partagent pas la même nationalité mais ont la même quantité d'apprenants. De plus, c'est le niveau le plus élevé de langue cible et on s'attend à ce que le niveau de maîtrise de la langue française soit le plus haut possible, ce que donnera plus de clarté aux résultats. Les observations seront au nombre de trois pour pouvoir connaître les progrès des apprenants, quand ils commettent des erreurs, et si celles-ci augmentent ou diminuent.

### **3.3 Instrument**

Comme instrument, nous avons conçu un questionnaire qui comporte les dimensions de notre index aux étudiants pour connaître en profondeur la situation qu'ils traversent. Un autre questionnaire a été appliqué aux professeurs qui donnent le cours de langue cible VI, ainsi qu'à d'autres enseignants qui ont donné cette classe ou donnent d'autres langues cibles, pour connaître leurs perceptions quant aux erreurs des étudiants.

D'autre part, nous avons faits des observations aux deux groupes sur des faits importants comme l'interaction, la correction de l'erreur ou l'ambiance du cours, entre autres. Elles ont été faites de manière transversale, c'est-à-dire au milieu et vers la fin du semestre, dans l'intention de connaître le progrès ou le déclin de la classe de LC VI.

Les instruments ont été réalisés par nos soins et avec information propre et avec l'échelle de Likert pour obtenir des réponses plus claires qu'un si ou non et mener une analyse et une interprétation concrètes. Nous avons réalisé une grille pour identifier ce qui passe dans un cours de Langue Cible, les types d'erreurs commises et les situations vécues dans l'environnement de ce cours, ainsi que le profil du professeur, sa manière de donner la classe et d'aider les étudiants.

## *Instruments de recherche*

### Instrument 1

#### **Questionnaire pour les étudiants prof Natif**

1. ¿Su profesor atiende todas sus dudas sobre la manera en que puede expresarse oralmente en lengua meta?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

2. ¿Su profesor de Lengua meta VI lo corrige constantemente en su expresión oral?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

Ejemplo:

3. ¿Diría que puede expresarse de manera satisfactoria en lengua meta?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

¿Por qué?:

4. ¿Considera que comete muchos errores orales en clase de LM?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

Ejemplos:

5. ¿Su profesor le ofrece diferentes estrategias sobre su aprendizaje en lengua meta?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

6. ¿Antes de participar piensa primero sus ideas en su lengua materna?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

7. ¿Qué porcentaje cree que su profesor dirige o habla durante la clase?

100% 50% 25% Otro:

8. ¿Participas de manera constante en la clase de Lengua meta VI?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

¿Por qué?:

9. ¿Prefiere participar y equivocarse en clase de Lengua meta sin temor a ser corregido?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

10. ¿Qué porcentaje cree que la clase de Lengua meta VI cuenta con su participación oralmente?

100% 50% 25% Otro:

11. ¿Crees que los errores que cometes en lengua meta se deben a la influencia de tu lengua materna?

a) Si b) probablemente c) No d) considero que no

12. ¿Le causa conflicto preguntarle a su profesor cuando tiene alguna duda?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

¿Por qué?:

13. ¿Le causa confianza preguntarle a su profesor cuando tiene alguna duda?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

¿Por qué?:

14. ¿La presencia (nacionalidad/nativ@) de su profesor le causa alguna inseguridad, miedo o pena para participar o preguntar?

a) Siempre b) algunas veces c) nunca d) casi nunca

15. ¿Suele comunicarse más en su lengua materna (español) durante la clase de LM 6?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

16. ¿Se sentiría más en confianza si la materia de Lengua meta VI se la imparte un profesor de su misma nacionalidad?

a) Si b) probablemente c) No d) considero que no

17. ¿Considera que su expresión oral en francés es mejor con un profesor extranjero?

a) Siempre b) algunas veces c) nunca d) casi nunca

¿Por qué?:

18. ¿Su profesor es empático al momento de corregir?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

19. ¿El profesor le permite hablar en su lengua materna durante la clase de Lengua meta VI?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

20. ¿Creó que su profesor lo impulsa a expresarse más en Francés que en su lengua materna?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

21. ¿Su profesor corrige de manera respetable y con fin de retroalimentar cuando se comete un error en lengua meta?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

22. ¿Siente pena al momento de participar por miedo a cometer un error oral?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

23. ¿Participas solo si tu profesor te da la palabra?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

24. ¿El ambiente de la clase le genera seguridad?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

25. ¿Se siente más cómodo participando oralmente en equipo que de manera individual?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

26. ¿Qué expectativas tenías cuando notaste que te daría clase de LM6 un profesor nativo?

o

### Questionnaire pour les étudiants prof mexicaine

1. ¿Su profesor atiende todas sus dudas sobre la manera en que puede expresarse oralmente en lengua meta?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

2. ¿Su profesor de Lengua meta VI lo corrige constantemente en su expresión oral?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

Ejemplo:

3. ¿Diría que puede expresarse de manera satisfactoria en lengua meta?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

¿Por qué?:

4. ¿Considera que comete muchos errores orales en clase de LM?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

Ejemplos:

5. ¿Su profesor le ofrece diferentes estrategias sobre su aprendizaje en lengua meta?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

6. ¿Antes de participar piensa primero sus ideas en su lengua materna?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

7. ¿Qué porcentaje cree que su profesor dirige o habla durante la clase?

100% 50% 25% Otro:

8. ¿Participas de manera constante en la clase de Lengua meta VI?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

¿Por qué?:

9. ¿Prefiere participar y equivocarse en la clase de lengua meta sin temor a ser corregido?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

10. ¿Qué porcentaje cree que la clase de Lengua meta VI cuenta con su participación oralmente?

100% 50% 25% Otro:

11. ¿Crees que los errores que cometes en lengua meta se deben a la influencia de tu lengua materna?

a) Si b) probablemente c) No d) considero que no

12. ¿Le causa conflicto preguntarle a su profesor cuando tiene alguna duda?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

¿Por qué?:

13. ¿Le causa confianza preguntarle a su profesor cuando tiene alguna duda?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

¿Por qué?:

14. ¿La presencia (nacionalidad/mexicano) de su profesor le causa alguna inseguridad, miedo o pena para participar o preguntar?

a) Siempre b) algunas veces c) nunca d) casi nunca

15. ¿Suele comunicarse más en su lengua materna (español) durante la clase de LM 6?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

16. ¿Se sentiría más en confianza si la materia de Lengua meta VI se la imparte un profesor de su misma nacionalidad?

a) Si b) probablemente c) No d) considero que no

17. ¿Considera que su expresión oral en francés es mejor con un profesor extranjero?

a) Siempre b) algunas veces c) nunca d) casi nunca

¿Por qué?:

18. ¿Su profesor es empático al momento de corregir?  
a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
19. ¿El profesor le permite hablar en su lengua materna durante la clase de Lengua meta VI?  
a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
20. ¿Creé que su profesor lo impulsa a expresarse más en Frances que en su lengua materna?  
a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
21. ¿Su profesor corrige de manera respetable y con fin de retroalimentar cuando se comete un error en lengua meta?  
a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
22. ¿Siente pena al momento de participar por miedo a cometer un error oral?  
a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
23. ¿Participas solo si tu profesor te da la palabra?  
a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
24. ¿El ambiente de la clase le genera seguridad?  
a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
25. ¿Se siente más cómodo participando oralmente en equipo que de manera individual?  
a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
26. ¿Qué expectativas tenías cuando notaste que te daría clase de LM6 un profesor mexicano?

o

### **Cuestionario para profesores**

1. ¿Atiende todas las dudas de los alumnos sobre su expresión oral en lengua extranjera?  
a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

2. ¿Corrige constantemente la expresión oral en Lengua meta VI?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
3. ¿Diría que los alumnos de esta materia pueden expresarse de manera satisfactoria?
- a) Si b) No

Por qué? :

4. ¿Considera que los alumnos cometen muchos errores orales en clase de LM 6?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
5. ¿Usted le ofrece al alumno diferentes estrategias sobre su aprendizaje en lengua meta?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
6. ¿Considera que los alumnos piensan primero sus ideas en su Lengua materna?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
7. ¿Qué porcentaje cree que usted dirige o habla durante la clase?

100% 50% 25% Otro:

8. ¿Cree que todos los alumnos participan de manera constante en la clase de Lengua meta?
- a) Si b) No

¿Por qué?:

9. ¿Considera que los alumnos participan sin temor a equivocarse y ser corregidos?
- a) Si b) No

¿ Por qué? :

10. ¿Qué porcentaje cree que la clase de Lengua meta cuenta con la participación de los alumnos?

100% 50% 25% Otro:

11. ¿Considera que los errores que cometen los alumnos en Lengua meta se deban a la influencia de su lengua materna?

a) Si b) No

¿Por qué?:

12. Cree que a los alumnos les causa conflicto/pena preguntarle cuando tienen alguna duda?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

13. Cree que a los alumnos les causa confianza/seguridad preguntarle cuando tienen alguna duda?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

¿Por qué?:

14. ¿Considera que su presencia o nacionalidad le causa alguna inseguridad, miedo o pena para participar o preguntar al alumno?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

15. ¿Los alumnos suelen comunicarse más en su lengua materna (español) durante la clase de LM?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

16. ¿Considera que el alumno se sentiría más en confianza si la materia de LM la imparte un profesor de su misma nacionalidad?

a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

17. ¿Considera que la expresión oral del alumno en francés es mejor con un profesor nativo?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
18. ¿Es empático al momento de corregir?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
19. ¿Permite a los alumnos hablar en su lengua materna durante la clase de LM 6?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
20. ¿Diría que impulsa a los alumnos a expresarse más en Francés que en su lengua materna?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
21. ¿Corrige de manera respetable y con el fin de retroalimentar al alumno cuando se comete un error en Lengua extranjera?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
22. ¿Piensa que el alumno siente pena al momento de participar por cometer un error oral?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
23. ¿Considera que el alumno solo participa si usted le da la palabra?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
24. ¿Genera un ambiente de seguridad en su salón de clase?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca
25. ¿Diría que el alumno se siente más cómodo participando oralmente en equipo que de forma individual?
- a) Siempre b) algunas veces c) casi nunca d) nunca

¿ Por qué? :

26.¿ Diría que el alumno llega a su clase de lengua meta con ciertas expectativas?

a) Si b) No c) Algunas veces

Por ejemplo:

	FRECUENCIA	TOTALMENTE DE ACUERDO	DE ACUERDO	INDIFERENTE	EN DESACUERDO	TOTALMENTE EN DESACUERDO
<i>INTERACCIÓN</i>	Más del 50% cometen errores					
	Menos del 50% no cometen errores					
	Más del 50% participan					
	Menos del 50% no participan					
	El alumno responde inmediatamente					
	El alumno se ve forzado a responder					
<i>CORRECCION DEL EEROR ORAL</i>	El profesor habla un 60% en la clase					
	El alumno habla un 40% en la clase					
	Necesidades satisfechas					
<i>Tratamiento del error</i>	Necesidades medianamente satisfechas					
	Necesidades insatisfechas					
	Se aplica la Autocorrección 50-100% (El profesor ayuda gestualmente, el alumno se da cuenta y modifica. La clase no participa).					
	Se aplica la Doble-corrección 50-100% (El profesor afirma que hay errores preguntando a toda la clase, participa y ayuda todo el grupo a resolver el error. El alumno nota esta interacción, aunque no participa, pero si modifica).					
	Se aplica la corrección sistemática 50-100% (El profesor corrige directamente y espera que todos participen para resolverlo. Todos los alumnos siguen la resolución).					

<i>Tipo de Error</i>	Simplificación (nivel inicial) Aun no aplica la autocorrección. Elimina los morfemas, no define el género, el número y los artículos.					
	Hipergeneralización (nivel medio) Exagera usando el sufijo "mente", que no es correcto ante la regla.					
	Transferencia o interferencia (puede ser en cualquier nivel) La influencia de su lengua materna se puede notar bastante. "interlengua"					
	Fosilización (nivel intermedio) La interlengua se presenta bastante y sigue sin corregir, aunque sabe que debe hacerlo.					
	Permeabilidad (nivel intermedio) Nuevo conocimiento interrumpe la interlengua de alguna forma también la afecta					
	Variabilidad (no importa el nivel) Puede ser otro factor, el ambiente, falta de espontaneidad, falta de comprensión, otros.					
<i>NEGOCIACION</i>	El alumno guarda silencio un 50% cuando el profesor explica					
	El alumno repite el modelo verbal del profesor					
<i>ASPECTOS SOCIOAFECTIVOS</i>	El profesor recibe respuesta cada que pregunta al alumno 50-100%					
	Hay Respeto/honestidad y Seguridad profesor-alumno					
	Pena/miedo/inseguridad en el alumno					
	Molestias e insatisfacción por parte del alumno					
	Falta de cortesía/amabilidad/empatía por el profesor					
	Ansiedad/otro					

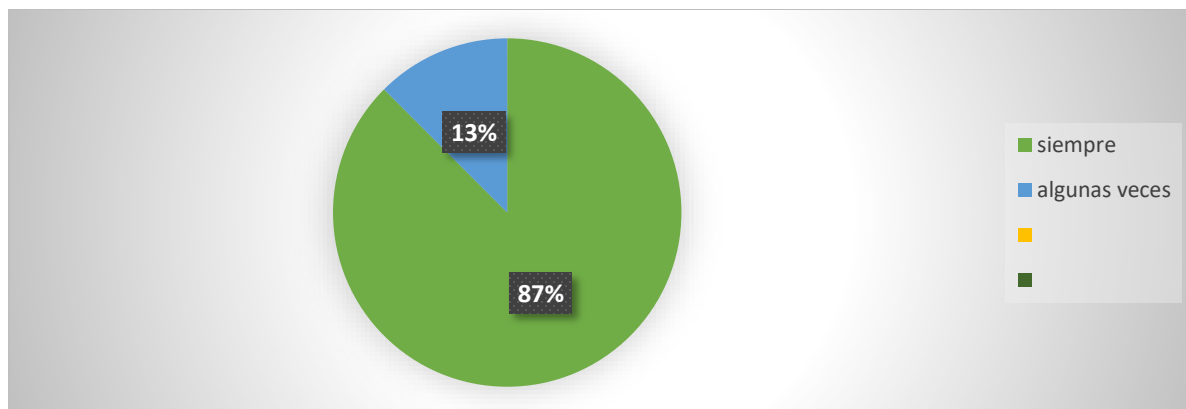
ACADEMICO	ESTUDIOS	EDAD	LENGUA MATERNA	ACADEMIA	LM QUE HA DADO
SUJ1					
SUJ2					
SUJ3					
SUJ4					
SUJ5					
SUJ6					
SUJ7					
SUJ8					
SUJ9					
SUJ10					

#### *4.0 Analyse des donné*

Questionnaire pour les étudiants prof Mexicain

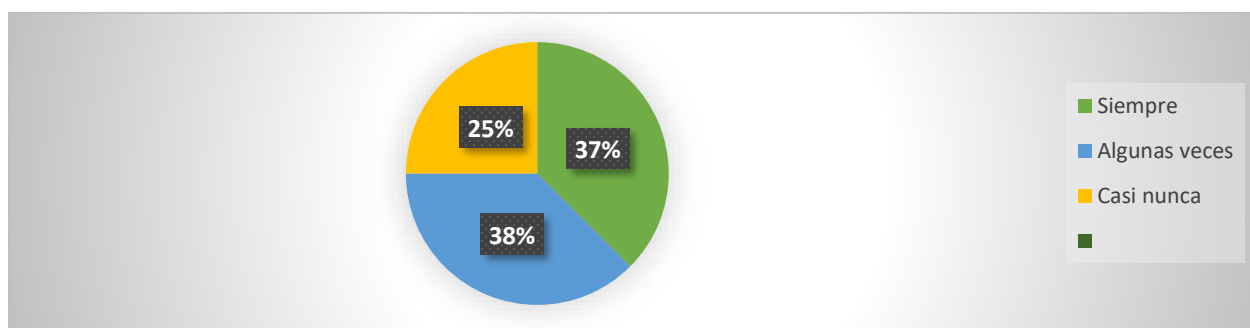
Les résultats obtenus à partir des instruments utilisés seront analysés dans ce chapitre. Nous commencerons par le questionnaire appliqué aux étudiants de la Licence en Enseignement du Français avec la participation de 8 étudiants dans le premier questionnaire c'est notre 100%, pendant que dans le second groupe le 100% sont 7 étudiants qui répondent de la suivante manière comme on va observer dans les suivantes graphiques. Chaque graphique est représenté avec la question, un par un, la finalité de cette comparaison est trouver notre questions de recherche et donner une définition propre de chaque un.

1. ¿Su profesor atiende todas sus dudas sobre la manera en que puede expresarse oralmente en lengua meta?



Como podemos ver la mayoría de los alumnos de Lengua meta IV consideran que su profesor atiende siempre su expresión oral, excepto el 13% que considera que solo algunas veces, esto nos permite saber la atención otorgada por parte del profesor a esta, lo cual en el aprendizaje de una lengua extranjera debe ser así en todo momento.

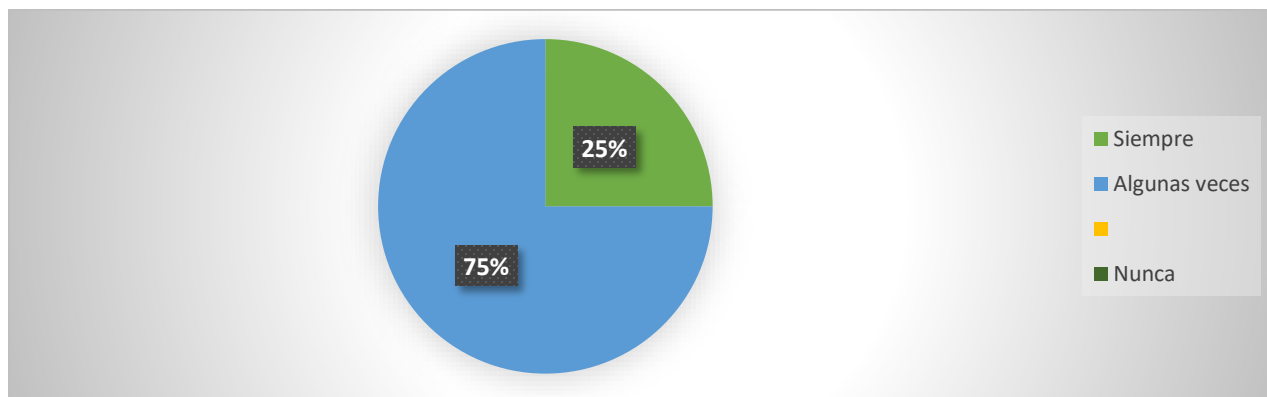
2. ¿Su profesor de Lengua meta VI lo corrige constantemente en su expresión oral?



En esta respuesta podemos ver que Algunas veces el alumno es corregido en su expresión oral por encima del 37% de ellos que considera que Siempre lo son, dejando en minoría con el 25% a alumnos que consideran que Casi nunca los son. En esta respuesta que a su vez llevaba una pregunta abierta donde el alumno debía dar un ejemplo de dicha corrección que recordara, solo el 25% dio un ejemplo con respuestas como: A5: “trato de no equivocarme” y A2: “Siempre trata de guiarnos para tener una buena pronunciación”, dejando ver que el trabajo de la pronunciación es primordial para el profesor y el empeño del alumno es visto por el mismo como la base de su éxito en la producción oral. También nos da indicio de que el otro 75% no contesto la pregunta

abierta porque así lo prefirió o no lo recuerda y esto podría ser en base a que no recuerda sus errores, no los anota o no les pone atención y no los trabaja más tarde.

3. ¿Diría que puede expresarse de manera satisfactoria en lengua meta?



En esta respuesta, el alumno afirma que él mismo Algunas veces puede expresarse de forma satisfactoria en esta clase siendo el 75% la respuesta más elevada y solo el 25% diría que Siempre. Esta respuesta también nos hizo prestar atención a la respuesta abierta que era: “Por qué?” Donde el 100% eligió responder y obtuvimos respuestas como:

A1: “*Algunas ocasiones tengo un poco de miedo*”

A2: “*A veces me cuesta expresarme por falta de vocabulario*”

A3: “*Me cuesta un poco porque me falta mucha conjugación de verbos y vocabulario*”

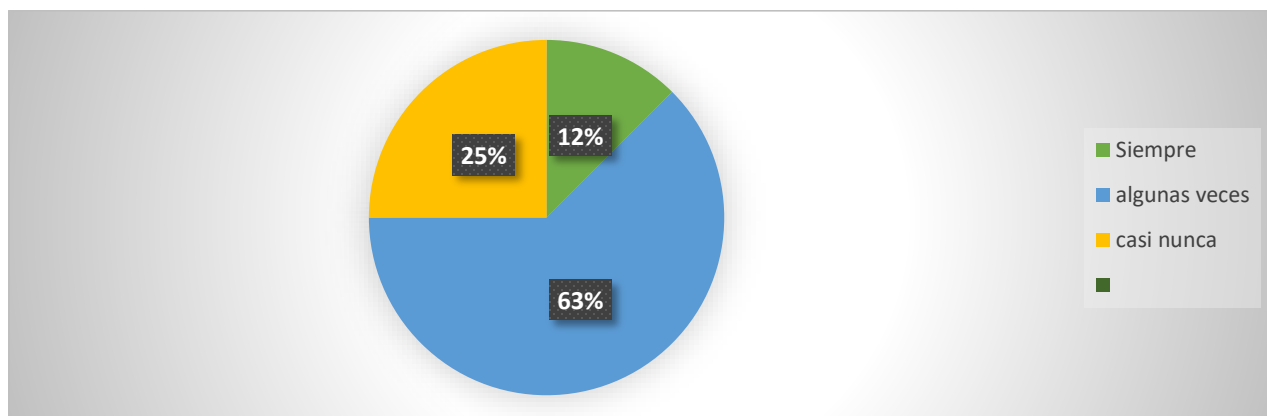
A5: “*A veces me falta vocabulario*”

A6: “*Fallo en pronunciación*”

A8: “*Me expreso con más seguridad oralmente*”

Con estas respuestas podemos ver que la inseguridad puede estar presente, el miedo o pena, también en su mayoría se diría que el 37.5% de ellos contestaron Algunas veces en base a la falta de vocabulario y pronunciación, lo cual no debería ser tanto un problema en un nivel 6 de lengua meta, nos deja el 12.5% con cierta facilidad o seguridad para expresarse oralmente siendo la minoría.

#### 4. ¿Considera que comete muchos errores orales en clase de LM?



Podemos notar que el 63% de los alumnos considera que Algunas veces comete muchos errores orales en la clase de lengua meta siendo la mayoría, con el 25% consideran que Casi nunca y solo el 12.5% considera que no los comete siendo la cantidad más baja. Esta respuesta nos permitía conocer algunos Ejemplos de forma abierta donde la mayoría la respondió siendo el 75% de ellos y el 25% no lo hicieron, las respuestas de algunos de los estudiantes fueron:

A1: *“En los pronombres”*

A2: *“Errores por falta de vocabulario”*

A3: *“Nasales y algunas palabras que se pronuncian igual”*

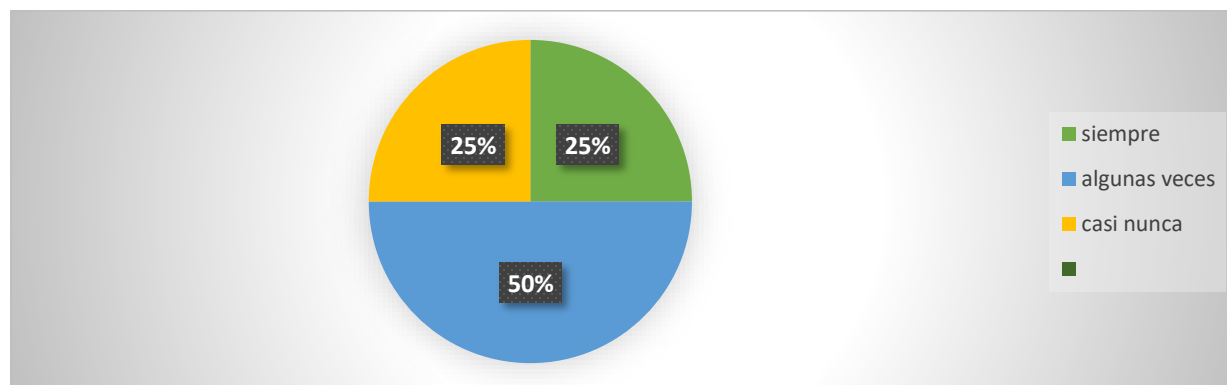
A4: *“En conjugaciones”*

A5. *“Trato de expresarme correctamente”*

A6: *“En palabras”*

Podemos decir que la mayoría de ellos considera que sus errores orales de deben a la falta de vocabulario, con pronombres, conjugaciones de verbos, palabras nasales y palabras de pronunciación parecida, dejándonos ver que solo el 12.5% trata de expresarse bien, aunque no nos afirma que así sea. Estos resultados pueden parecer preocupantes para alumnos que se encuentran en un nivel 6 de la Lengua meta.

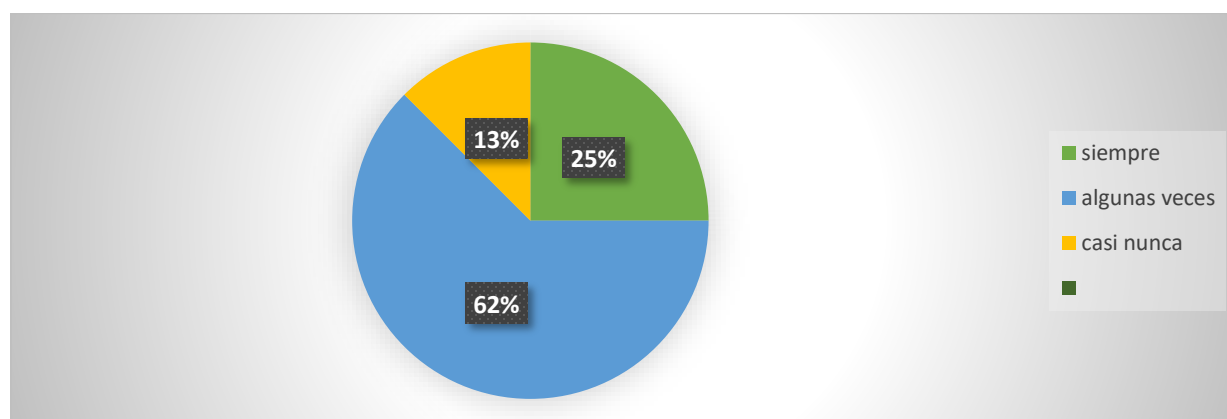
5. ¿Su profesor le ofrece diferentes estrategias sobre su aprendizaje en lengua meta?



Podemos observar que 50% de estos alumnos dicen en mayoría que su profesor les ofrece distintas estrategias en el aprendizaje de la lengua meta, solo algunas veces, mientras que hay una disputa entre las respuestas Casi nunca y Siempre con un 25%.

Puede ser diferente para cada alumno ya que aquí tendría mucho lugar la parte Socio afectiva que llevan en el aula, es decir la relación o interacción que exista entre profesor-alumno, así como también que tan estratégica llega a ser la clase que otorga más la parte del enseñante y que tan bien funciona para el aprendizaje del alumno.

6. ¿Antes de participar piensa primero sus ideas en su lengua materna?

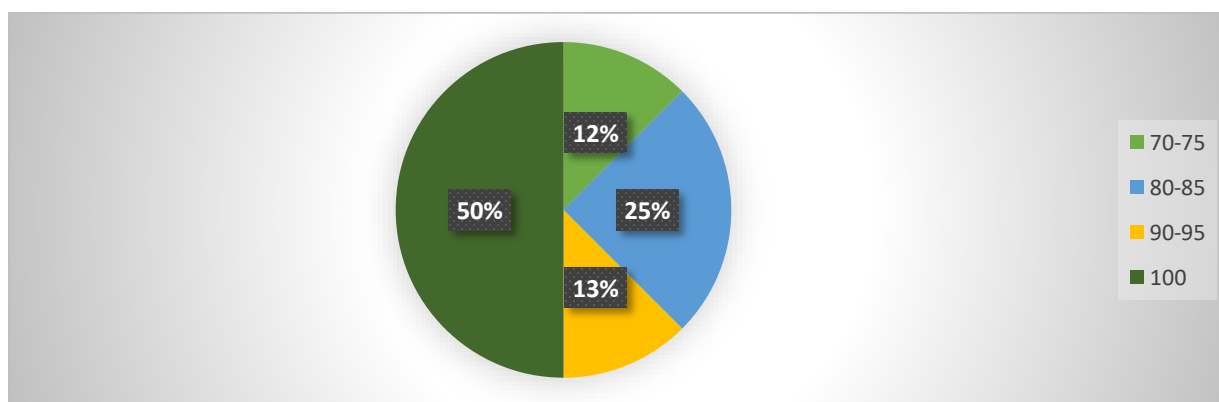


En esta parte podemos notar que el 62% de ellos considera que Algunas veces piensan en su lengua materna antes de participar en la lengua extranjera siendo la mayoría, el 25% piensa que

Siempre lo hace siendo igual una parte importante de esta clase y la minoría solo el 13% con Casi nunca.

Aunque ciertamente es lo incorrecto, algunas veces no está mal pensar en nuestra lengua materna, pues de igual forma si se tiene un conocimiento apto y certero de ella, puede ser de buena ayuda, que como dijimos anteriormente no es lo recomendable, ya que se puede entrar en un estado de fosilización para el alumno y su conocimiento o recolección de nueva información se debilita. En un nivel 6 de la lengua meta se espera que esto no pase.

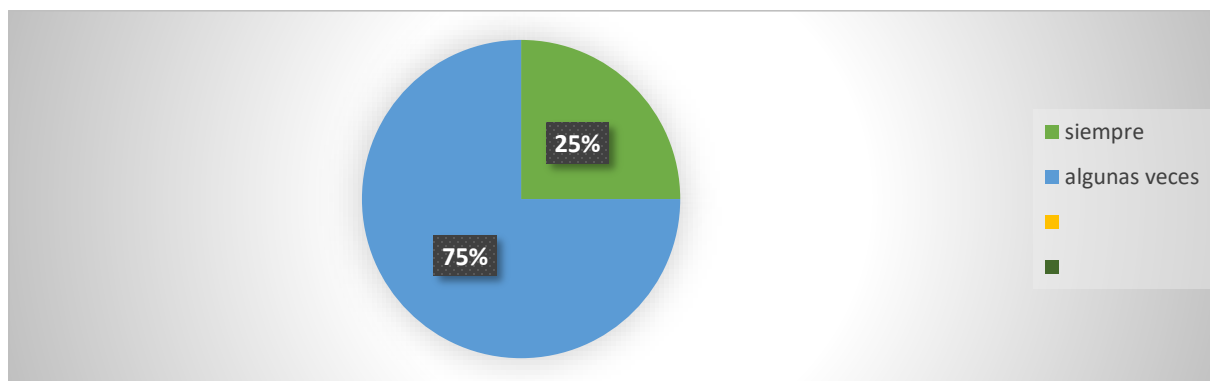
7. ¿Qué porcentaje cree que su profesor dirige o habla durante la clase?



En esta pregunta se espera que el alumno conscientemente responda con los valores que se le otorgaron para calificar de algún modo al enseñante, sin embargo, tenían la opción abierta de poner *otro* porcentaje o valor, por lo que la mayoría que es de un 50% pensó que su profesor dirige y habla en la clase un 100% ,el 25% de ellos creen que va desde un 80-85% en segundo lugar, el 13% considera que va desde un 90-95% lo que su profesor lleva su clase y en minoría con el 12% de ellos, nos dicen que va desde un 70-75% la diligencia por parte del enseñante durante esta clase.

Aunque puede ser una pregunta muy diferente para cada uno, la mayoría ha demostrado que el compromiso del profesor es alto con esta clase. Lo cual es esperado en una clase de un nivel 6, aunque ambas partes son de total importancia y su compromiso siempre cuenta.

## 8. ¿Participas de manera constante en la clase de Lengua meta VI?



Esta pregunta solo conto con dos respuestas como podemos ver en su mayoría con el 75% piensan que participan de manera constante en la clase solo Algunas veces y el otro 25% dice que siempre. No obstante, esta pregunta contaba con una pregunta abierta “¿Por qué?”, a la cual el 100% la respondieron con respuestas como:

A1: *“Algunas veces, aunque me equivoque, me gusta saber mis errores”*

A2: *“Trato de participar para mejorar”*

A3: *“Participo cuando he comprendido el tema bien”*

A4: *“Porque me siento con libertad de hacerlo”*

A5: *“Trato de estar atenta a clase”*

A6: *“A veces por miedo no”*

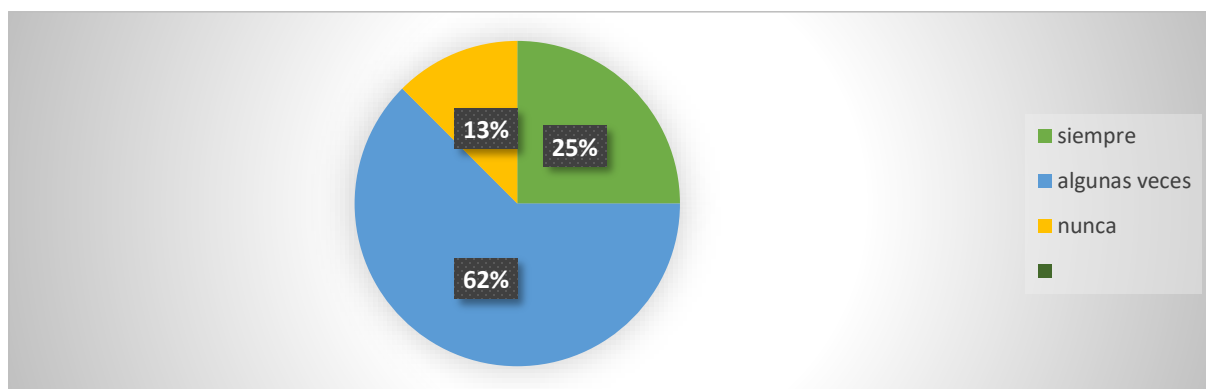
A7: *“Hay veces en las que no tengo ganas de hablar”*

A8: *“A veces no hay oportunidad de hablar”*

En estas respuestas podemos notar porque motivo lo hacen, y aunque en su mayoría lo hacen por mejorar y reconocer un error , la base de hacerlo es la seguridad, en esta pregunta contamos con respuestas de este tipo, así como la falta de motivación que los lleva a no hacerlo aunque se base en un 12.5% y sea minoría , se debe prestar atención a este tipo de repuestas que llevan al alumno a no querer participar y que haga que su rendimiento o producción sea carente, también

como la oportunidad de hacerlo, toda respuesta deber ser tomada en cuenta, ya sea porque participan los mismos alumnos o porque el profesor no permite tener una respuesta extensa del alumno, toda participación que lleve al alumno a producir más de manera oral en la lengua extranjera, debe ser valido y para una mejor obtención de conocimiento.

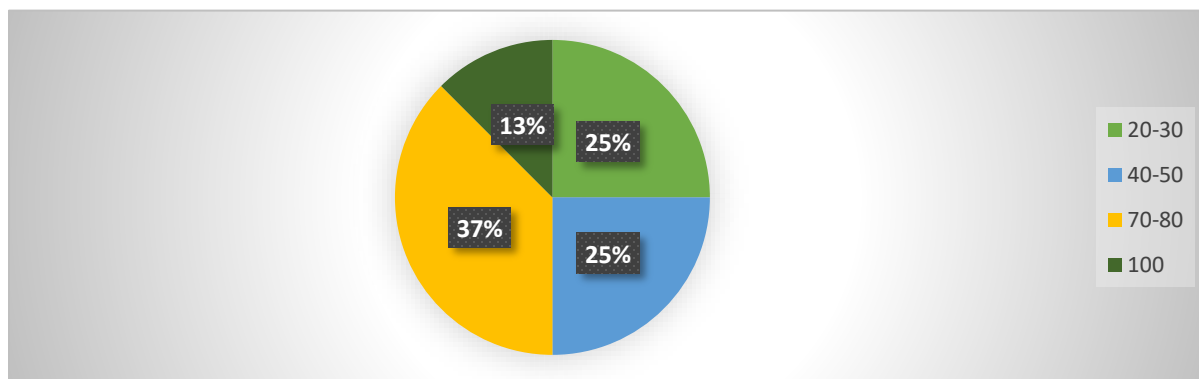
9. ¿Prefiere participar y equivocarse en clase de Lengua meta sin temor a ser corregido?



En esta pregunta contamos con un 62% de los alumnos que algunas veces optan por participar sin temor a equivocarse y ser corregidos en lengua meta, el 25% siempre siendo el segundo valor y por último en minoría el 13% piensa que nunca lo hace.

Podemos decir que como anteriormente en otros resultados, esto se deba la falta de vocabulario y conocimiento en general, donde también existe la pena, miedo o la falta de motivación. Si bien es difícil participar en lengua extranjera, ya que es un idioma nuevo y del cual no se tiene amplio conocimiento, en un nivel de lengua meta 6 se espera que el alumno se desenvuelva un poco más a nivel oral y que se vea la seguridad que tiene de lo aprendido en niveles pasados.

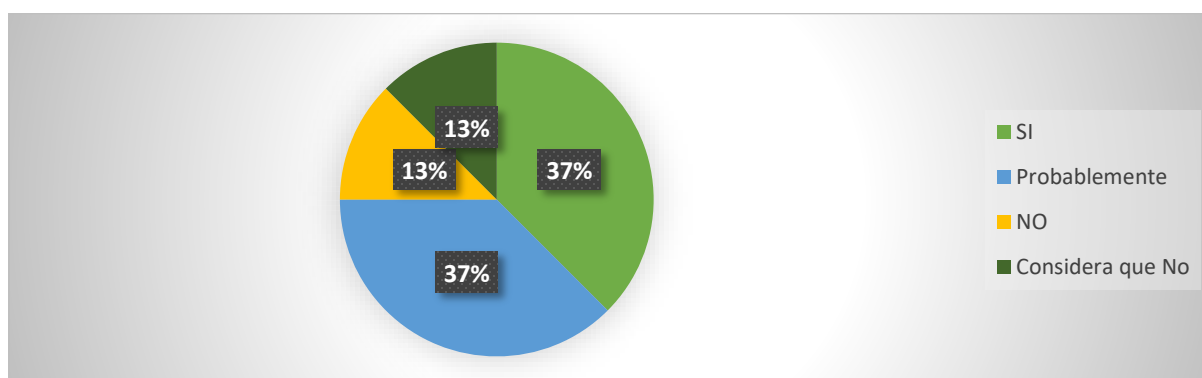
10. ¿Qué porcentaje cree que la clase de Lengua meta VI cuenta con su participación oralmente?



A diferencia de la pregunta dirigida al profesor, esta cuenta con niveles más bajos a como se califica el alumno a sí mismo en la clase de lengua meta, siendo el 37% el más alto de los alumnos que piensan que su participación solo va del 70 al 80%, en misma cantidad el 25% de alumnos que piensan que su participación en clase va del 20-30% y 40-50%, en minoría solo el 13% piensa que la clase cuenta con su entera participación.

Cada alumno sabe lo que participa, aunque es muy poco probable que se pongan en una buena posición de porcentaje a sí mismos, podría decirse que incluso se deba a la falta de confianza en sus propias capacidades.

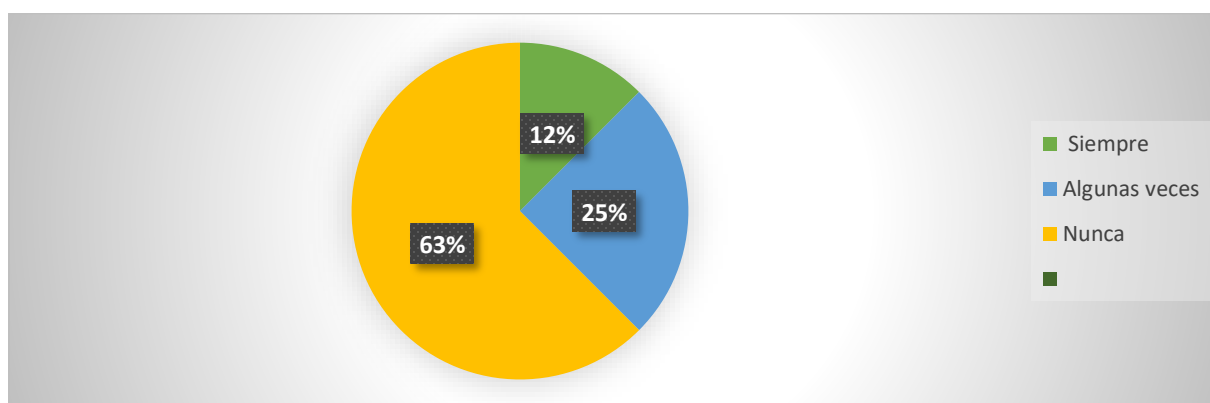
11. ¿Crees que los errores que cometes en lengua meta se deben a la influencia de tu lengua materna?



Podemos ver a continuación que las respuestas SI y Probablemente, ambas tienen el mismo valor con 37% de alumnos que consideran que sus errores se deben a su lengua materna, también hay un empate con 13% a Considera que no y No ambas respuestas también están empatadas, pero son un porcentaje menor.

Como habíamos dicho anteriormente, la lengua materna puede ser de ayuda, pero no siempre, pues no debemos olvidar que estamos aprendiendo un nuevo idioma y cambia mucho, no puede significar lo mismo, en cuanto a escritura, tonalidad, las bases de su pronunciación, son diferentes a nuestro idioma materno, pues todo idioma es diferente y único.

12. ¿Le causa conflicto preguntarle a su profesor cuando tiene alguna duda?



En esta respuesta hemos obtenido que, el 63% de ellos piensa que Nunca le ha causado conflicto preguntar a su profesor sobre sus dudas, el 25% piensa que Algunas veces ha existido ese conflicto, por otro lado, el 12% en minoría nos dicen que Siempre. Esta pregunta también contaba con una pregunta abierta para obtener una respuesta más específica “¿Por qué?”, donde el 87.5% respondieron y solo el 12.5% no lo hizo a continuación, obtuvimos las siguientes respuestas:

A1: “Me da miedo preguntar las cosas, en ocasiones”

A2: “Me da miedo preguntar algo muy obvio”

A3: “Algunas veces no resuelve mis dudas, me confunde más”

A4: "Porque siempre soy libre de decir mi punto de vista"

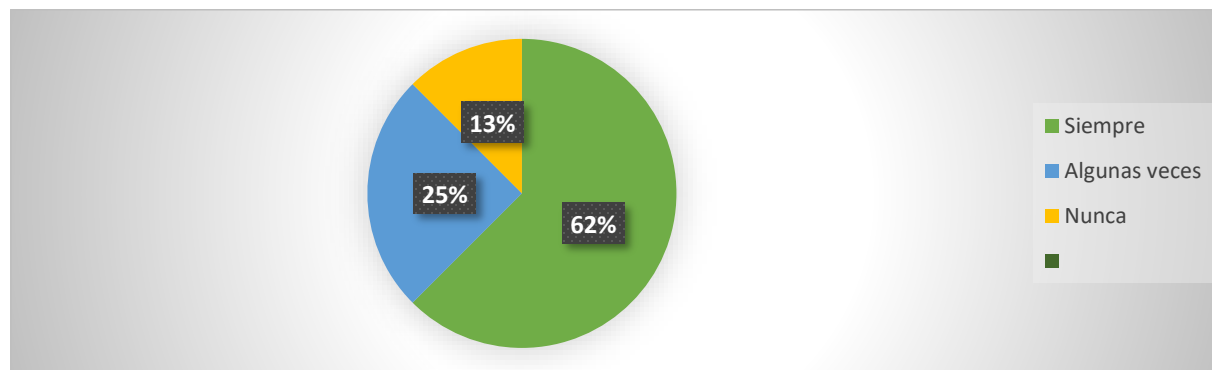
A5: "Me gusta resolver mis dudas"

A7: "Ya no hay miedo de preguntar algo"

A8: "Porque sé que el profesor me diría mis dudas con respeto"

La diferencia de la respuesta de opción múltiple es cuestionable a comparación de la abierta, tenemos a la mitad que teme a preguntar por pena o por ser alguien que no entiende las indicaciones/tema y por estos motivos no hace preguntas, por el contrario, tenemos un poco de seguridad en los alumnos, que recurren al profesor sin temor alguno, probablemente si sea este ambiente de seguridad que otorga en enseñante y a su vez, existe autonomía por parte del alumno ya que no resuelve por completo las dudas de los alumnos.

13. ¿Le causa confianza preguntarle a su profesor cuando tiene alguna duda?



En la siguiente grafica notamos que el 62% de los alumnos sienten confianza Siempre de preguntar cuando tienen duda a su maestro, el 25% Algunas veces la sienten y solo el 13% Nunca se ha sentido en confianza de preguntar sus dudas. La pregunta contaba con una respuesta abierta "¿Por qué?" donde el 87.5% de ellos respondieron dicha pregunta y solo el 12.5% no lo hizo, pero obtuvimos las siguientes respuestas:

A1: "Si, cuando hay más gente"

A2: "La mayoría de los profesores crea un ambiente seguro"

A3: *“Temo a ser la única que no haya entendido”*

A4: *“Porque siempre atiende mis dudas”*

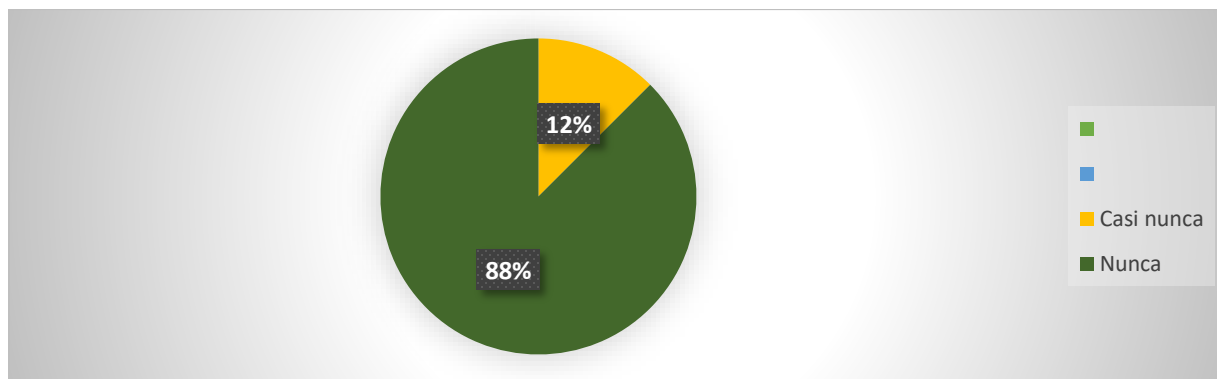
A5: *“El profesor es muy amable y paciente”*

A7: *“El profesor es paciente y no se enoja”*

A8: *“Porque sé que no me pondría a dudar”*

La mayoría de los alumnos ha respondido sobre la comodidad que le da el profesor, aunque deba ser así siempre el ambiente del aula y la relación maestro-alumno, podemos encontrar respuestas como el A3 y A1, que no se sienten en total seguridad, pero si lo hacen puede ser en base a que más gente esté presente, también solo si entiende por completo las indicaciones o de lo que se habla.

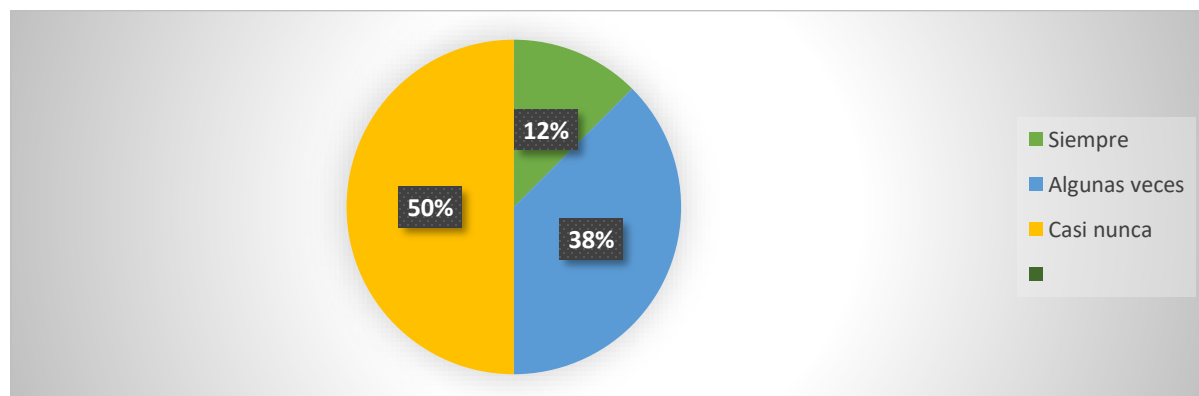
14. ¿La presencia (nacionalidad/mexicano) de su profesor le causa alguna inseguridad, miedo o pena para participar o preguntar?



En esta grafica solo obtuvimos dos respuestas Nunca y Casi nunca, siendo Nunca la que cuenta con el 88% diciéndonos que la nacionalidad de su profesor (mexicano) no le ha causado ningún tipo de inseguridad, miedo o pena al momento de preguntar, por otra parte, el 12% afirma que casi nunca le ha provocado esto la nacionalidad de su profesor.

Es probable que los alumnos se sientan más cómodos con un profesor de su misma nacionalidad al aprender una nueva lengua extranjera, puede existir mejor comunicación y crear mejor ambiente en el aula.

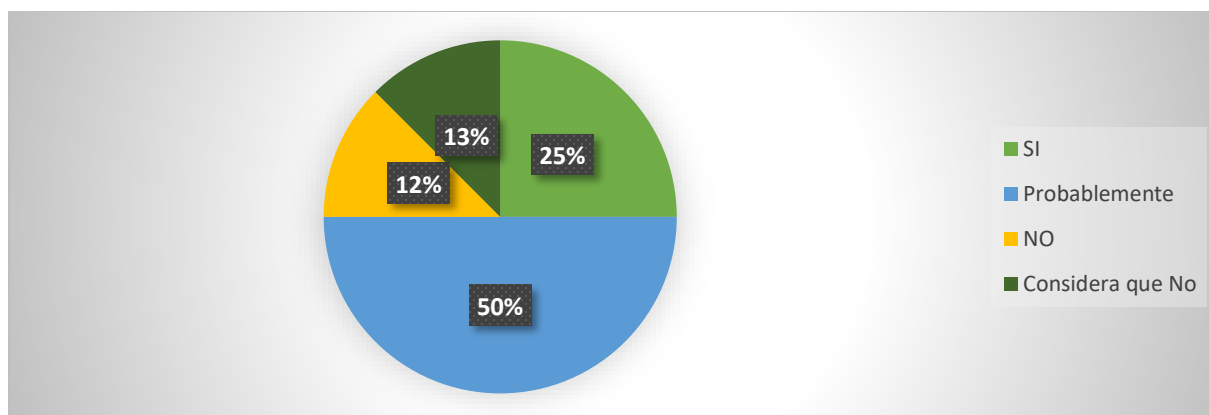
15. ¿Suele comunicarse más en su lengua materna (español) durante la clase de LM 6?



En esta respuesta podemos ver que el 50% de los alumnos dijo que Casi nunca suele comunicarse en su lengua materna (español) durante la clase de lengua meta 6, el 38% considera que Algunas veces y solo el 12.5% afirma que Siempre.

Aunque se espera que así sea en todas las clases que el alumno toma para poder agilizar su producción oral y recurrir a ella no está mal, es poco probable que en definitiva para toda la clase que imparte un profesor no nativo, la producción oral este siempre en un 100% en el idioma que se está aprendiendo.

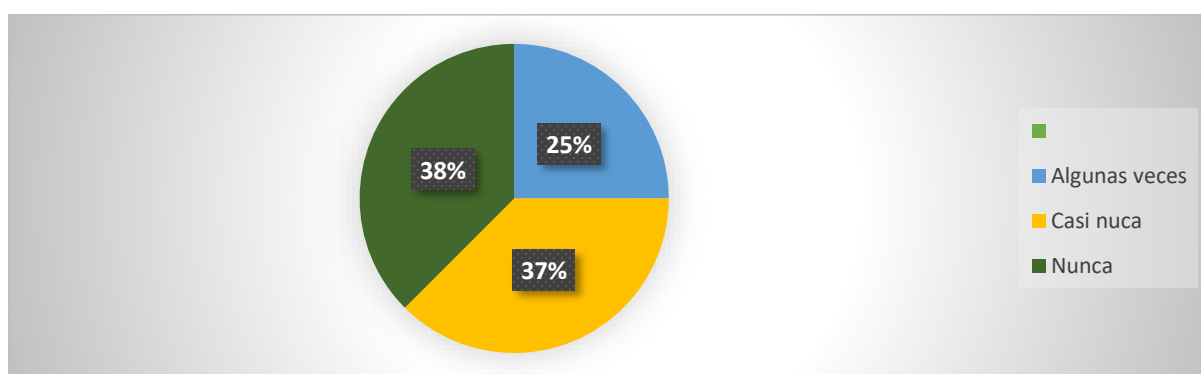
16. ¿Se sentiría más en confianza si la materia de Lengua meta VI se la imparte un profesor de su misma nacionalidad?



Esta respuesta puede ser la declaración a lo anterior, tenemos con un 50% a estudiantes que Probablemente se sienten cómodos en esta clase si se las da un profesor de su misma nacionalidad (mexicano), un 25% considera de igual forma que Si influye, dejando con el 13% a los que Consideran que no y el 12% a los que definitivamente No lo piensan así.

Los alumnos piensan que Probablemente el adquirir nuevo conocimiento en la clase de lengua meta con los profesores mexicanos es mejor que con uno nativo y pueden existir ciertas razones por las que es así, lo podremos comprobar más adelante, con otras respuestas.

17. ¿Considera que su expresión oral en francés es mejor con un profesor extranjero?



Como podemos ver con el 38% de los alumnos de esta clase considera que Nunca su expresión oral sería mejor con un profesor extranjero, el otro 37% piensa que Casi nunca lo ha considerado de esta manera y solo el 25% Algunas veces lo ha considerado. En esta pregunta pedimos una

respuesta donde nos dieran un motivo del “¿Por qué?” lo consideraba así el alumno, todo el grupo la respondió y es así como obtuvimos las siguientes respuestas:

A1: *“Es mejor con un profesor francés”*

A2: *“Me intimidan los extranjeros”*

A3: *“Podría ser, ya que me corregir mucho mejor en mi pronunciación”*

A4: *“No tiene nada que ver”*

A5: *“Considero que es igual”*

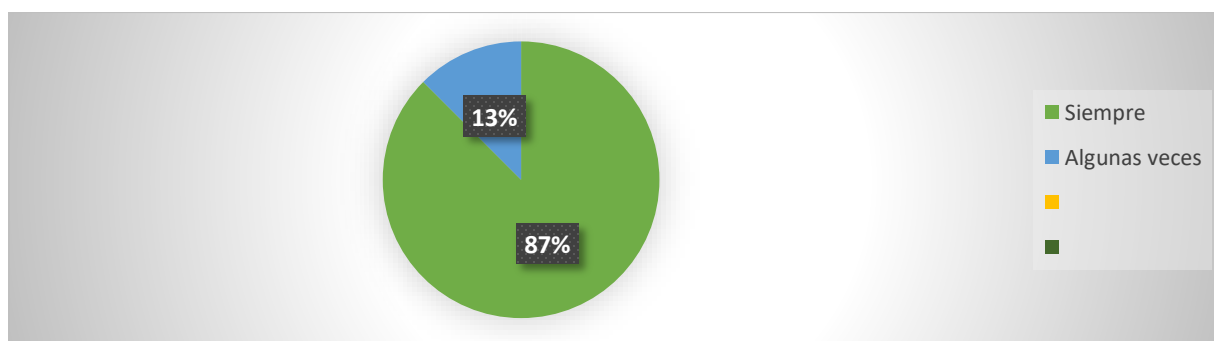
A6: *“Porque es su lengua materna y sabe más que cualquiera que no sea nativo”*

A7: *“Siento miedo a como reaccionaria un profe extranjero”*

A8: *“Porque me da miedo equivocarme con un profesor nativo”*

Podría decirse que la comodidad que tienen los alumnos con un profesor no nativo es justamente eso, confianza y mucha seguridad, ya que aunque podría ser bueno por ser nativo y esa es su lengua materna, no tendría nada que ver, pues da más de que hablar en cuanto al aspecto socio afectivo, es decir el profesor nativo puede ser que provoque en el alumno más miedo, pena e inseguridad a los alumnos y los errores tendrían más motivo de equivocación o reprimenda.

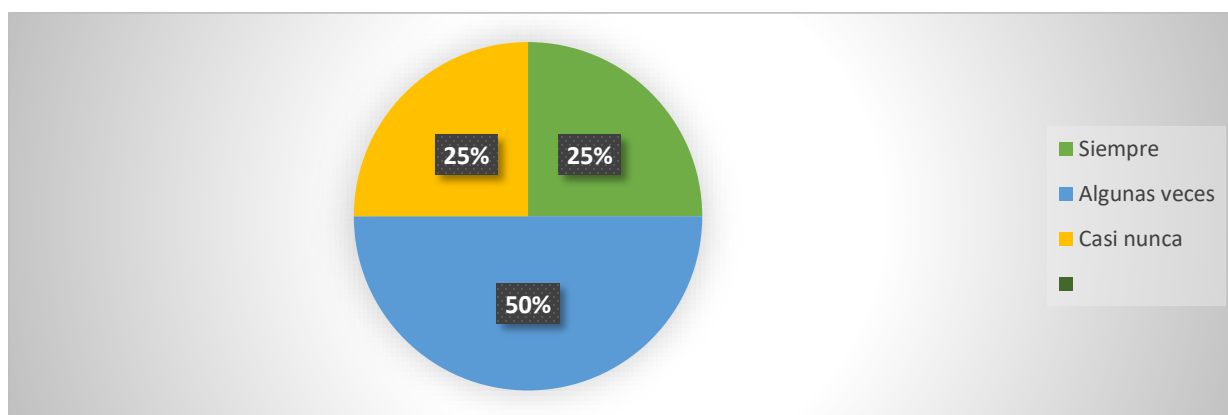
18. ¿Su profesor es empático al momento de corregir?



En la siguiente grafica contamos con solo dos respuestas que nos dieron los alumnos de esta clase, Siempre con un 87.5% de aquellos que consideran a su profesor es empático cuando corrige, dejando al 13% considerando que solo Algunas veces lo es.

Como veíamos anteriormente, puede ser que un profesor no nativo sea más empático y otorgue de alguna forma algo de seguridad al alumno, porque tiene más idea de lo que puede pasar el alumno al momento de aprender una nueva lengua, aunque esto no es siempre 100% seguro, depende del profesor y de la forma en que este él dispuesto a enseñar.

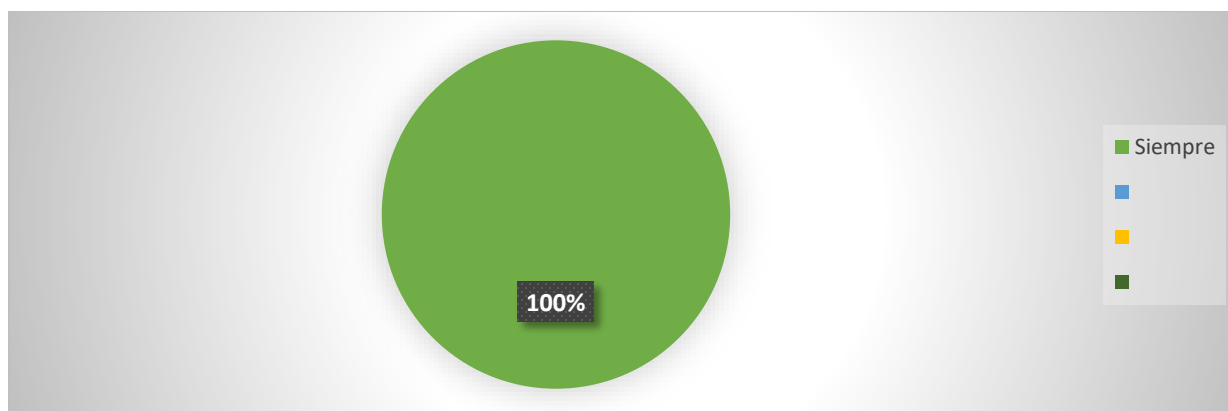
19. ¿El profesor le permite hablar en su lengua materna durante la clase de Lengua meta VI?



Podemos ver a continuación, que contamos con un gran 50% de alumnos que afirma que durante la clase de lengua meta se pueden expresar en su lengua materna, el otro 25% dice que Casi nunca, que está empatado con el otro 25% de alumnos que asegura hacerlo Siempre.

Puede que hablar en nuestra lengua materna durante la clase de lengua meta, sea lo incorrecto o no tanto, en algunas ocasiones se puede hacer una excepción, pero si es de total importancia o deseable que el profesor no permita esta acción, sino el alumno se estaría mal acostumbrando y para nada ganando agilidad en la lengua extranjera. Esta sería una alta consecuencia de lo que conlleva tener cierta confianza y seguridad con un profesor no nativo.

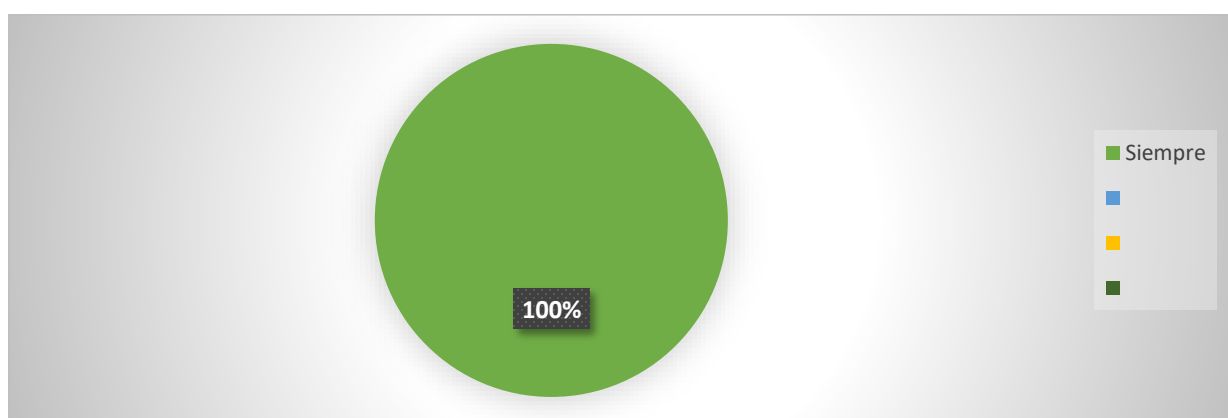
20. ¿Creé que su profesor lo impulsa a expresarse más en Frances que en su lengua materna?



En esta grafica contamos con el 100% de alumnos que dice que su profesor lo impulsa a expresarse más en Frances que en su lengua materna durante la clase de lengua meta.

Aunque es creíble, tiene algo de contradicción con la respuesta anterior, de ser así todos hubiesen afirmado que Nunca o Casi nunca recurren a su lengua materna, pero también es verdad que puede que el esfuerzo del profesor este siempre ahí presente, en este caso, depende más de los alumnos que del mismo profesor.

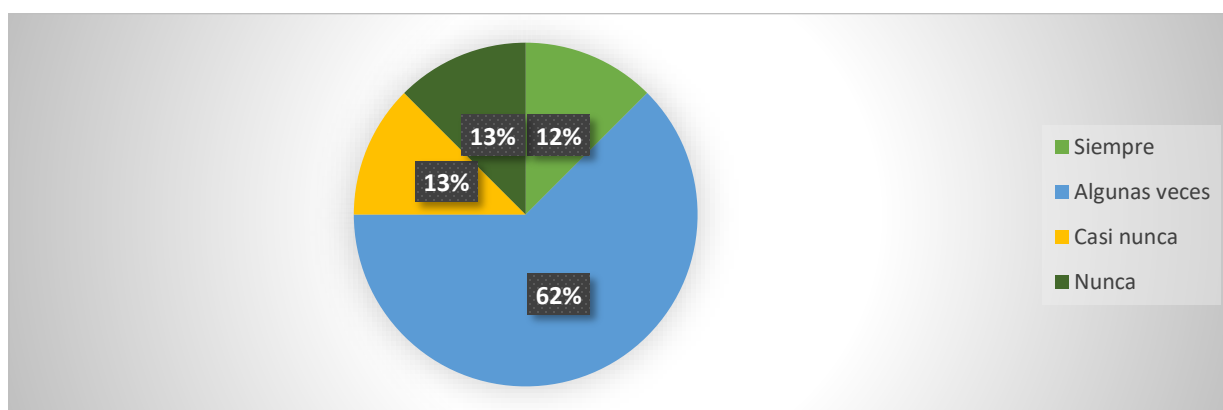
21. ¿Su profesor corrige de manera respetable y con fin de retroalimentar cuando se comete un error en lengua meta?



Esta grafica también nos da un 100% de alumnos que dicen que su profesor Siempre corrige de forma respetable al momento de tener un error.

El respeto es fundamental al momento de corregir en clases como lo es la lengua meta, pues como hemos dicho, estamos en un proceso de aprendizaje nuevo en cuanto a una lengua que no es nuestra, hacerlo difícil sería más incorrecto para que el alumno entienda y comprenda en su totalidad, hacerlo en un nivel IV sigue siendo de total importancia, que el profesor sea paciente, más aun tomando en cuenta a alumnos que de alguna forma en ocasiones sienten que no entienden o tienen conocimiento amplio de vocabulario básico, o como ya lo hemos visto en otras respuestas, trabajar la motivación y dar nuevas estrategias, siempre impulsaran al alumno, así como un trato correcto del error.

22. ¿Siente pena al momento de participar por miedo a cometer un error oral?

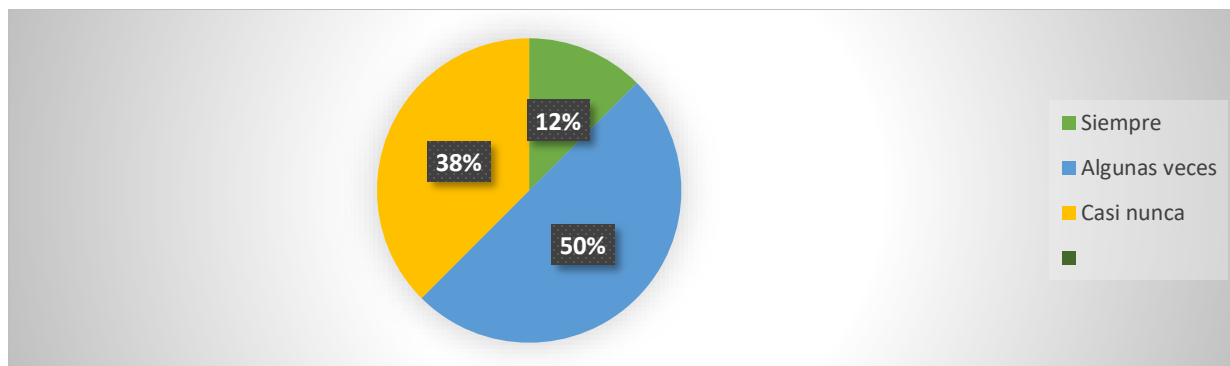


Podemos notar en la siguiente gráfica, que el 62% de los alumnos sienten pena al participar por miedo a cometer un error oral solo Algunas veces siendo esta respuesta la mayoría, en un empate del 13% algunos respondieron que Casi nunca y Nunca, por último, con un 12% la opción de Siempre.

Si bien Algunas veces fue la respuesta más respondida entre los alumnos de esta clase, el temor a contestar algo erróneo siempre va a existir, la seguridad dada por su profesor la tienen, pero este temor puede seguir existiendo si el alumno sigue teniendo esa falta de motivación o sin tener las bases del idioma en cuanto a vocabulario básico, que en anteriores respuestas vimos que a veces

esta puede ser también parte fundamental de la falta de su participación en cuanto a su producción oral en clase, el alumno al no tener la iniciativa de querer aprender más hace que su producción oral por ende, sea baja e incluso nula en este curso que evidentemente lo requiere.

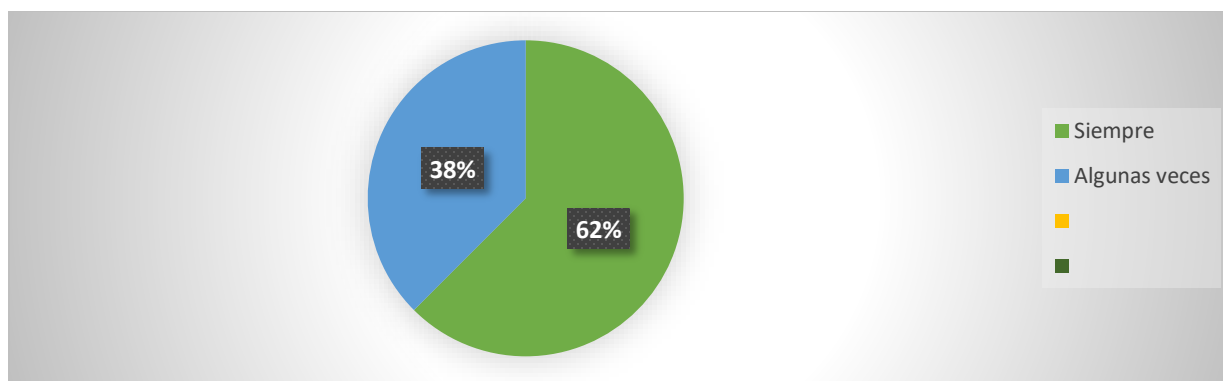
23. ¿Participas solo si tu profesor te da la palabra?



Esta respuesta cuenta con el 50% de alumnos que piensa que Algunas veces solo participa si su maestro le da la palabra siendo una buena parte, el 38% dice que Casi nunca y el otro 12% afirma que siempre.

El alumno no se siente tan presionado al responder, puede ser por el buen manejo de la clase que lleva el profesor, y que sus alumnos participan de manera autónoma, aunque también se pueda ver forzado en otras situaciones, por ejemplo, de algo que no conozca en su totalidad, pero como vimos en la pregunta 9 y 10, la participación de los alumnos por cuenta propia en clase, puede ser menor, siendo la diligencia del profesor en mayor con un 100% de su acción en el curso.

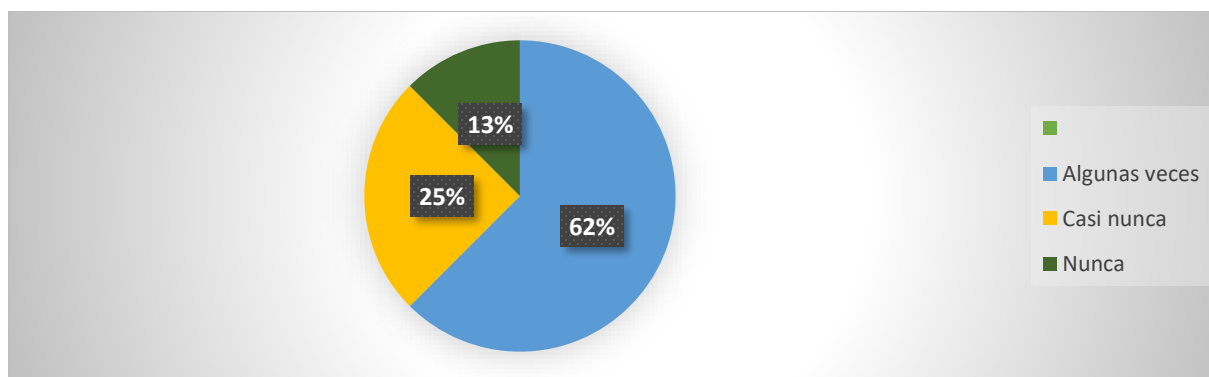
24. ¿El ambiente de la clase le genera seguridad?



Como podemos observar, tenemos dos respuestas en esta pregunta, dándonos el 62% de alumnos que Siempre se siente en un ambiente de seguridad en este curso, el otro 38% siente que algunas veces.

Crear un ambiente donde toda participación, de todo alumno sea tomada en cuenta y donde agilice sus conocimientos de la lengua extranjera, no es complicado pero tampoco nada fácil, como enseñantes deberíamos de provocar motivación, dar respeto y empatía, es decir, si queremos que nuestros alumnos participen y su conocimiento sea basto, lo más seguro a lo que podemos dirigirnos es hacerles entender que todo tiene un valor, incluso los errores que se cometen en clase, que siempre va a estar presente pero que eso no los hace más o menos inteligentes dentro del aula, al final aprender sobre el idioma que no conocemos es la razón principal por la que estamos en este camino del aprendizaje, toma su tiempo, pero para eso, la motivación que sembramos, fomentamos día con día viene justo de nosotros los profesores, la otra parte es que a sí mismos se planten que aprender una segunda lengua es un trabajo en conjunto, con el alumno y que también depende de él.

25. ¿Se siente más cómodo participando oralmente en equipo que de manera individual?



En la siguiente grafica tenemos al 62% de alumnos que se siente Algunas veces participando mejor de forma oral, cuando está en un equipo, el 25% de ellos nos dice que Casi nunca, al final el 13% afirma que Nunca.

Crear actividades en la clase de lengua meta como esta, donde pueden crearse grupos o binas, tiene sus ventajas y desventajas. Por ejemplo: Se crean grupos, en el Grupo1 solo participa el que se siente más cómodo haciéndolo y uno de ellos solo observa, no participa nada, así como no trata de adquirir herramientas que desarrollo el otro, es decir no hace ni el mínimo esfuerzo, aunque no participe, esta sería una de las desventajas. Pero si por otra parte el Grupo2 donde todos participan, adquieren herramientas nuevas, se complementan, la ventaja viene para todos y la participación ante su profesor es válida, esta sería una buena ventaja ante el aprendizaje de esta clase.

Crear estas actividades es inevitable, pero si el alumno se siente cómodo al hacerlo, si no es así las desventajas crecen, es aquí donde entra el papel del profesor y las estrategias preparadas para su clase, así como la observación a cada alumno y el modo en como los pone a trabajar, a veces se presentan alumnos que son retraídos, donde presentan pena al participar de manera oral.

Incluso si no participara el alumno, pero pone atención total a lo que los demás hacen, sería una buena función de trabajo y adquisición de conocimiento.

26. ¿Qué expectativas tenías cuando notaste que te daría clase de LM6 un profesor mexicano?

Esta pregunta era abierta para saber las expectativas que tenían los alumnos y estas son sus respuestas:

*A1: "Que pasaría la materia"*

*A2: "Motivación y tranquilidad"*

*A3: "Pocas porque podría no ser corregida perfectamente en la expresión oral y falta de cultura, que no me daría nuevo conocimiento"*

*A4: "No hay discriminación, tenía buenas expectativas respecto al curso"*

*A5: "Altas ya que, el profesor sería paciente, comprensivo en los errores de os alumnos"*

*A6: "Ninguna expectativa, pero cambio ya que el profe es paciente, explica bien y tiene amplio conocimiento de la lengua francesa"*

*A7: "Que sería más empático y sabría resolver mis dudas ya que él vivió una situación a la mía"*

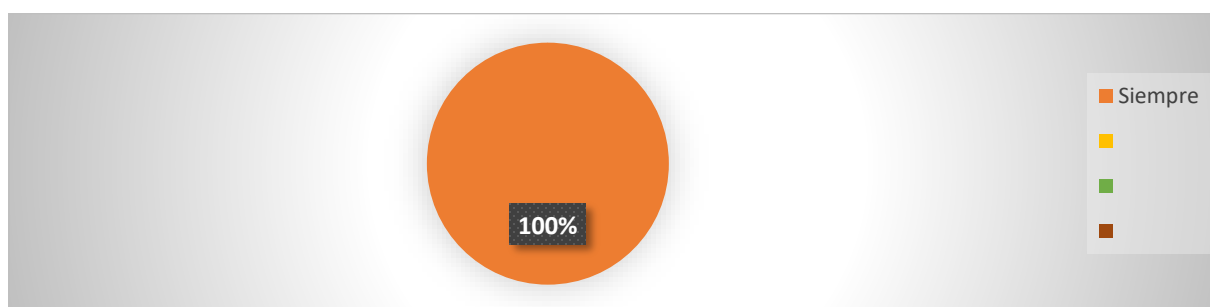
*A8: "Altas ya que, me sentiría cómoda en clase, ya que con un nativo da más miedo participar por la pronunciación o que me equivoque al conjugar algún verbo"*

Estas respuestas del grupo de lengua meta que da un profesor no nativo, sino mexicano, nos dice en su mayoría, que las expectativas eran bajas principalmente pues, aunque conoce de la lengua, no es nativo, no es su lengua materna. Algo que recalcar es que desde que ellos notan la diferencia de nacionalidad y ven un profesor de su misma nacionalidad, piensan que la seguridad, o el hecho de pasar la materia, está asegurado, es un pensamiento muy indiscreto que la mayoría de ellos llegan a tener, aseguran que será un profesor empático porque el profesor paso por mismas circunstancias al aprender su segunda lengua, pero ¿quién lo asegura?

Por otra parte, está la respuesta del A8 que, de tomarla con un nativo, no se sentiría seguro, el miedo a tomar la materia con un profesor nativo y equivocarse, nos lleva a pensar que puede ser totalmente incorrecto por lo mismo, pues no es su lengua y de algún modo repercute en algo el cometer un error, o eso piensan la mayoría de los alumnos que piensan tomar una materia como lengua meta con un profesor nativo.

## Q2. Professeur Natif

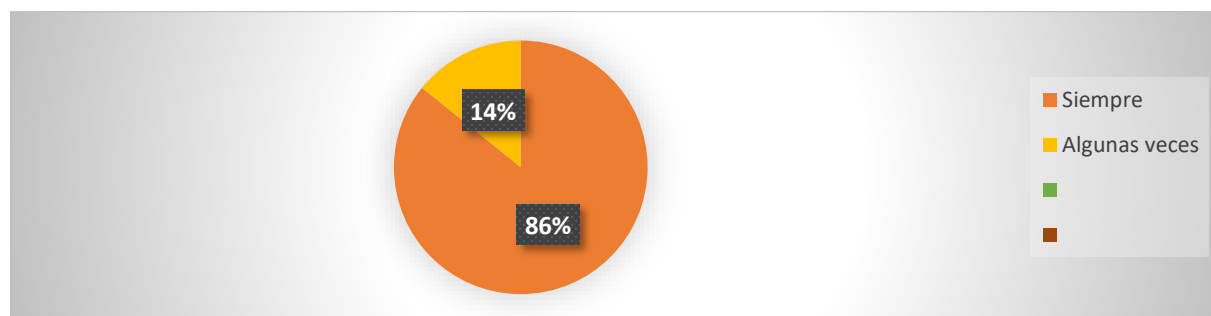
1. Votre professeur répond-il à toutes vos questions sur la façon dont vous pouvez vous exprimer oralement dans la langue cible ?



Dans cette réponse on peut obtenir un 100% des étudiants qu'on dit que son professeur Toujours attend ses doutes pour pouvoir s'exprimer dans le cours de la langue cible.

Que le professeur attende les doutes des apprenants en toute moment, c'est indispensable, mais le travail d'enseignant aussi est nécessaire pour avoir une connaissance approfondie pendant ce cours.

2. Votre professeur de Langue Meta VI vous corrige-t-il constamment dans votre expression orale?



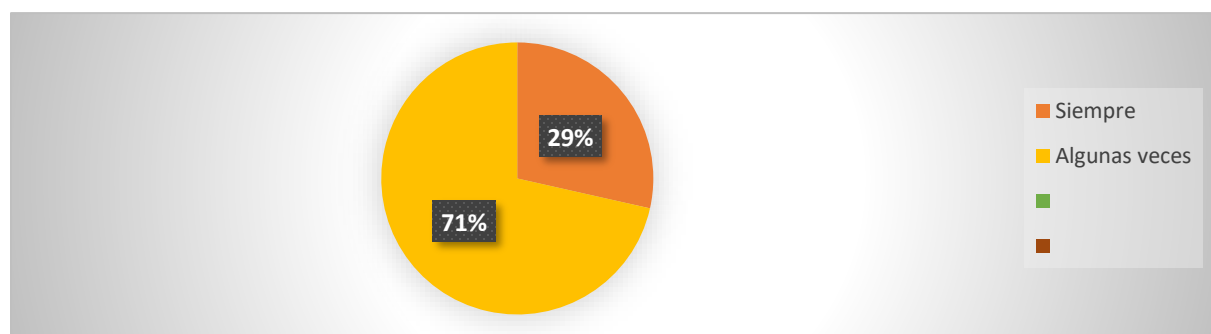
On peut observer que les élèves de ce cours avec le 86% que Toujours son professeur corrige de manier consécutive son expression orale, mais l'autre 14% on dit que Quelques fois. Cette réponse compte avec un Exemple, mais uniquement le 28.5% des élèves répondaient, et ce sont quelques de ses réponses :

*E5 : « En une opinion personnelle, me corrige erreurs de prononciation et grammatique »*

*E7 : « En quelques conjugaisons des verbes »*

La différence, c'est évident, ou on peut distinguer que la majorité des étudiants, sont corrigés dans ce niveau, qui peut être le dernier, dans la LEF, bien que les causes puissent être beaucoup, et pas précisément de l'élève. D'autre part c'est de total importance que les étudiants parlent des exemples ou ils sont corrigés, ce pour ça qu'on pense que les enseignants doivent donner une traite différent au l'erreur.

3. Diriez-vous qu'il peut s'exprimer de manière satisfaisante dans la langue cible ?



On peut voir dans la suivante image, que les élèves avec un 71% disent qu'ils peuvent s'exprimer de manière satisfaisante en la langue cible de ce cours, pendant que l'autre 29% dit que Toujours. Cette réponse compte aussi avec la question ouverte Pour quoi ? les réponses des élèves sont les suivantes :

*E2 : « C'est une professeure que comprend qu'on a des erreurs, mais aussi on corrige »*

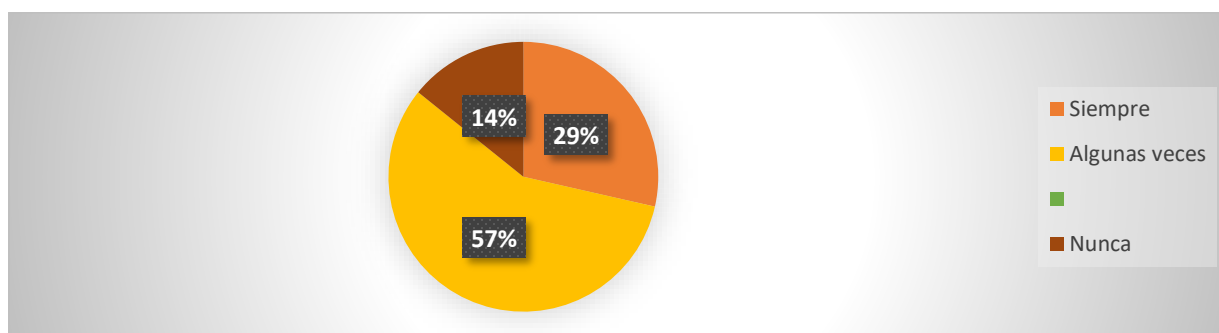
*E3 : « Ici entre la pratique avec respect au cours et la performance »*

*E5 : « Parfois je m'impatiente de vouloir parler plus fluide et pour ça je me trompe en question grammatical »*

*E6 : « Car certaines choses me manquent encore, comme la conjugaison »*

*E7 : « Parfois je ne sais pas sur le thème »*

4. Pensez-vous faire beaucoup d'erreurs orales en classe de LM?



On peut observer que le 57% des élèves considèrent que Quelque fois il commit beaucoup erreurs orales, le 29% d'eux considèrent que Toujours et Jamais seulement le 14%. Cette question comptait avec une réponse ouverte avec Exemples et les réponses sont les suivantes :

*E1 : « Quelques fois je me trompe en les diphtongues »*

*E3 : « Au moment de conjuguer, les verbes »*

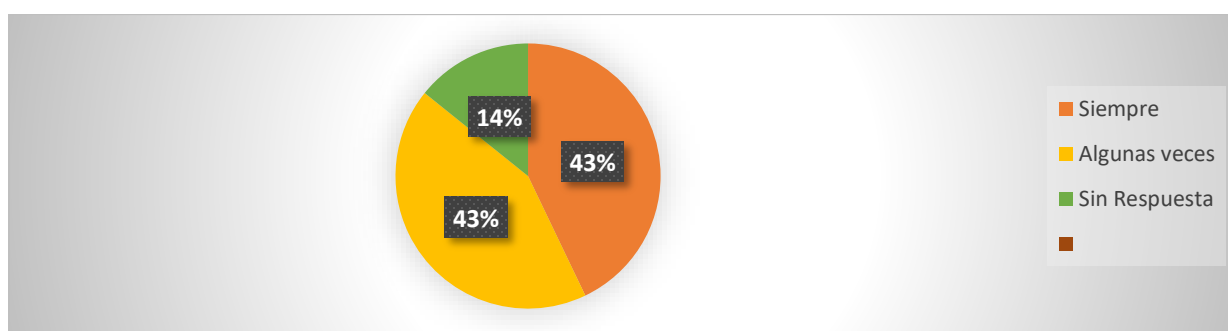
*E5 : « Je crois que j'ai plus problèmes en ma discours par faute de vocabulaire »*

*E6 : « En la conjugaison »*

E7 : « Uniquement quand un mot est compliqué de prononcer »

À la comparaison du cours du professeur mexicaine, les élèves qui considèrent que Quelques fois commettent des erreurs orales est plus élevé qu'ici, mais dans ce cours il existe un peu de possibilité de croyance en l'élève de qu'il ne pas commis des erreurs, lequel est impossible. L'erreur est une action nécessaire dans l'apprentissage d'une seconde langue.

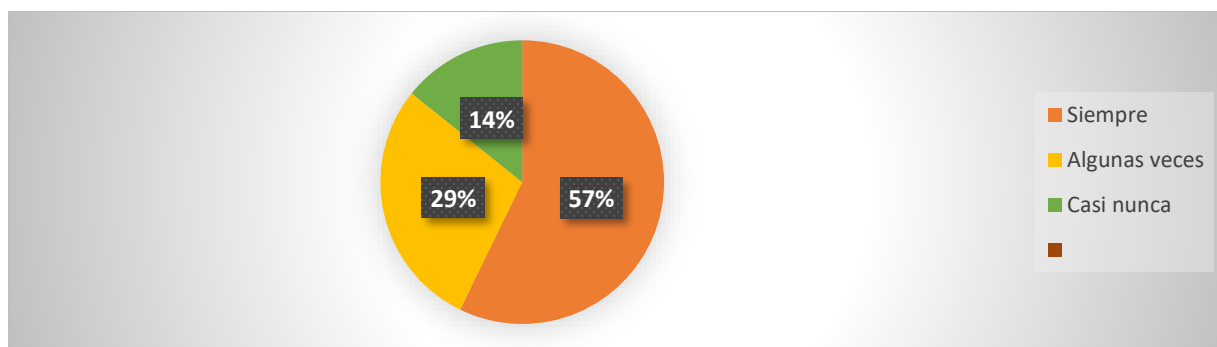
5. Votre professeur vous offre différentes stratégies sur votre apprentissage en langue cible?



On peut voir dans le graphique, que les réponses Quelques fois et Toujours nous montrent une égalité dans les résultats parce que les deux ont le 43% des élèves qui pensent que son professeur leur offre différentes stratégies sur l'apprentissage en le cours de la langue cible, pendant que l'autre 14.5% pas répondu la question.

Était possible avoir un groupe divisé, peut être que la moitié du cours se sent en accord avec l'enseignant et l'autre part pas, mais pas oublie que aussi peut signifier que la réponse Quelques Fois peut englober, une possibilité de que l'professeur doit changer ses stratégies

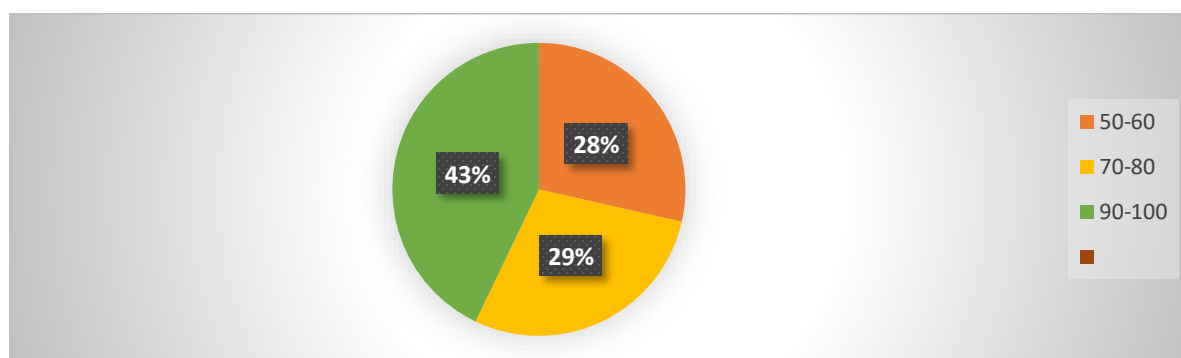
6. Avant de participer, pensez-vous d'abord à vos idées dans votre langue maternelle ?



On peut observer que dans ce cas les apprenants Toujours pensent dans sa langue maternelle un 57% du cours, l'autre 29% disent que Quelques fois et Presque jamais seulement le 14%.

À la différence d'autre groupe, les élèves gagnent en la réponse Des fois, mais dans ce groupe la majorité on dit que Toujours, lequel c'est bien, penser en notre langue maternelle est correcte, mais pas toujours, si on nécessite beaucoup notre langue maternelle pendant apprenons une niveau langue, on va être dépendants d'elle tout le temps, et l'ide d'avoir ou acquérir plus agilité, fluidité en la langue étranger, serait de plus en plus difficile.

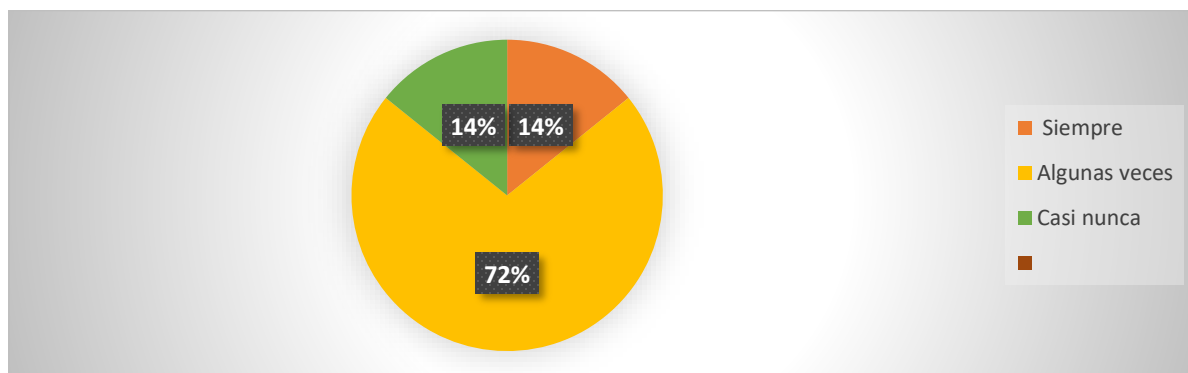
7. Quel pourcentage pensez-vous que votre professeur dirige ou parle pendant le cours?



Dans cette image, on peut vérifier que les étudiants du cours de la langue cible IV du professeur natif, seulement le 43% croient que son enseignant dirigée la class entre un 90-100% soit la quantité plus haut, le 29% d'ils croyaient qu'il parle pendant le cours entre un 70-80%, finalement le 28% considère qu'il parle entre un 50-60%.

Que les enseignants dirigent la class c'est vital, mais la participation par part du l'étudiant, nous arriverons à connaître ses capacités, et sa rétention de ceux, c'est un travail qu'exercent les deux. Dans ce cas les élèves pensent que la participation de son professeur est plus active.

8. Participez-vous de manière constante à la classe de langue cible VI ?



On peut voir dans la suivante graphique, que le 72% des étudiants de cette class participent Quelques fois dans le cours de la langue cible, l'autre 14% disent que Toujours, similaire que Presque jamais avec un 14%. Cette question compte avec une réponse ouverte Pour quoi ? les réponses sont les suivantes :

*E1 : » Me plait participer et connaitre mes erreurs »*

*E2 : « Ça m'aide à améliorer et savoir si je suis mal en quelque chose »*

*E3 : « Parfois les idées ne me viennent pas et je ne sais pas non plus comment les structurer »*

*E4 : « Parfois je pas compris le thème et devoir, quelques fois ne sont pas réalisables »*

*E5 : « Quelquefois je ne suis sûr de ma réponse, si est correcte et je ne veux me tromper »*

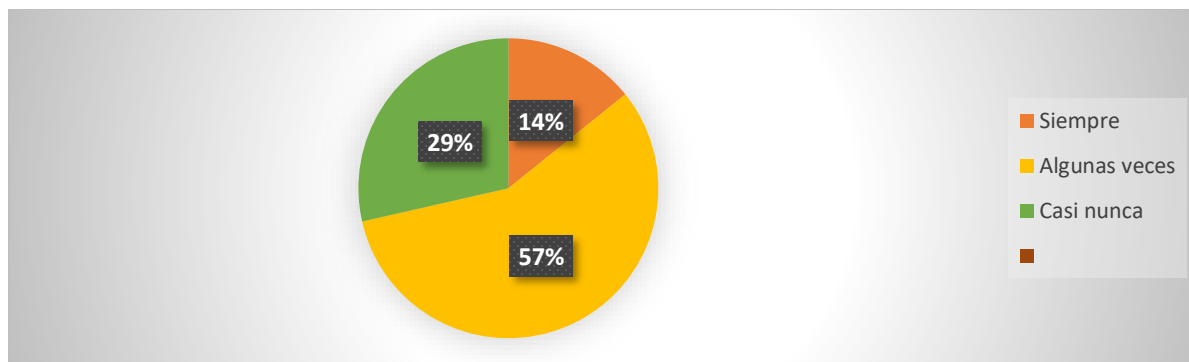
*E6 : « Je suppose qu'encore, je sens peur de me tromper »*

*E7 : « Je me sens plus insécure et pressé au même moment, ce qui me fait me bloquer complètement »*

Les réponses sont un peu divisées, on a étudiants que se sent surs de sa participation parce que aussi, ils vont savoir si se trompe o commettent des erreurs, autres un peu insécures parce qu'ils

pensent que toute son information déjà doivent de la connaître, et finalement on a la insécurité par complet, On pense qu'on besoin un peu plus de sécurité, on doit accorder aux étudiants tant sécurité et stratégies pour aussi fait, devoirs plus complètes

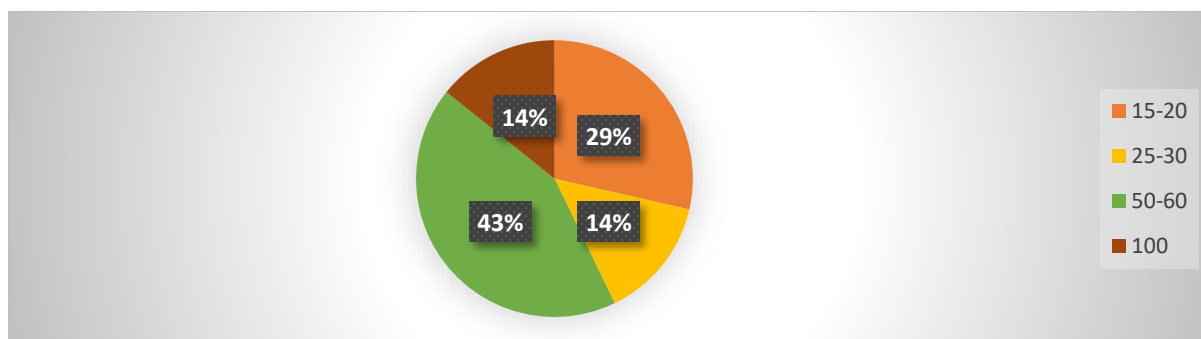
9. ¿Préfèrent-vous participer et faire des erreurs dans le cours de langue cible sans crainte d'être corrigé??



Cette question représente avec un 57% de Parfois des élèves qui préfèrent participer et se tromper dans la classe de langue cible, l'autre 29% Presque jamais et seulement le 14% Toujours.

Quelques fois les étudiants préfèrent participer dans le cours d'un professeur natif, l'anxiété, peur ou être timide, peuvent être facteurs qui provoquent plus élèves que participent modérément dans un cours finale comme la langue cible IV.

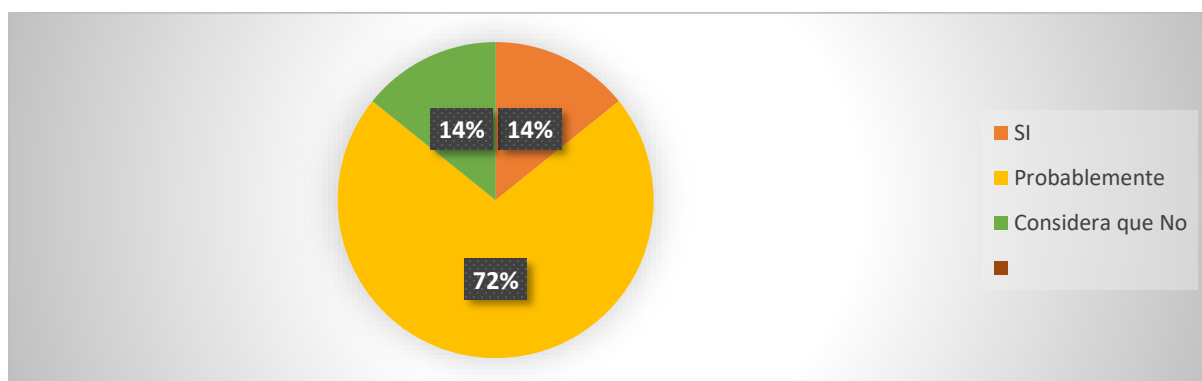
10. Quel pourcentage pensez-vous que le cours de langue cible VI a sa participation orale?



Dans cette réponse on compte avec sa majorité des élèves en un 43% qui croient que sa participation dans ce cours va entre les quantités du 50-60%, le 29% d'ils considèrent qu'une quantité de 15-20% est sa participation, et dans la même gamme avec 14% ceux qui pensent en un 25-30% et en un 100% être une minorité.

La quantité c'est bas, à la comparaison de la cote qu'ils lui ont donné à son enseignant, serait parce qu'ils reconnaissent, que sa participation manque dans la classe ou il existe une autre raison.

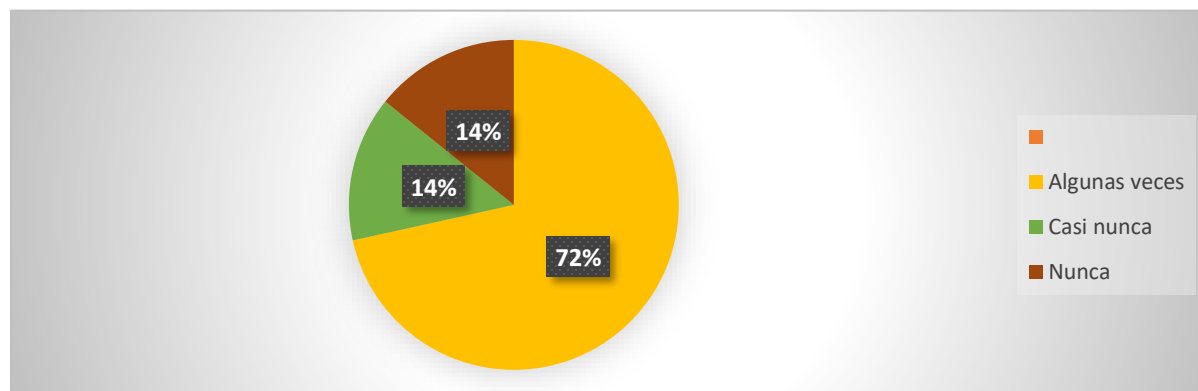
11. Pensez-vous que les erreurs que vous faites dans la langue cible sont dues à l'influence de votre langue maternelle?



On peut observer dans le graphique, que le 72% des étudiants croyaient que Probablement la raison de ceux erreurs orales être l'influence de sa langue maternelle, l'autre 14% considère que Si de manière sûre, finalement Considèrent que no autre 14%.

Bien que la doute reste en l'option de Probablement, peut être que l'insécurité de sa participation être l'influence de sa langue maternelle et ainsi la commis des erreurs, qu'aujourd'hui facture plus le manque de motivation de fait dans un cours qui le besoin.

12. Est-ce que ça vous dérange de demander à votre professeur quand vous avez des questions ?



On peut voir que Quelques fois les étudiants de ce cours avec un 72% s'sent avec difficulté de demander à son professeur la majorité, en un 14% Presque jamais de la même forme qu'autre 14% disent que Jamais. Ajouter une question ouverte et ce sont les réponses :

*E1 : « Je sens que sont questions basiques »*

*E2 : « Presque me donne confiance demander, ce que je pense »*

*E3 : « Parce que quelque fois je sens, que ce quelque déjà dois de savoir où je ne me souviens »*

*E4 : « Simplement parce que on doit de savoir, c'est manque de nous-même étudier »*

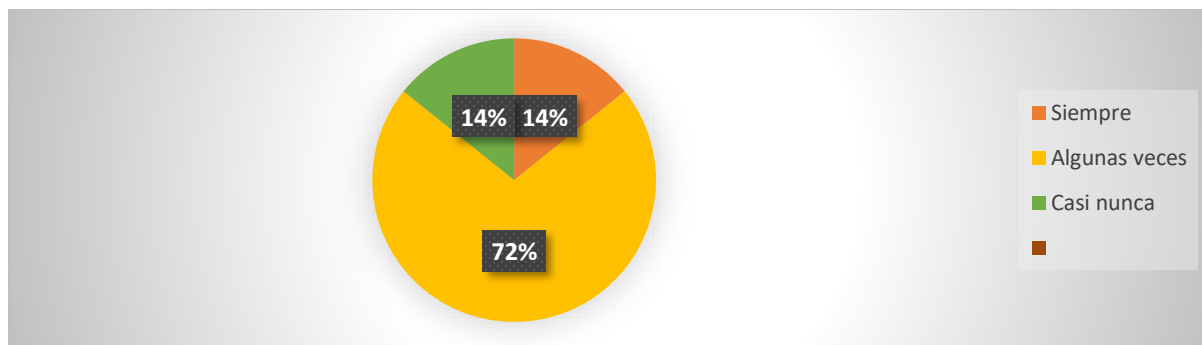
*E5 : « J'ai la confiance pour demander et sont doutes qui peuvent avoir aussi mes copains »*

*E6 : « Par insécurité »*

*E7 : « Quelque fois la professeure c'est quelque intimidante »*

La manque de vocabulaire, et de ne pas traiter comme étudiant ses manques, on arrive a pas participer, donner une opinion et parler de tout sa que nous intéresse dans une classe de langue cible, ainsi la production orale se complique, si comme étudiants n'ont pas l'initiative de chercher plus sur ce qu'on apprend, niveau au niveau se va à compliquer. Comme enseignants comprendre et capturer ces petits signes on va à bénéficier, et on va avoir une classe plus fluide.

13. Ça vous rassure de demander à votre professeur quand vous avez des questions ?



Dans cette image on peut observer que le 72% des élèves Quelques fois en sa majorité se sent avec confiance de demander à sa professeure quand t-ils ont un doute, avec un 14% Presque jamais et Toujours aussi compte avec un 14%. Cette question était accompagnée d'une question ouverte Pour quoi ? et on a obtenu les suivantes réponses :

*E1 : » Je crois que quelques occasions, me donne insécurité »*

*E2 : « La professeur, c'est plus direct et ça aide »*

*E3 : « Quelquefois c'est bien o mal d'accord avec ça processus »*

*E4 : « En la manière de répondre à exercices en doute, en thèmes qu'on doit de connaitre »*

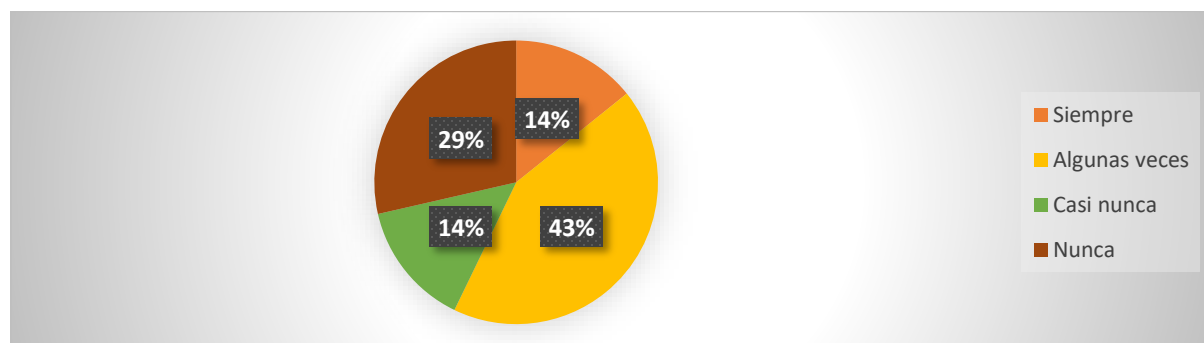
*E5 : » Je sais qu'à ma professeure pourrait s'intéresser dans les doutes et commentaires que je pourrais avoir »*

*E6 : « Quelques fois par insécurité »*

*E7 : « Mes questions peuvent entre très évidents »*

Dans cette question où l'élève doit spécifique sa réponse, l'insécurité est encore présentée, la personnalité de professeur c'est facteur important, l'influence de cette on permet connait réponses comme les antérieurs. Elevés avec confiance, et que si décident demander est pour un bien, connait ses équivocations, mais la majorité sens aussi qu'interacteur va être très évident où les erreurs seront présentes, sans savoir si va a passé, c'est- à -dire ils se préparent depuis le début pour commis une erreur.

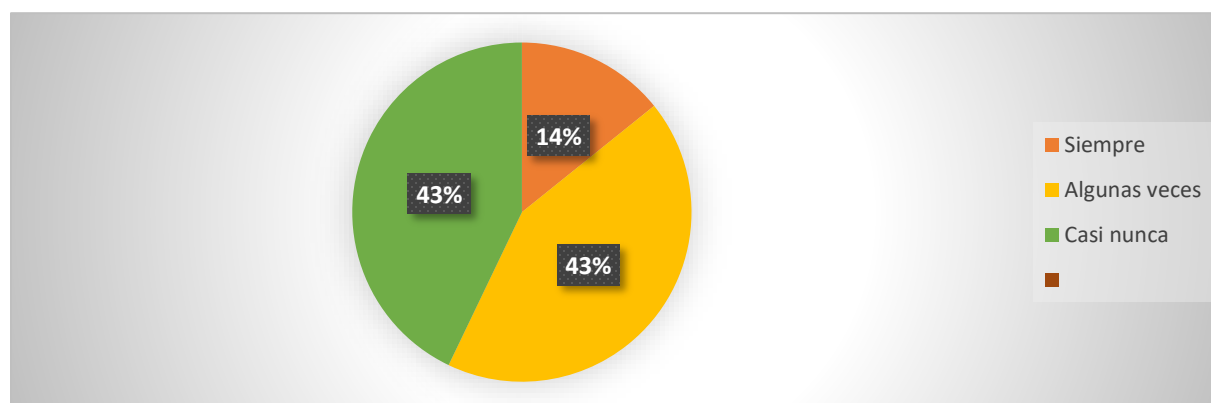
14. La présence (nationalité/Natif) de votre professeur vous cause-t-elle une certaine insécurité, peur ou peine pour participer ou demander ?



Dans ce graphique on peut observer que la majorité des élèves répondent que la présence ou nationalité de sa professeure, provoque en ils insécurité, peur ou peine pour participer avec un 43% seulement Quelques fois, l'autre chiffre en seconde lieu avec 29% on dit que Jamais, pendant que les options Presque Jamais et Toujours comptent avec un 14% être minorité.

Les élèves peuvent entrer en confiance de manier régulier, mais comme on avait dit antérieurement, la personnalité du professeur peut développer certains comportements, attitudes de l'élève, qui sont interprétées par l'enseignant comme participation pauvre pendant le cours, peu interaction entre les deux, et surtout une ambiance peu agréable. La pression de l'enseignant peut affecter en l'apprentissage de l'apprenant.

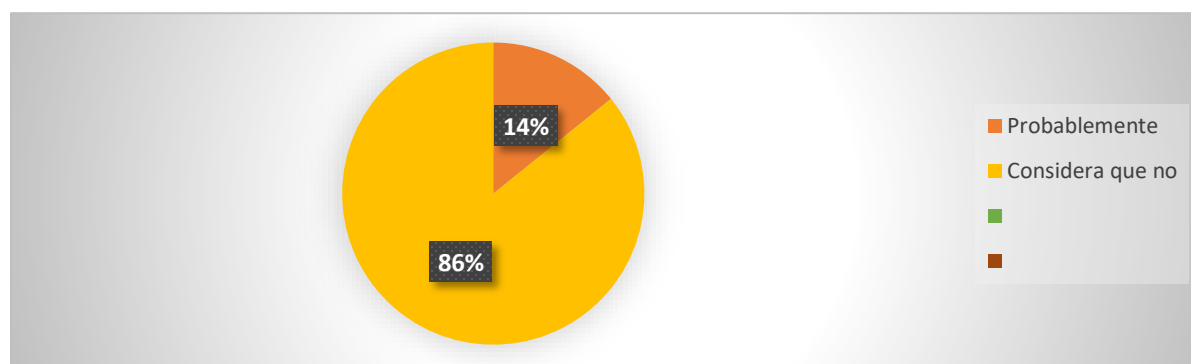
15. Communiquez-vous plus souvent dans votre langue maternelle (espagnol) pendant le cours LM 6?



Les élèves de ce cours ont dit que Quelques fois ils se communiquent en sa langue maternelle avec un 43%, mais de la même forme avec 43% autres disent que Presque jamais, et seulement avec 14% Toujours.

On a élèves divisés qui considèrent de le faire, comme on a déjà dit parler en la langue maternelle, c'est pas mal, penser en elle après de parler en la langue étrangère aussi peut être d'aide, mais le plus recommandable, est pas le faire, les élève doivent être conscients de que apprit une seconde langue prend son temps, et interrompre avec notre langue maternelle pendant le cours au moment de participer, de parler entre camarades, c'est pas correcte, abuser de l'idée de la langue maternelle, on permettra entrer en un stade de fossilisation, interlangue, lequel complique l'ordre ou rythme de notre apprentissage.

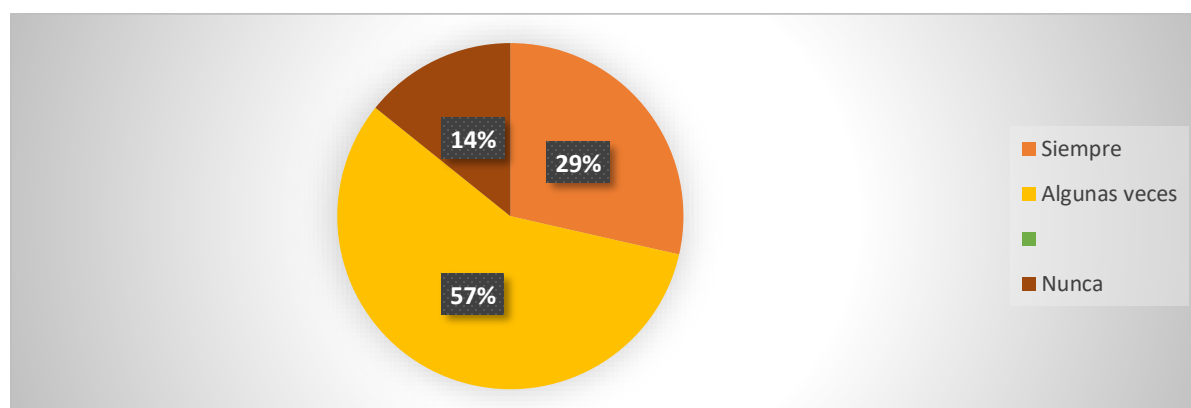
16. Se sentirait-elle plus en confiance si la matière de Langue Objectif VI lui était enseignée par un professeur de sa nationalité ?



On peut voir que la majorité des élèves considèrent avec un 86% que No peut entrer en confiance si le cours le donne un professeur de sa même nationalité (mexicain), et le 14% on dit que Probablement être la minorité.

La possibilité d'apprendre avec un professeur natif a ses avantages, peut-être, que la connaissance de l'élève se développe plus mieux, être extensif, mais ça ne pas assurer qu'être totalement correct, le désavantage peut être, plus exigence et tension pendant le cours, et ainsi les étudiants a de bloquées en s'apprentissage.

17. Pensez-vous que votre expression orale en français est meilleure avec un professeur étranger?



On peut observer que la majorité des élèves de ce cours considèrent avec un 57% que Quelques fois son expression oral est mieux avec un professeur natif, pendant que le 29% on dit que

Toujours et seulement le 14% considèrent que Jamais. Cette question comptait avec une question Pour quoi ? et ses sont les suivantes réponses des élèves :

*E1 : " Ecouter sa prononciation aide beaucoup »*

*E2 : « Je pense que quand sont natifs, ils connaissent plus, ou ils ont expériences extras »*

*E3 : « Te corrige et de la même forme connais mieux l'idiome »*

*E4 : « Être natif assure qu'est correcte, le vocabulaire, l'information en général »*

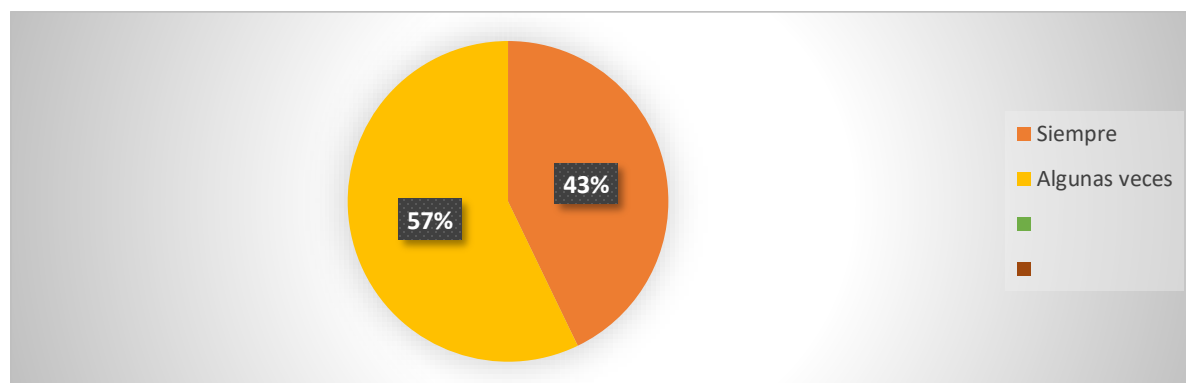
*E5 : « Je pense que si je suis capable de parler en sa langue maternelle et elle comprendre, est une grand avance »*

*E6 : « Parce que quand le professeur est étranger toujours il nous aide avec expressions, connaissance, et nous aide à corriger la prononciation »*

*E7 : « J'ai des problèmes au moment de donner mon opinion, en face du cours »*

Comme on a déjà dire avec antériorité, la majorité des élèves pensent que sa connaissance va améliorer toujours que le cours de la langue cible le donner un professeur natif, mais au moment de prendre le cours peut être que ses expectatives changent, déjà que la forme de donner une classe de langue cible d'un enseignant natif est totalement différente a la classe d'un no natif, lequel l'élève avec le passe du temps, a plus relation con la méthodologie des professeurs de sa même nationalité, peut être ca une avantage a le no natif et désavantage au natif.

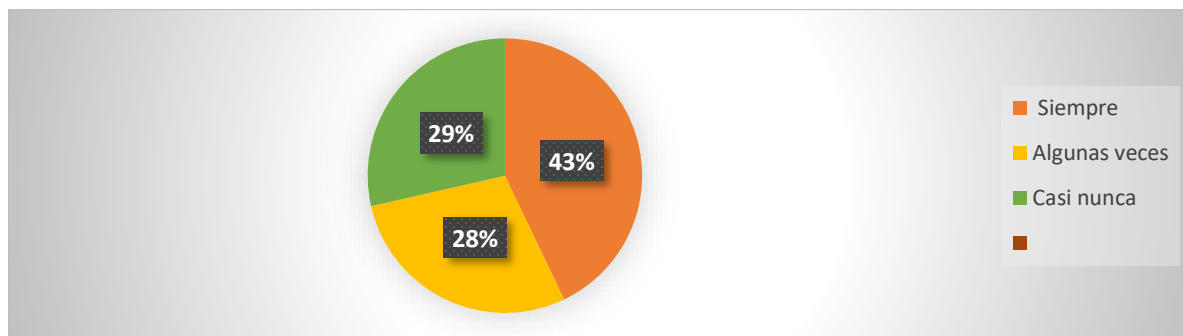
18. Votre professeur est-il empathique au moment de corriger ?



On peut observer en la suivante graphique que on compte avec deux réponses uniquement, avec un 57% élèves qu'on dit que Quelques fois il est empathique quand corrige, l'autre 43% on dit que Toujours.

Quand les professeurs corrigent de manière empathique, est plus probable que l'élève se sent bien pendant le cours, la participation d'il serait plus fréquent, les deux parties gagneront, c'est-à-dire, l'apprenant va perdre la peur, la peine et ainsi il voudra connaître plus de la langue ou prendre différentes stratégies quand il se sent en danger. Par part du professeur, sa classe va être plus argilise. En général quand le professeur est disponible, est accessible sans problème, l'élève se développera mieux, traite l'erreur avec ses bases, serait le motive des élèves plus sûres dans ses décisions au moment de parler la seconde langue.

19. Le professeur vous permet-il de parler dans votre langue maternelle pendant le cours de Meta VI ?

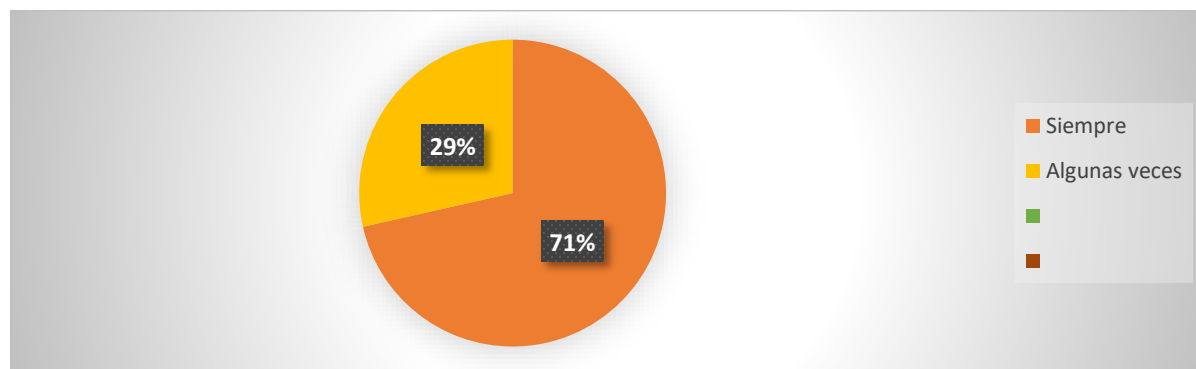


Dans le suivante image on peut apprécier que le 43% des étudiants Toujours ont opportunité de parler en sa langue maternelle pendant la classe de langue cible, le 29% affirme que Quelques fois et l'autre 28% dit que Presque jamais.

Si bien est difficile qu'un professeur natif permet parler aux étudiants en sa langue maternelle pendant sa classe, peut-être qu'il le permet en certains moments, ne pas toute la classe, et c'est bien parce que comme déjà dit, ce n'est pas correcte le faire, mais peuvent être pour spécifique

quelque l'apprenant pas compris ou exactement pour faire une relation o marquer différences entre langues.

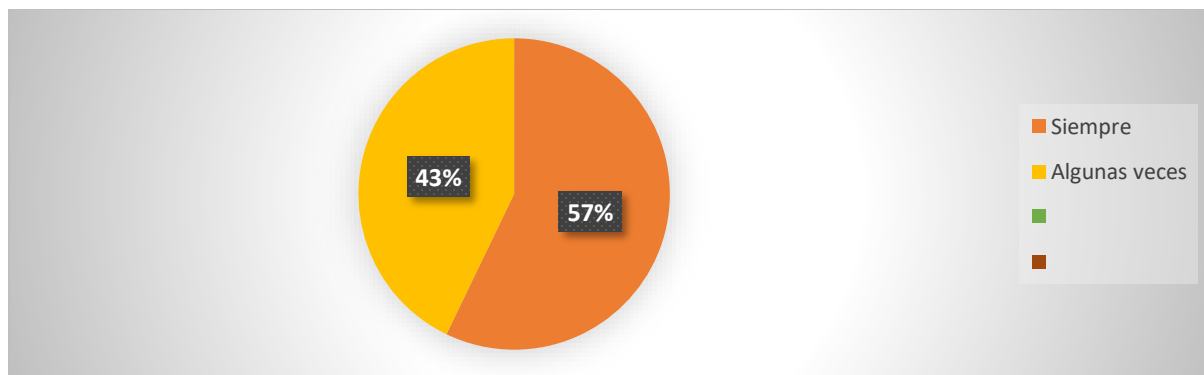
20. Croyez-vous que votre professeur vous pousse à vous exprimer plus en Frances que dans votre langue maternelle ?



Les élèves en cette question, répondent que Toujours ils sont impulsés à parler en la langue cible, plus que en sa langue maternelle, avec un 71% des élèves qu'ainsi le considèrent, l'autre 29% on dit que seulement Quelques fois.

Comme l'antérieur question, on avait dit que peut être que le professeur le permet, mais pas tout le temps, son principal objectif comme professeur es encourager à l'élève a parler plus en la seconde langue, que sa maternelle pendant le cours de langue cible, et dans cet niveau l'expression orale est indispensable déjà que l'étudiant doit être un extensif connaissance du vocabulaire.

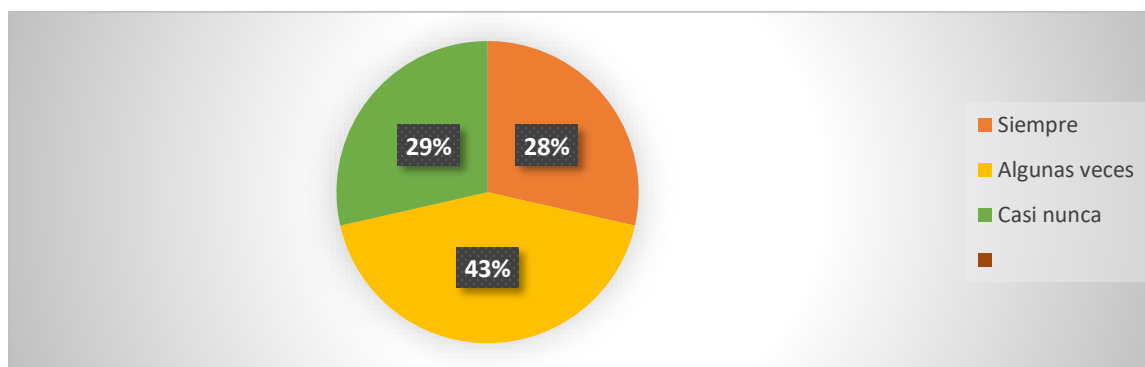
21. Votre professeur corrige-t-il de manière respectable et afin de vous feedback lorsqu'une erreur est faite dans la langue cible?



On a deux réponses dans ce graphique, avec un 57% les élèves pensent que Toujours son professeur corrige de manière respectable et avec l'intention de retro alimenter quand ils commettent des erreurs, l'autre valeur c'est du 43% des élèves que pensent que Quelques fois le faire.

Si le professeur ne pas développer une bonne communication avec l'étudiant avec ces bases, le cours va être difficile, pour les deux parties, l'enseignant va enseigne uniquement avec ce propos et l'étudiant ne pas être en confiance, il va apprendre seulement pour apprendre. N'est pas nécessaire avoir une relation d'amitié avec le professeur, mais les valeurs de les deux parties doivent être le principal pour avoir ou développe un ambient digne d'apprendre.

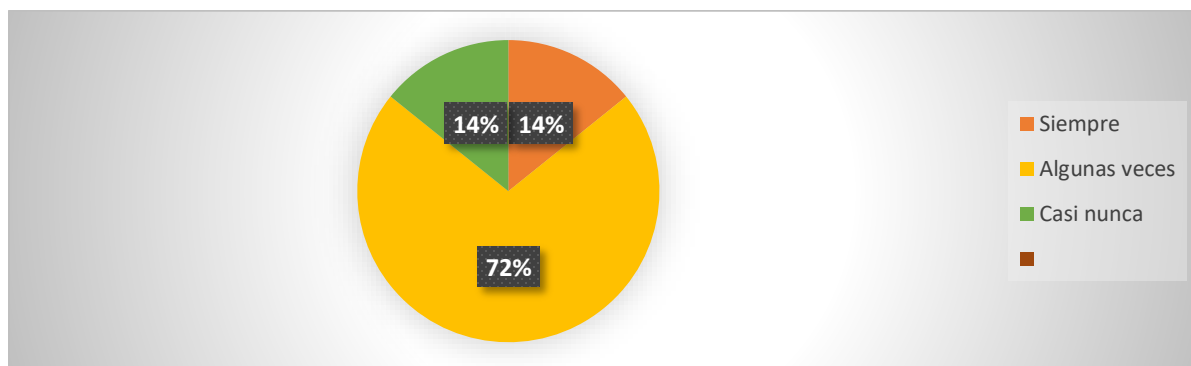
22. Avez-vous de la peine à participer par peur de commettre une erreur orale?



Les étudiants de ce cours ont dit avec le 43% que Quelques fois ils sentent peine au moment de participer par peur de commettre une erreur orale, le 29% ont dit que Presque jamais et finalement le 28% Toujours.

Quand l'élève a peu confiance en soi-même, les possibilités à commettre une erreur sont élevées, plus quand il sait qu'il est conscient de que son vocabulaire, sa connaissance en total manque, est pauvre. En le niveau IV les étudiants doivent être plus sûrs, plus développés en la seconde langue, ou ce est ce que l'enseignant attend.

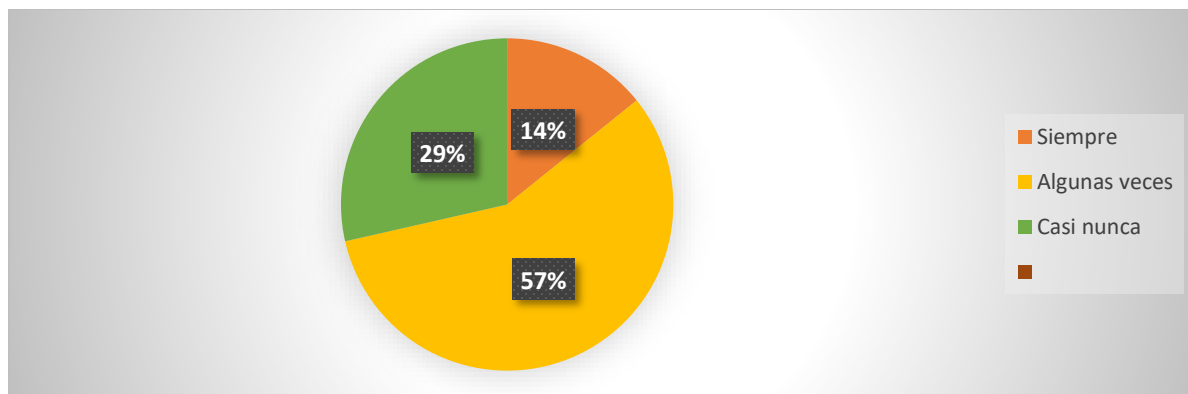
23. Vous participez seulement si votre professeur vous donne la parole ?



Dans ce graphique on peut voir que les étudiants participent quand le professeur leur donne le mot Quelques fois avec un 72%, autres disent que Toujours avec un 14%, pendant que Presque jamais compte avec une valeur de 14% aussi.

Quand les élèves ne participent pas ou ils ne veulent, est important de les impulser de le faire, mais pas toujours, les élèves doivent lever la main et donner son point de vue, participer la majorité part de la classe, bien que certains étudiants ne le fassent presque pas, et si dans une cours d'un professeur mexicain est difficile, dans la classe d'un natif est encore plus, déjà avec les antérieures réponses qu'on a déjà vu.

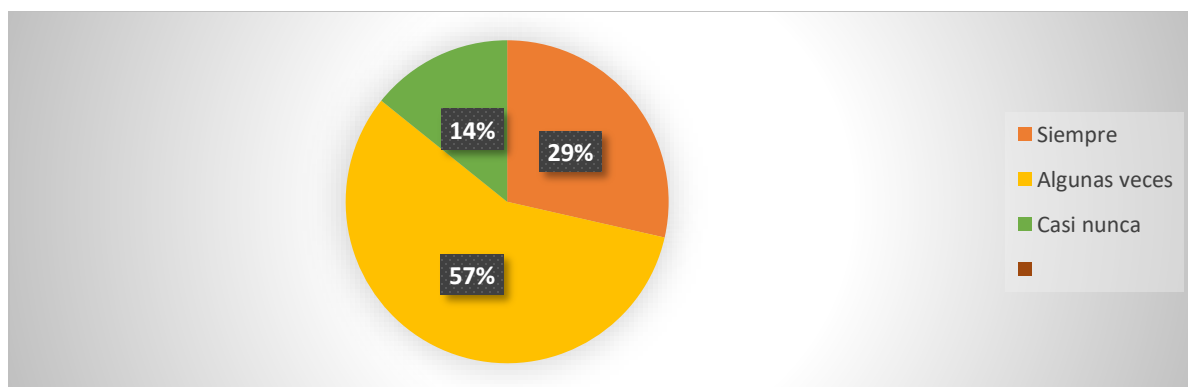
24. L'ambiance de la classe vous protège ?



On peut observer que Quelques fois l'ambiance de la classe l'a généré sécurité avec un 57%, Presque jamais avec un 29% et pour terminer avec un 14% d'ils disent que Toujours.

La responsabilité du professeur est de créer une ambiance où l'élève se sent avec sécurité, confiance de participer en toute moment, avec respect, et avec les mesures d'apprentissage correctes.

25. Vous sentez-vous plus à l'aise en participant oralement à l'équipe que de manière individuelle ?



Les étudiants ont dit en la suivante réponse avec un 57% d'eux que se sent Quelques fois l'aise quand participe de manière orale en équipe, que de façon individuelle, le 29% on dit que Toujours, et seulement le 14% Presque jamais.

Créer activités avec la fonction de participation en équipe, quelques fois résultent de forme correcte pour les étudiants et professeurs, mais c'est vital que le professeur le fait de manier

correcte, ne pas créer pour créer ses activités, il existe élevés avec peine, et d'autres que se sent bien en participant, on doit créer stratégies qu'on donne résultats effectifs et ou l'élève être capable d'acquérir plus connaissance jour à jour.

26. Quelles étaient vos attentes quand vous avez remarqué qu'un professeur natif vous enseignerait LM6 ?

Dans cette question les élèves devaient exprimer ouvertement leurs attentes et voici leurs réponses :

*E1 : « Qu'il y aurait plus d'interactions orales et que le professeur nous aiderait à étendre le vocabulaire »*

*E2 : « Les mêmes qu'avec un professeur latin »*

*E3 : « Grandes et bonnes attentes parce que je savais que la professeure a connaissance à propos de la langue, déjà qu'elle a plus contact avec elle »*

*E4 : « Élevé parce que, je parlerais plus la langue et aurait connaissance approfondie à propos de culture, etc. »*

*E5 : « Élevé, déjà que pourrais améliorer à niveau auditive, orale et écrit, mais je savais que pour être dans ce niveau, j'ai dû faire ma part en révisant les niveaux passés, car j'aime les exigences et les défis »*

*E6 : « Ça m'aiderait plus en l'expression orale et j'obtiendrais nouvelle connaissance »*

*E7 : « Élevé, que serait compliqué, mais j'apprendrais beaucoup parce qu'elle est native »*

Dans ces réponses ouvertes, nous avons pu trouver des réponses qui parlaient de leurs attentes élevées en prenant des cours avec un professeur natif, presque toutes englobaient leur amélioration dans la langue et dans une nouvelle connaissance culturelle, en mettant l'accent sur

l'expression orale, son expression serait meilleure. Lorsque les élèves ont la possibilité de choisir de suivre le cours avec un enseignant natif, ce sont souvent les principales raisons. Ce qui arrive dans certains cas, c'est que les élèves abandonnent au milieu de la classe, c'est-à-dire qu'ils quittent la classe d'un enseignant natif, souvent parce qu'ils ne se sentent pas capables de continuer à apprendre avec le mode d'enseignement de l'enseignant.

### **ANALYSE DES OBSERVATIONS**

Comme il est présenté dans les images, nous observons les deux groupes, au milieu du cours et à la fin, cela pour obtenir plus de preuves de la façon dont l'erreur est gérée dans la langue cible VI, il y a des aspects socio-affectifs qui ne sont pas traités et quel genre de correction gère le professeur, c'est-à-dire dans sa totalité la classe et quel rôle jouent à la fois professeur et élève. Nous sélectionnons une couleur à chaque fréquence allant de : Entièrement d'accord, D'accord, Indifférent, En désaccord et Totalement en désaccord.

Voici les résultats des 4 observations et ils sont représentés comme suit :

## IMAGE 1

Sujet 1 OBSERV2 CLASSE PROFESSEUR NATIF	DIMENSIONS A EVALUER	FREQUENCE	NOTES
	INTERACTION	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DÉSACCORD	D'accord en que plus du 50% les étudiants commettent des erreurs. N'être pas d'accord en que moins du 50% ne pas commettent des erreurs. D'accord en que moins du 50% les élèves ne pas participent. N'être pas d'accord en que plus de 50% participent. N'être pas d'accord en que la réponse d'élève est immédiate. D'accord en que l'étudiant est obligé de répondre. Totalemment d'accord en que le professeur parle un 60% ou plus. N'être pas d'accord en que l'étudiant parle un 40%, parle moins.
	CORRECTION D'ERREUR ORALE	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DÉSACCORD	Totalemment d'accord en que le professeur résoudre les besoins de l'élève de manier satisfaisante. D'accord en que quelques fois il résoudre les doutes de l'élève ou les laisses moyennement satisfait. Fortement e désaccord, en que dans ce cours il y'a besoins mécontent.
	CORRECTION D'ERREUR ORALE	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DÉSACCORD	Totalemment d'accord en qu'il existe l'Autocorrection, le professeur aide l'étudiant de manier gestuel et il modifie. Totalemment d'accord en que le professeur applique la Double-correction, il y'a des erreurs en tout le groupe et le groupe ensemble aide, l'élève pas participe, mais il modifie. Totalemment d'accord en qu'il y'a correction Systématique, le professeur corrige directement et tous le résoudre.
	TYPE D'ERREUR	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DÉSACCORD	D'accord en qu'il y'a erreurs de Simplification (niveau initial) – Elimine les morphèmes, pas défini le genre et les articles. Fortement en désaccord qu'existent erreurs de type Hypergeneralitation (niveau moyenne) – Exagère l'utilisation du suffixe -mente, qui n'est pas correct avant la règle. D'accord en qu'il y'a erreurs de type Transfert ou Interférence (quelque niveau) – L'influence de sa langue maternelle « interlangue » D'accord en qu'il y'a erreurs de type Fossilisation (niveau intermédiaire) – L'interlangue se présente beaucoup et il continue sans corrige, bien qu'il sache qu'il doit le faire. D'accord en qu'il y'a erreurs de type Perméabilité (niveau intermédiaire) – Nouvelle connaissance qui interrompt l'interlangue et l'affecte aussi d'une manier ou d'une autre. Totalemment d'accord qu'il y'a des erreurs de type Variabilité (pas importe le niveau) – Autre facteur, l'ambiance, le manque de spontanéité, manque de compréhension, autres.
	NEGOCIATION	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DÉSACCORD	Totalemment d'accord en que l'étudiant garde silence un 50% ou plus quand le professeur exprime. D'accord en que l'élève répète le model verbal du professeur. N'être pas d'accord en que le professeur reçoit réponse chaque fois qu'il demande à l'étudiant.
	ASPECTS SOCIOAFFECTIFS	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DÉSACCORD	D'accord qu'il existe respect/honnêteté et sécurité professeur-étudiant. Totalemment d'accord qu'il y'a peine, peur, insécurité en l'élève. N'être pas d'accord que dans la classe il y'a inconfort et insatisfaction de part de l'élève. N'être pas d'accord en qu'il y'a manqué de politesse, amabilité, empathie par part du professeur. Fortement en désaccord, en qu'il existe Anxiété/autre.

Dans la première rubrique d'observation à la classe du professeur natif, nous avons pu observer que le professeur essaie de générer une classe agréable, qui coule. Cependant, le rôle de l'enseignant est moyennement réussi, car il a des élèves qui participent mais, pas toute la classe, corrige et essaie de faire remarquer l'erreur qu'ils ont commise, même s'ils ne l'écrivent même pas. Des erreurs de simplification, transfert, fossilisation, perméabilité et même de variabilité ont été constatées. Il y avait aussi des participations par les mêmes élèves, c'était rare que la majorité participent. Enfin, bien que le respect et l'atmosphère est bon pour travailler, il y avait la rigidité des élèves dans la classe, car il n'y avait qu'un peu de manque de courtoisie de la part du professeur et cela a généré l'insécurité, peur ce qui a fait que tout le monde n'a pas pu participer.

## &lt;IMAGE 2

Sujeto 2 Clase Profesor no nativo (mexicano)	DIMENSIONES A EVALUAR	FRECUENCIA	NOTAS
	INTERACCIÓN	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	En desacuerdo que más del 50% de los alumnos cometen errores. Indiferente en que menos del 50% no cometen errores. Totalmente de acuerdo en que más del 50% participan. En desacuerdo en que menos del 50% no participan. De acuerdo en que el alumno responde de inmediato. En desacuerdo en que el alumno se ve forzado a responder. De acuerdo que el profesor habla un 60% durante la clase. De acuerdo que el alumno habla un 40%.
	CORRECCION DEL ERROR ORAL	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	Totalmente de acuerdo en que el profesor atiende las necesidades de forma satisfecha, mayormente. De acuerdo en que las necesidades quedan medianamente satisfechas, solo algunas veces. Totalmente en desacuerdo que hay necesidades insatisfechas por parte del profesor.
	TRATAMIENTO DEL ERROR	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	Totalmente de acuerdo en que el profesor aplica la Autocorrección- El profesor ayuda al alumno de forma gestual, para modificar, (la clase no participa). Totalmente en desacuerdo en que utiliza la Doble corrección – Toda la clase tiene errores y participan para ayudar a resolver el problema, (el alumno no participa, pero modifica). Totalmente en desacuerdo en que se aplica la corrección Sistemática -El profesor corrige directamente y espera que todos participen para resolver el error, (todos siguen la resolución).
	TIPO DE ERROR	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	De acuerdo en que hay errores de Simplificación (nivel inicial)- Elimina los morfemas, no define el género, el número y los artículos. Totalmente en desacuerdo en que existan errores de tipo Hipergeneralización (nivel medio)- Exagera usando el sufijo “mente”, que es incorrecto ante la regla. De acuerdo en que hay errores de tipo Transferencia o interferencia (cualquier nivel)- La influencia de su lengua materna se puede notar bastante. “interlengua”. De acuerdo en que hay errores de Fossilización (nivel intermedio)- La interlengua se presenta bastante y sigue sin corregir, aunque sabe que debe hacerlo. De acuerdo en que hay errores de Permeabilidad (nivel intermedio)- Nuevo conocimiento que interrumpe la interlengua y la afecta. De acuerdo en que hay errores de tipo Variabilidad (no importa el nivel)- Puede ser otro factor, el ambiente, falta de espontaneidad, falta de comprensión, otros.
	NEGOCIACIÓN	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	Totalmente de acuerdo en que el alumno guarda silencio un 50% cuando el profesor explica. De acuerdo en que el alumno repite el modelo verbal del profesor. De acuerdo en que el profesor recibe respuesta cada que pregunta al alumno 50%.
	ASPECTOS SOCIOAFECTIVOS	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	Totalmente de acuerdo en que hay respeto/honestidad y seguridad profesor-alumno. De acuerdo en que hay pena, miedo, inseguridad en el alumno. Totalmente en desacuerdo en que hay molestias e insatisfacción por parte del alumno. Totalmente en desacuerdo en que existan faltas de cortesía/amabilidad/empatía por el profesor. Indiferente en que exista Ansiedad/otro.

Lors de la première observation effectuée à la classe du professeur mexicain, on a pu observer que la classe s'écoulait différemment, car il y avait une bonne interaction entre l'élève et le professeur. Le rôle du professeur était complètement fait et laissait l'élève satisfait avec les choses qu'il faisait mal. L'erreur est rarement traitée avec gestualité et l'élève la modifie immédiatement.

Par rapport à l'image 1, il n'y a pas beaucoup de différence, puisque les erreurs qui ont été présentes étaient les mêmes, de Simplification, Transfert, Fossilisation, Perméabilité et Variabilité. L'élève garde le silence la plupart du temps, ainsi que répète le modèle verbal de l'enseignant et prête attention, il y a également respect et honnêteté, ce qui fait que l'élève se sent en confiance pour répondre à l'enseignant chaque question.

Pas de chagrin, la peur ou le manque de confiance pour participer, l'élève se sent dans un environnement sûr.

## IMAGE 3 OBSERVATION 2

Sujet 1 OBSERV2 CLASSE PROFESSEUR NATIF	DIMENSIONS A EVALUER	FREQUENCE	NOTES
	INTERACTION	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DESACCORD	D'accord en que plus du 50% les étudiants commettent des erreurs. Indifférent en que moins du 50% ne pas commettent des erreurs. Indifférent en que moins du 50% les élèves ne pas participent. D'accord en que plus de 50% participent. D'accord en que la réponse d'élève est immédiate. D'accord en que l'étudiant est obligé de répondre. Totalemement d'accord en que le professeur parle un 60% ou plus. N'être pas d'accord en que l'étudiant parle un 40%, parle moins.
	CORRECTION D'ERREUR ORALE	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DESACCORD	D'accord en que le professeur résoudre les besoins de l'élève de manier satisfaisante. D'accord en que quelques fois il résoudre les doutes de l'élève ou les laisse moyennement satisfait. Fortement e désaccord, en que dans ce cours il y'a besoins mécontent.
	CORRECTION D'ERREUR ORALE	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DESACCORD	D'accord en qu'il existe l'Autocorrection, le professeur aide l'étudiant de manier gestuel et il modifie. D'accord en que le professeur applique la Double-correction, il y'a des erreurs en tout le groupe et le groupe ensemble aide, l'élève pas participe, mais il modifie. D'accord en qu'il y'a correction Systématique, le professeur corrige directement et tous le résoudre.
	TYPE D'ERREUR	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DESACCORD	D'accord en qu'il y'a erreurs de Simplification (niveau initial) – Elimine les morphèmes, pas défini le genre et les articles. Fortement en désaccord qu'existent erreurs de type Hypergeneralitation (niveau moyenne) – Exagère l'utilisation du suffixe -mente, qui n'est pas correct avant la règle. D'accord en qu'il y'a erreurs de type Transfert ou Interférence (quelque niveau) – L'influence de sa langue maternelle « interlangue » Totalemement d'accord en qu'il y'a erreurs de type Fossilisation (niveau intermédiaire) – L'interlangue se présente beaucoup et il continue sans corrige, bien qu'il sache qu'il doit le faire. D'accord en qu'il y'a erreurs de type Perméabilité (niveau intermédiaire) – Nouvelle connaissance qui interrompt l'interlangue et l'affecte aussi d'une manier ou d'une autre. Totalemement d'accord qu'il y'a des erreurs de type Variabilité (pas importe le niveau) – Autre facteur, l'ambiance, le manque de spontanéité, manque de compréhension, autres.
	NEGOCIATION	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DESACCORD	D'accord en que l'étudiant garde silence un 50% ou plus quand le professeur exprime. Totalemement d'accord en que l'élève répète le model verbal du professeur. N'être pas d'accord en que le professeur reçoit réponse chaque fois qu'il demande à l'étudiant.
	ASPECTS SOCIOAFFECTIFS	+ TOTALEMEN D'ACCORD + D'ACCORD + INDIFFERENT + N'ETRE PAS D'ACCORD + FORTEMENT EN DESACCORD	N'être pas d'accord qu'il existe respect/honnêteté et sécurité professeur-étudiant. Totalemement d'accord qu'il y'a peine, peur, insécurité en l'élève. Totalemement d'accord que dans la classe il y'a inconfort et insatisfaction de part de l'élève. D'accord en qu'il y'a manqué de politesse, amabilité, empathie par part du professeur. Fortement en désaccord, en qu'il existe Anxiété/autre.

Pour la deuxième et dernière observation de la classe du professeur natif, la classe continuait à essayer constamment de s'écouler, mais la moitié de la classe ne produisait pas oralement, c'est-à-dire que les mêmes élèves continuaient à participer. Il est apparu que certains ne comprenaient pas tout à fait les indications, comme s'ils ne savaient pas de quoi parlait le professeur.

Le professeur répondait à ses besoins de manière moyenne, car il appliquait l'autocorrection, la double correction et la correction systématique. Des erreurs de Simplification, Transfert, Fossilisation, Perméabilité et Variabilité sont encore présentes.

Il y a respect de la part de l'élève, de même suit le modèle verbal du professeur, bien qu'il n'y ait pas de réponse chaque fois que le professeur demandait ou donnait la parole.

Enfin, le manque de participation des élèves a été à nouveau mis en évidence car il y a un manque de sécurité, de confiance et il y a peur ou peine. Dans quelques cas, il y avait un manque de courtoisie peut-être traiter le sujet en profondeur pour mieux comprendre les élèves, à première vue n'était pas grave, mais on pouvait remarquer la légère insatisfaction de l'élève.

## IMAGE 4 OBSERVATION 2

Sujeto 2 OBSERVACIÓN 2 Clase Profesor no nativo (mexicano)	DIMENSIONES A EVALUAR	FRECUENCIA	NOTAS
	INTERACCIÓN	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	De acuerdo que más del 50% de los alumnos cometen errores. En desacuerdo en que menos del 50% no cometen errores. De acuerdo en que más del 50% participan. De acuerdo en que menos del 50% no participan. Indiferente en que el alumno responde de inmediato. En desacuerdo en que el alumno se ve forzado a responder. De acuerdo que el profesor habla un 60% durante la clase. En desacuerdo que el alumno habla un 40%.
	CORRECCION DEL ERROR ORAL	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	De acuerdo en que el profesor atiende las necesidades de forma satisfecha, mayormente. Totalmente de acuerdo en que las necesidades quedan medianamente satisfechas, solo algunas veces. Totalmente de acuerdo que hay necesidades insatisfechas por parte del profesor.
	TRATAMIENTO DEL ERROR	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	Totalmente de acuerdo en que el profesor aplica la Autocorrección- El profesor ayuda al alumno de forma gestual, para modificar, (la clase no participa). De acuerdo en que utiliza la Doble corrección – Toda la clase tiene errores y participan para ayudar a resolver el problema, (el alumno no participa, pero modifica). De acuerdo en que se aplica la corrección Sistemática -El profesor corrige directamente y espera que todos participen para resolver el error. (todos siguen la resolución).
	TIPO DE ERROR	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	De acuerdo en que hay errores de Simplificación (nivel inicial)- Elimina los morfemas, no define el género, el número y los artículos. Totalmente en desacuerdo en que existan errores de tipo Hipergeneralización (nivel medio)- Exagera usando el sufijo “mente”, que es incorrecto ante la regla. De acuerdo en que hay errores de tipo Transferencia o interferencia (cualquier nivel)- La influencia de su lengua materna se puede notar bastante. “interlengua”. De acuerdo en que hay errores de Fossilización (nivel intermedio)- La interlengua se presenta bastante y sigue sin corregir, aunque sabe que debe hacerlo. Totalmente en desacuerdo en que hay errores de Permeabilidad (nivel intermedio)- Nuevo conocimiento que interrumpe la interlengua y la afecta. De acuerdo en que hay errores de tipo Variabilidad (no importa el nivel)- Puede ser otro factor, el ambiente, falta de espontaneidad, falta de comprensión, otros.
	NEGOCIACIÓN	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	Indiferente en que el alumno guarda silencio un 50% cuando el profesor explica. De acuerdo en que el alumno repite el modelo verbal del profesor. De acuerdo en que el profesor recibe respuesta cada que pregunta al alumno 50%.
	ASPECTOS SOCIOAFECTIVOS	+TOTALMENTE DE ACUERDO +DE ACUERDO +INDIFERENTE +EN DESACUERDO +TOTALMENTE EN DESACUERDO	Totalmente de acuerdo en que hay respeto/honestidad y seguridad profesor-alumno. Totalmente de acuerdo en que hay pena, miedo, inseguridad en el alumno. De acuerdo en que hay molestias e insatisfacción por parte del alumno. Indiferente en que existan faltas de cortesía/amabilidad/empatía por el profesor. Indiferente en que exista Ansiedad/otro.

Dans la dernière observation à la classe du professeur mexicain, on notait la même facilité de cohabitation entre les deux parties, tant les élèves que le professeur étaient en totale harmonie, excepté les cas où certains élèves sont arrivés en retard à la classe ou ont eu une conversation dans leur langue maternelle.

Les besoins de l'élève ont été résolus de la même manière que lors de la première observation, il y a eu autocorrection, double correction et correction systématique. Il y a eu des erreurs orales mais très peu de comparaison avec l'image 1 et 3. Bien qu'elles soient les mêmes, elles étaient moins nombreuses, c'est-à-dire de Simplification, Transfert, Fossilisation et Variabilité.

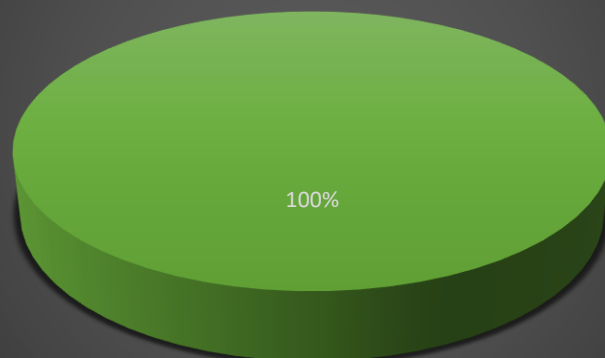
Cette fois, la classe se trouvait un peu dispersée par certains couples qui parlaient entre la classe dans leur LM ou comprenaient les indications de cette façon parce qu'elles les traduisaient. Bien que l'élève répète le modèle verbal que l'enseignant lui présente et reçoit la réponse de la meilleure façon.

Ce n'est que dans cette classe qu'il a été constaté que l'élève était insatisfait de l'attitude du professeur et cela a provoqué la peur, les tracas, le chagrin et l'insécurité chez l'élève. Mais finalement, nous pouvons dire qu'il n'a pas fait grande différence dans la classe et la participation variée des élèves.

### **Resultats du questionnaire du professeurs**

Dans ce partie on a le questionnaire qu'on réalisé aux professeurs avec l'intention d'avoir l'autre perspective dans la class, c'est-à- dire compter avec l'opinion d'une part d'enseignants de la langue cible dans la Faculte des Langues et la perspective qu'ils ont quand donnent le cours de la Langue Cible.

## ¿Atiende todas las dudas de los alumnos sobre su expresión oral en lengua extranjera?



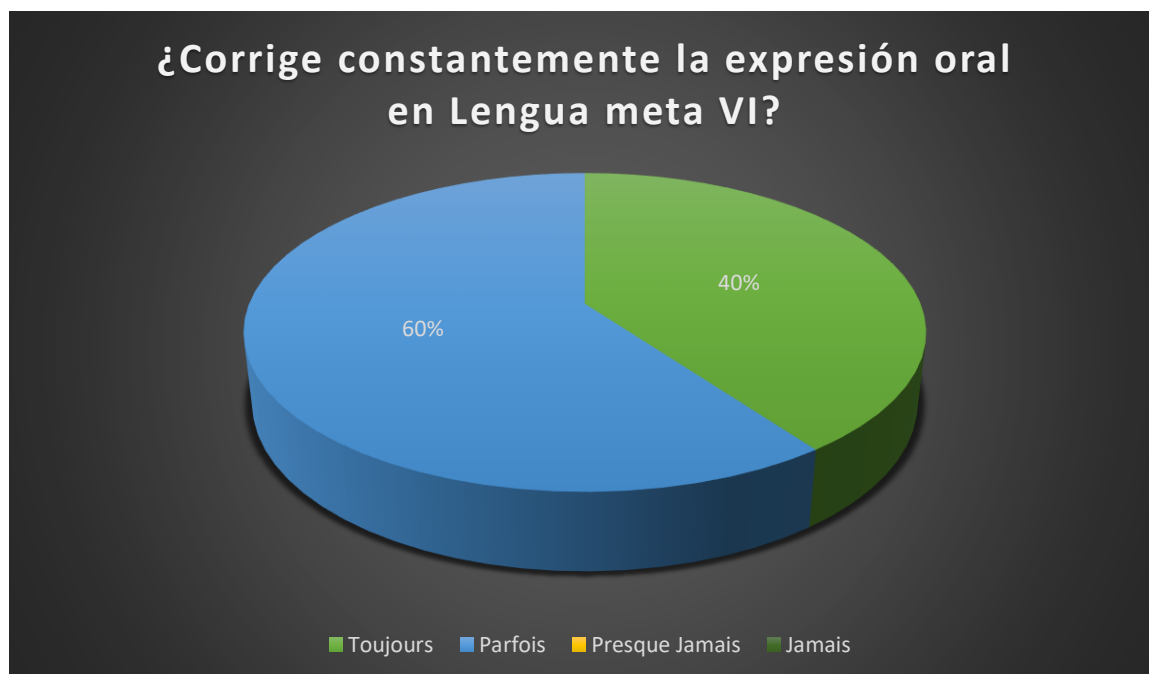
1.

Comme on peut observer dans la première question qu'on a réalisée aux professeurs, le 100% on dit que la majorité du temps ils répondent à toutes les doutes et questions des étudiants.

Part fondamentale du rôle que les professeurs doivent accomplir comme personnages principaux du classe de LC est de répondre à tous les doutes des élèves.

Dans ce cas, répondre aux questions aux élèves reflète l'empathie et aussi la manière, si le professeur peut répondre avec amabilité, entre autres facteurs qui déterminent la confiance de l'élève pour le faire avec fréquence. Les étudiants font des questions d'accord sur la disponibilité du professeurs.

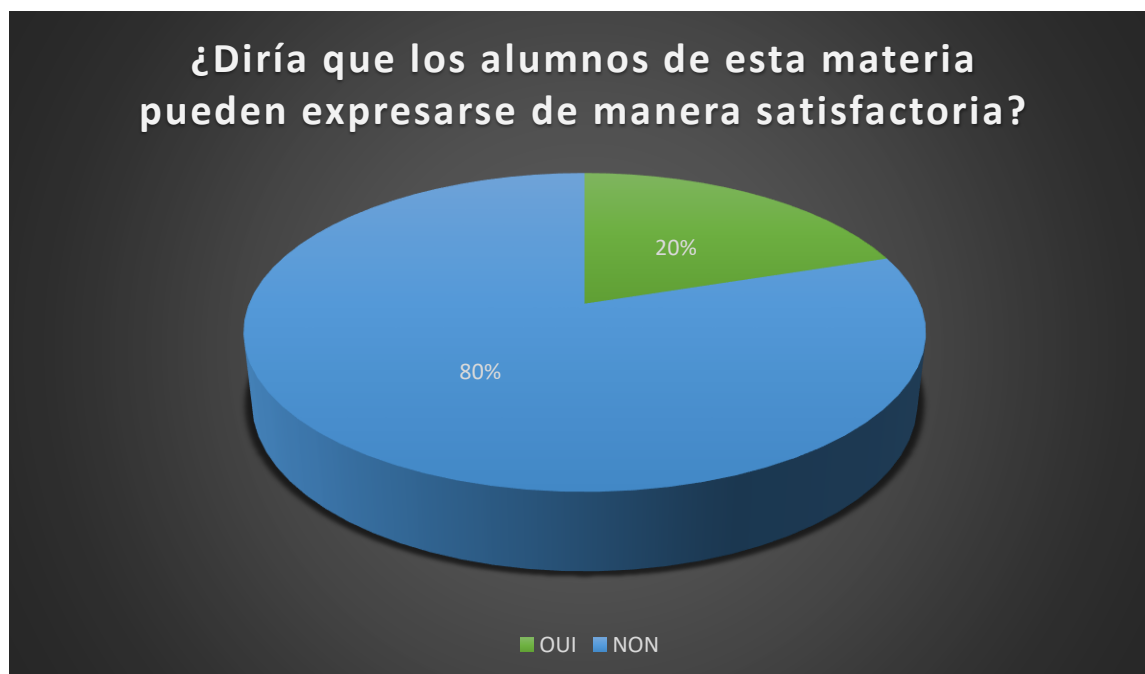
2.



Dans cette seconde question, on peut savoir que 60 % des professeurs, quelques fois, s'occupent de l'expression orale des élèves dans la LC et la corrigent de forme constante Uniquement les 40% le font toujours.

On considère que la plupart des professeurs le font de manière à corriger les accents, ou la tonalité, quand les étudiants essaient de parler en une seconde langue

**3.**



Actuellement, on peut noter que les professeurs ont la perspective que leurs élèves du cours de LC ne peuvent pas s'exprimer dans la seconde langue de manière réussie. À continuer, on va montrer quelques points de vue de chacun d'eux.

P1 : *Le niveau d'expression orale est généralement faible, les élèves ne parlent pas en classe de LC et encore moins avec couvre-bouche.*

P2 : *Certains ne sont pas habitués à parler et la majorité a entraîné des erreurs de conjugaison et de grammaire de la LC2.*

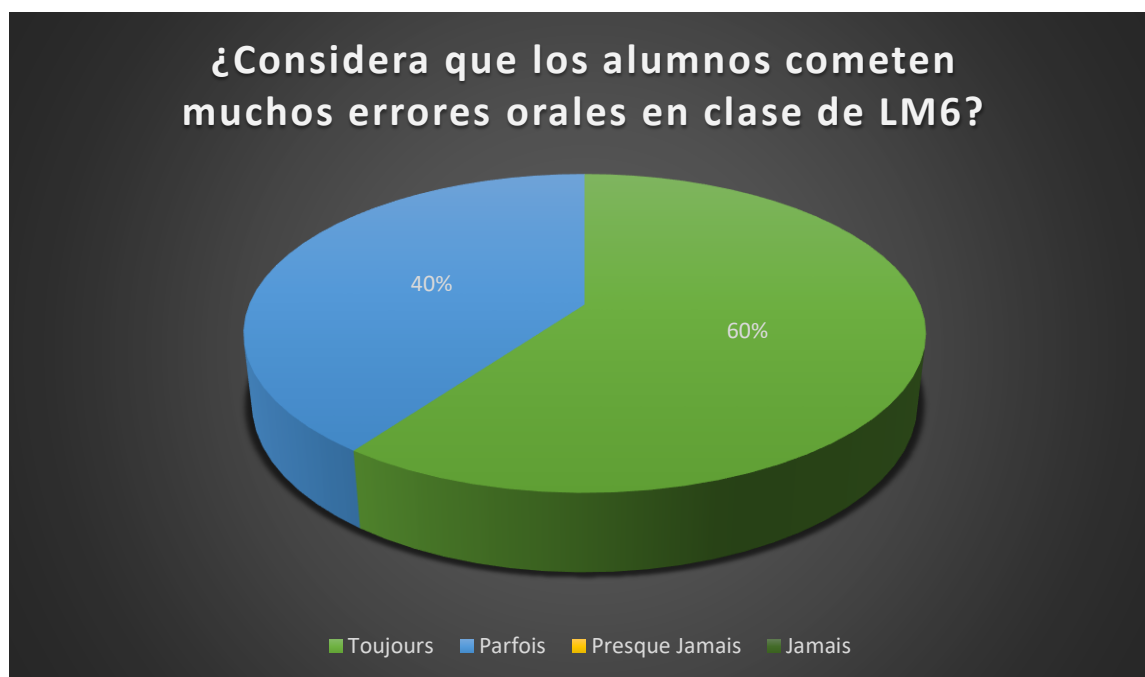
P3 : *Ils viennent de groupes différents et ont des niveaux différents.*

P4 : *Parce que mes attentes sont modérées par rapport au niveau qu'ils ont et celui qu'ils doivent atteindre.*

P5 : *Manque de vocabulaire et de confiance en eux-mêmes pour exprimer leurs idées.*

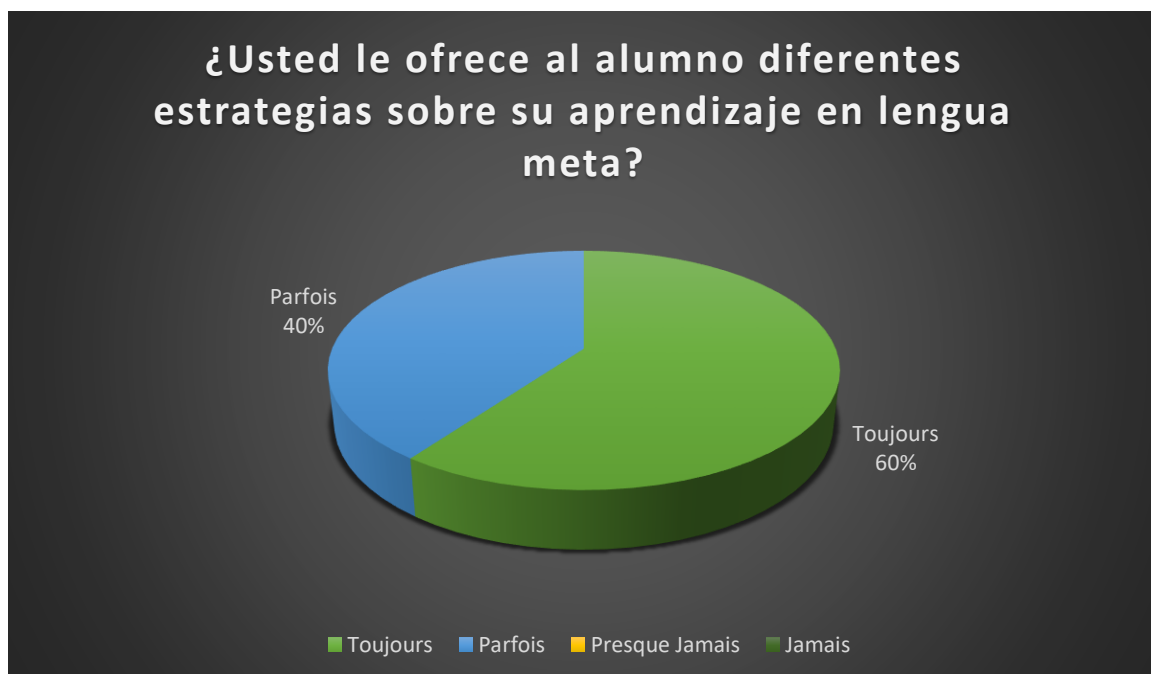
La majorité d'eux pensent que tout ça se peut présenter en raison de la faute de vocabulaire ou parce que les étudiants ont formé différents groupes.

#### 4.



Dans cette quatrième question, on peut observer que 60 % des professeurs considèrent que toujours les étudiants commettent des erreurs orales pendant la classe de LC ; seulement 40 % d'eux pensent que quelques fois.

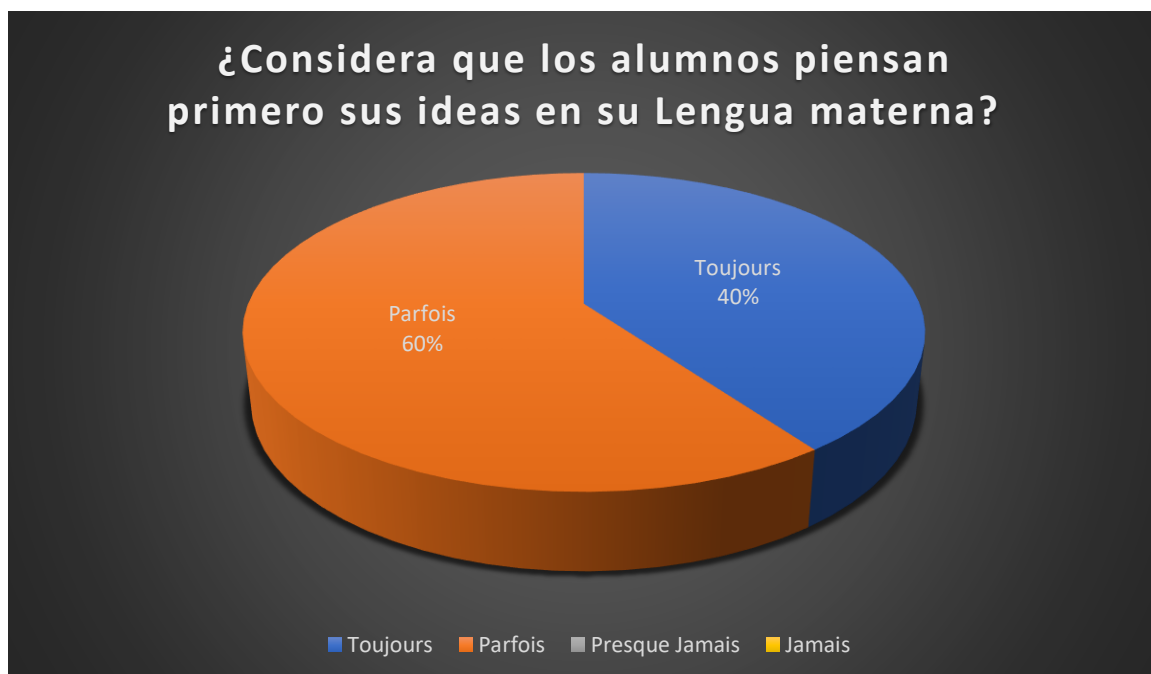
Ces résultats ont cohérence déjà que quelques étudiants ou personnes qui sont apprenants d'un 2L ne commettent pas d'erreurs orales serait peu probable ou crédible. Est grâce à l'information nouvelle acquise, et c'est pour ça qu'il est difficile de ne pas les commettre.



5.

En cette quinzième question, on peut observer que 60 % des professeurs ont offert aux étudiants des nouvelles ou différentes stratégies pour apprendre la LC.

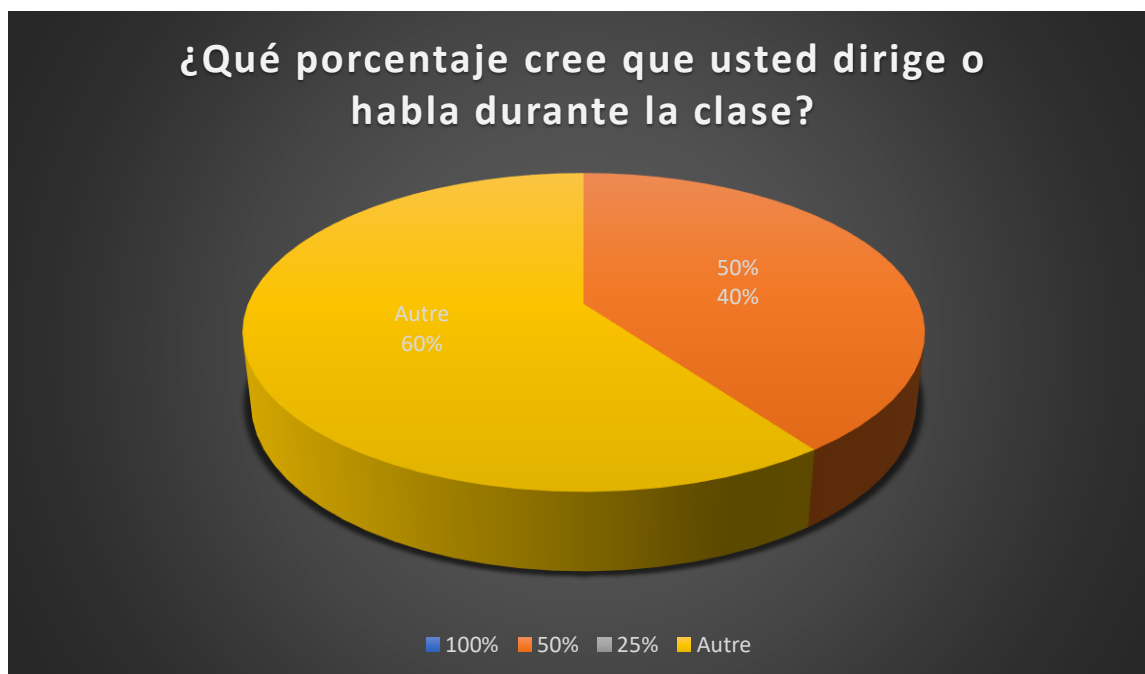
Cela peut bénéficier à l'apprentissage des élèves et surtout le professeur peut connaître le type ou la manière dont les élèves apprennent la 2L. Peut-être un avantage pour avoir de meilleurs résultats dans ces cours. On laisse uniquement avec le 40% d'eux qui, quelques fois, le font.



6.

Comme on peut observer dans cette question, 60% des professeurs considèrent que les élèves pensent quelques fois leurs idées premièrement dans leur LM et seulement 40 % pensent que cette situation passe toujours.

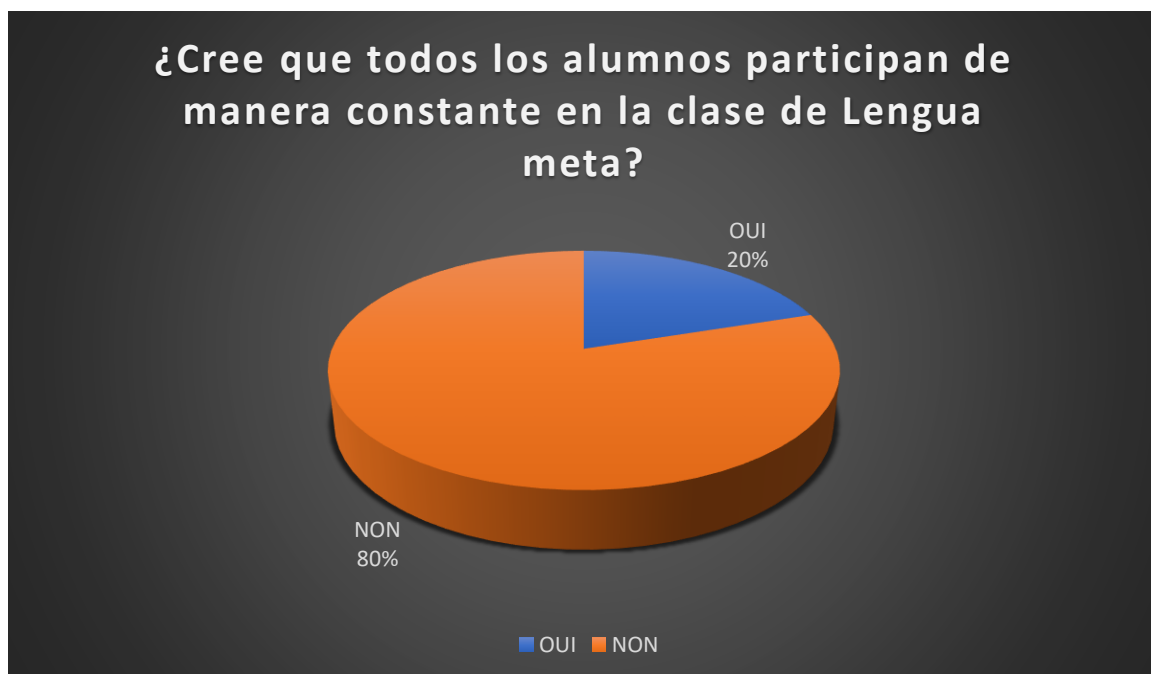
Les attentes des professeurs de quelque manière sont considérables, déjà que c'est impossible de penser que les apprenants d'une 2L ne pensent pas ou fassent une traduction pour comprendre mieux et s'exprimer sans difficulté sur ce qu'ils vont dire. Se peut projeter ce qui est possible de traduire avant de commettre une erreur orale.



7.

Dans cette question, on peut obtenir quelques réponses différentes des professeurs, d'accord à ses perspectives d'eux-mêmes au moment de diriger la classe du LC, soit le 60% d'eux qui pensent qu'il y a un autre pourcentage plus élevé qui le considère.

On laisse avec un 40% d'eux étant une minorité qui pensent qui dirigent le 50% du classe, avoir l'autre moitié de la participation du classé.



8.

Comme on peut le voir dans cette question, 80% des professeurs ne croient pas que les étudiants participent de forme constante pendant la classe de LC ; seulement 20 % d'eux pensent qu'ils le font.

À continuation, on a les raisons et justifications à cette question :

P1 : *Il y a étudiants que ne veulent exprimer ses idées.*

P2 : *Parce que la plupart des activités de ma classe sont organisées à tour de rôle, parfois c'est leur tour.*

P3 : *Pour la peine et le manque de niveau.*

P4 : *Ils ne sont pas intéressés, motivés ou simplement effrayés de parler en classe.*

P5 : *Peu de participation et une faible motivation, peut-être tardent-ils à s'impliquer dans les processus d'apprentissage.*

Certains enseignants pensent que c'est par manque de motivation ou de confiance, cela peut être possible comme nous l'avons déjà vu, les élèves peuvent montrer un manque de confiance, d'anxiété et parfois ne pas comprendre la méthode d'enseignement.



9.

Dans cette question, nous pouvons observer que 80% des enseignants considèrent que les étudiants ne participent pas car il y a peur ou crainte de faire des erreurs, des erreurs et ainsi sont corrigés. Seulement 20% d'entre eux pensent qu'ils participent sans avoir ces pensées.

il y a quelques raisons pour eux sur cette question :

*P1 : Il y a un blocage psycho-sociologique dans la salle de classe.*

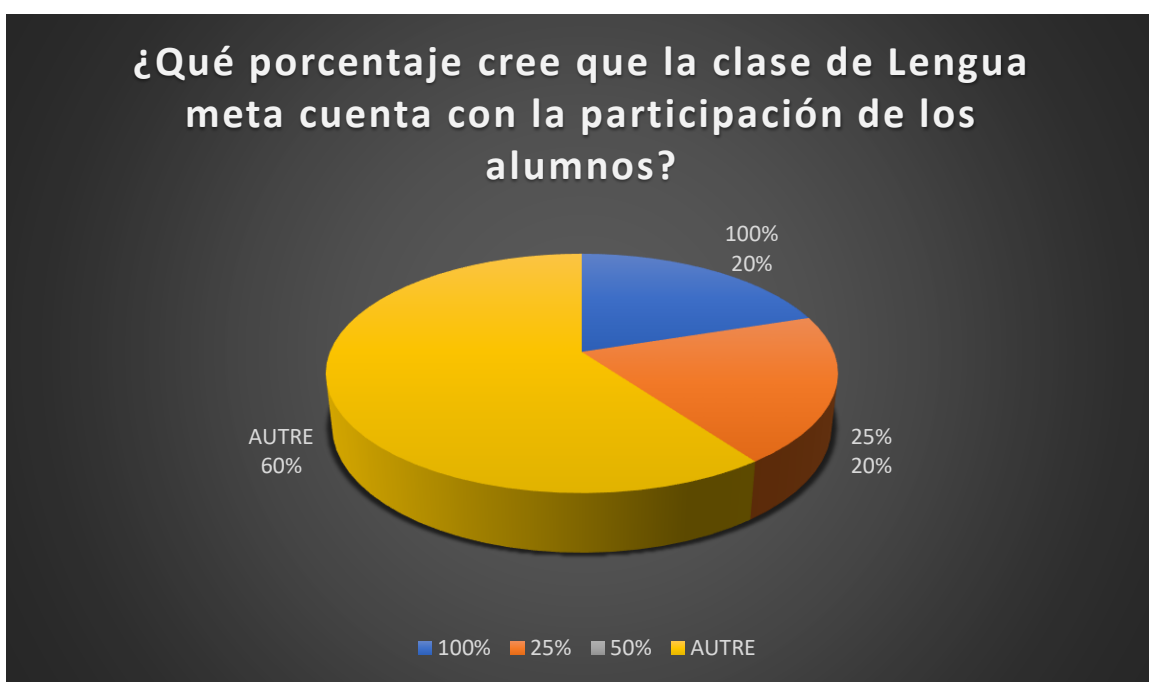
*P2 : Ils ont peur d'avoir des erreurs et de se tromper.*

*P3 : Par pitié , manque d'habitude de parler français.*

*P4 : Parce que dans l'éducation de base et moyenne ont été conditionnés à avoir peur de l'erreur. Ils le considèrent synonyme d'humiliation.*

*P5 : La plupart font un effort pour participer malgré le manque de vocabulaire.*

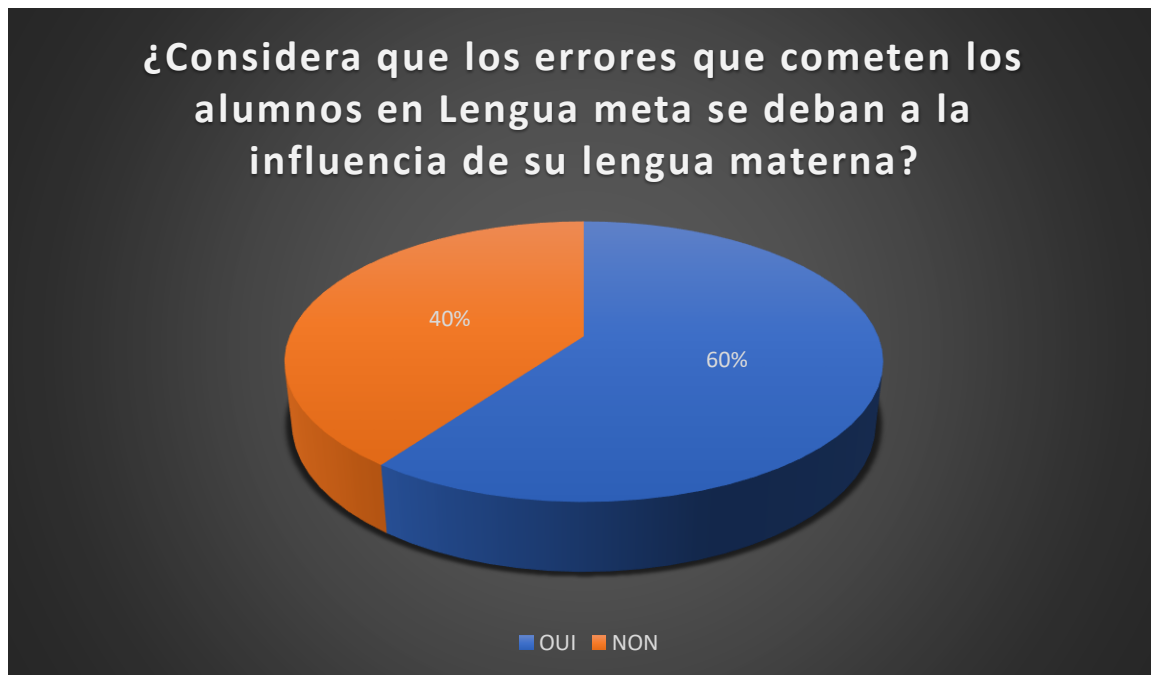
La plupart des enseignants pensent que c'est encore une fois par manque de vocabulaire, mais il y a une raison qui est souvent ignorée et pas seulement dans l'enseignement des langues ou des langues étrangères. Les erreurs sont considérées comme le pire comme le marque le professeur 4 est considéré et imposé comme un symbole d'humiliation de les commettre.



Cette réponse montre que les enseignants pensent que la classe de LC compte sur la participation des élèves de façon "régulière", pour ainsi dire, puisque 60% optent pour un autre pourcentage, tandis que 40% pensent qu'entre 100% et 25% d'entre eux participent à la classe.

Nous pouvons dire que la participation est régulière, pas complètement à 100%, mais il n'est pas pauvre.

Tout cela peut avoir des raisons différentes, comme nous l'avons vu précédemment.



11.

Comme nous pouvons voir sur l'image 60% des enseignants pensent que la plupart des erreurs commises par les étudiants ne peuvent pas être grâce à l'influence de leur LM , mais les autres 40% pense que si c'est possible.

Voici quelques-unes de leurs justifications à cette question :

P1: *il y a des mots qu'ils utilisent en Espagnol.*

P2: *Parce que les processus cognitifs affectifs de l'apprentissage d'une langue sont multifactoriels. Il faudrait leur demander ou faire une étude pour le savoir.*

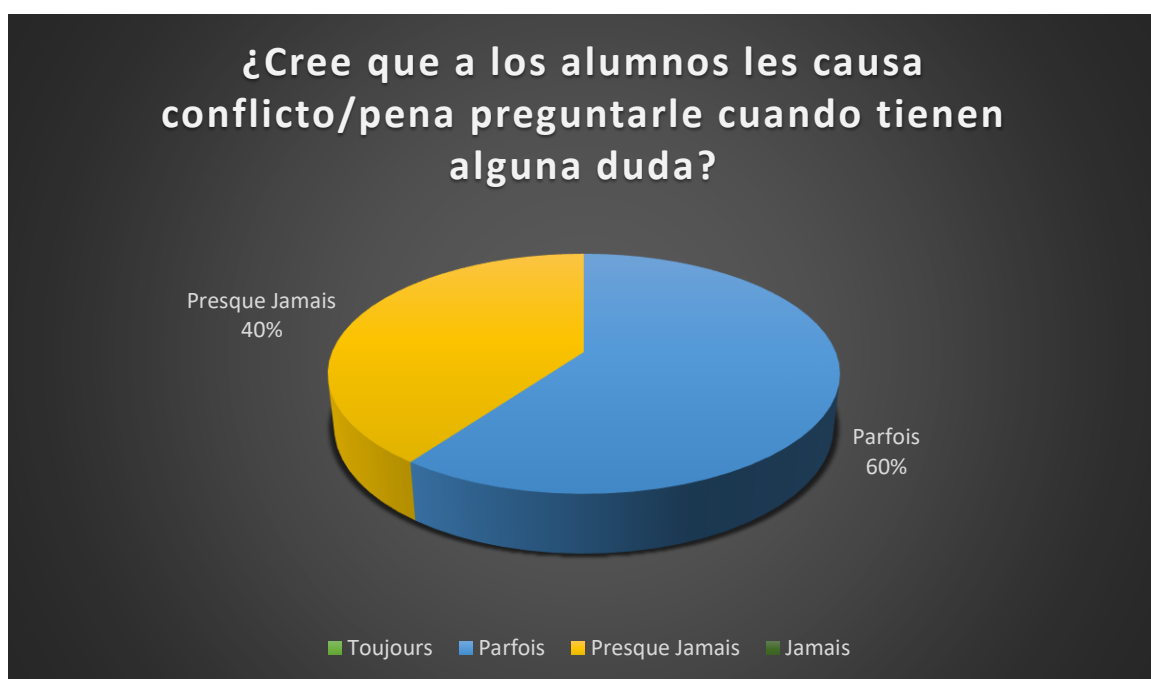
P3: *Certains oui, mais beaucoup par manque d'apprentissage.*

P4: *ils pensent beaucoup en Espagnol, ils veulent traduire tel quel même en espagnol, ils ont des problèmes.*

P5: *En grande partie.*

Certains professeurs soulignent qu'ils peuvent passer par la traduction qu'ils effectuent constamment, d'autres par manque d'apprentissage ou même qu'ils pensent toujours à leur LM.

Nous considérons que les raisons sont similaires et aussi d'autres comme nous l'avons déjà vu dans d'autres réponses. Nous ne devons pas oublier que c'est une autre langue et que nous n'apprenons pas tous de la même manière.



Dans cette question, nous pouvons connaître la perspective que les professeurs ont quand les étudiants posent des questions et la plupart croient que parfois avec 60% et seulement 20% presque jamais. C'est-à-dire que la plupart des gens pensent qu'ils sont tristes et conflictuels lorsqu'ils ont des doutes.

Il y a quelques de ses raisons :

P1 : *Ils sont inhibés par les autres et par un professeur natif.*

P2 : *Je ne sais pas.*

P3 : *Parce que normalement je les écoute et ils savent que s'ils se rapprochent, je les écouterai aussi.*

Certains d'entre eux pensent que la peine ou l'inhibition est possible, mais ils considèrent aussi qu'ils donnent l'espace et la confiance aux étudiants pour s'exprimer de manière constante.

Nous considérons que cela peut se passer selon la manière de répondre du professeur, à son accessibilité. Ainsi que la patience de répondre à toutes les questions.



13.

Comme le montre l'image, les enseignants assurent ou croient qu'avec leurs élèves, il leur donne confiance ou sécurité au moment de poser leurs questions 60% d'entre eux le font parfois, alors que 40% d'entre eux pensent qu'ils génèrent toujours ces sentiments chez les étudiants.

Voici quelques-unes de leurs réponses :

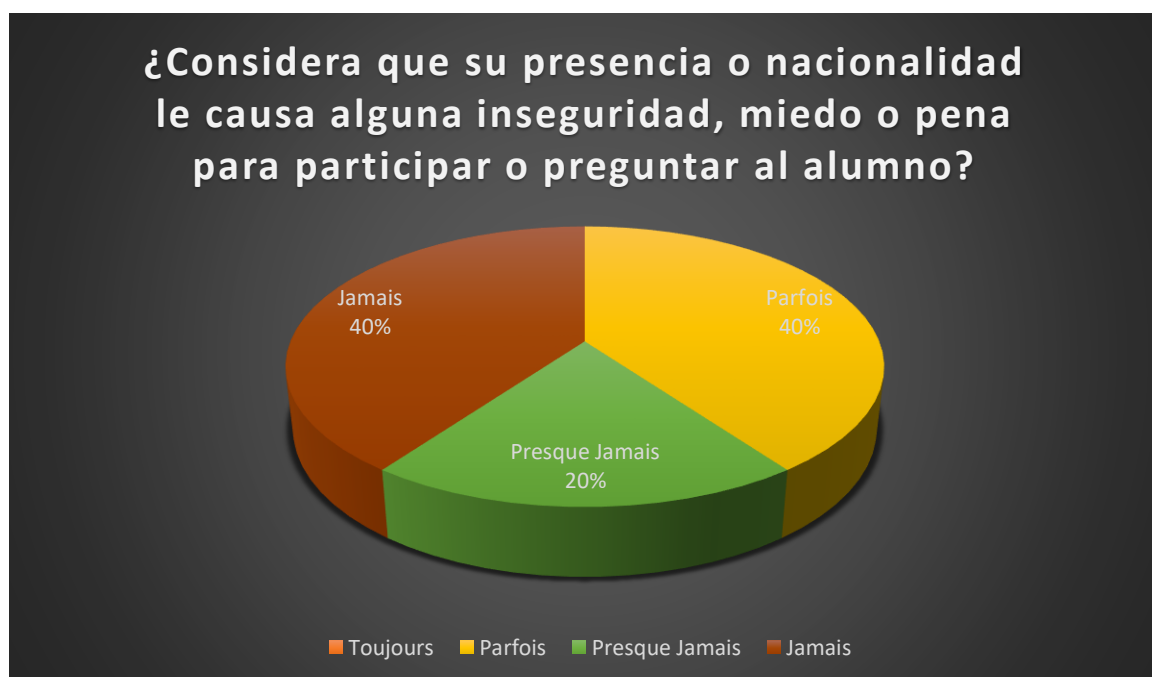
P1 : *Parce qu'ils savent que je suis intéressé par ce qu'ils ont à dire.*

P2 : *Parce que je vous réponds, je résous vos doutes.*

P3 : *Je vous demande toujours si tout est clair, si vous comprenez, mais tous ne sont pas honnêtes.*

P4 : *Parce qu'il y a un climat de respect.*

La plupart d'entre eux assurent qu'il y a une atmosphère de respect et que leurs élèves peuvent le sentir ou le savoir, de cette façon il y a l'action de participer par eux-mêmes.



14.

Comme le montre l'image, nous pouvons observer que 40% des enseignants considèrent que leur présence ou leur nationalité provoque parfois de l'insécurité, de la peur ou du chagrin pour participer ou demander à l'élève.

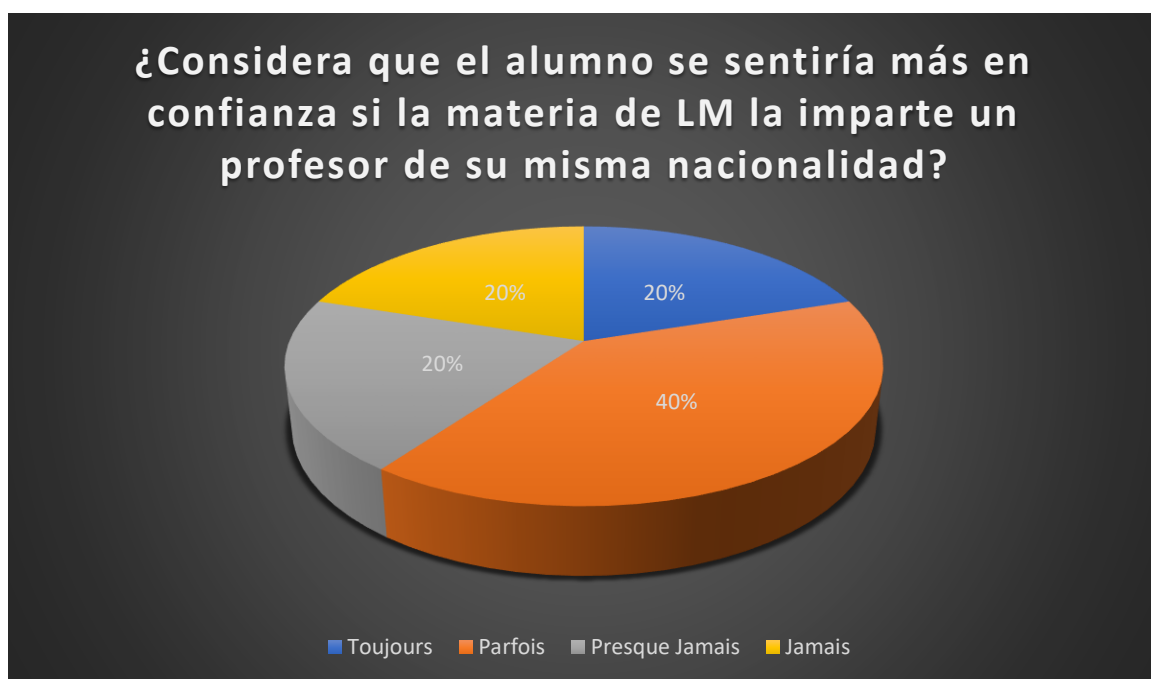
Alors qu'il y a 40% qui pensent que cela ne serait jamais la raison, laissant 20% de presque jamais qu'ils ont considéré.

Bien que les réponses des élèves peuvent varier, avec les enseignants il y a une moitié qui considère que parfois et jamais. Nous considérons que l'enseignant peut imposer par sa présence, mais cela ne dépend pas de la décision de l'élève.



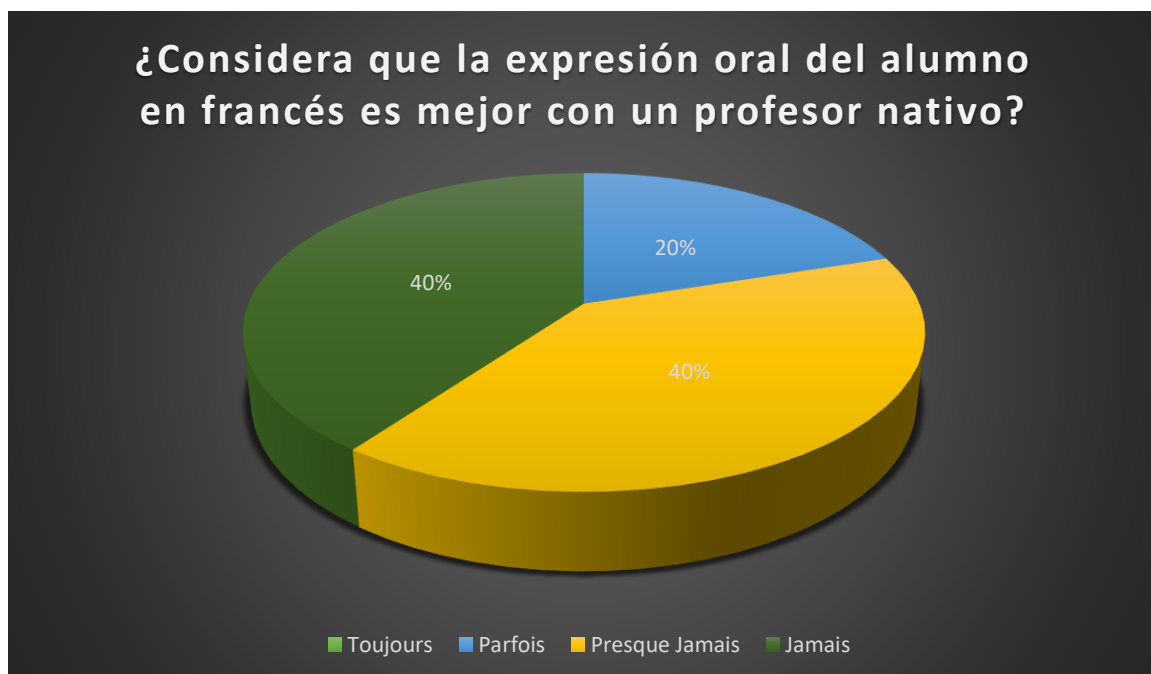
Dans cette réponse nous avons pu obtenir, que 40% des étudiants s'expriment dans leur LM, pendant la classe de LC seulement quelques fois, aussi que l'autre 40% pense qu'il le fait toujours, finalement 20% d'entre eux presque jamais.

Cette réponse est divisée par les enseignants car, entre les activités, il se peut que les étudiants communiquent dans leur LM, ce qui peut être habituel.



Comme nous le montrons dans l'image ci-dessous, 40% des professeurs considèrent que leurs élèves se sentiraient plus en confiance avec un professeur de leur même nationalité pendant la classe de LC seulement quelques fois, tandis que les réponses de Jamais, Ils n'ont presque jamais et toujours seulement 20%.

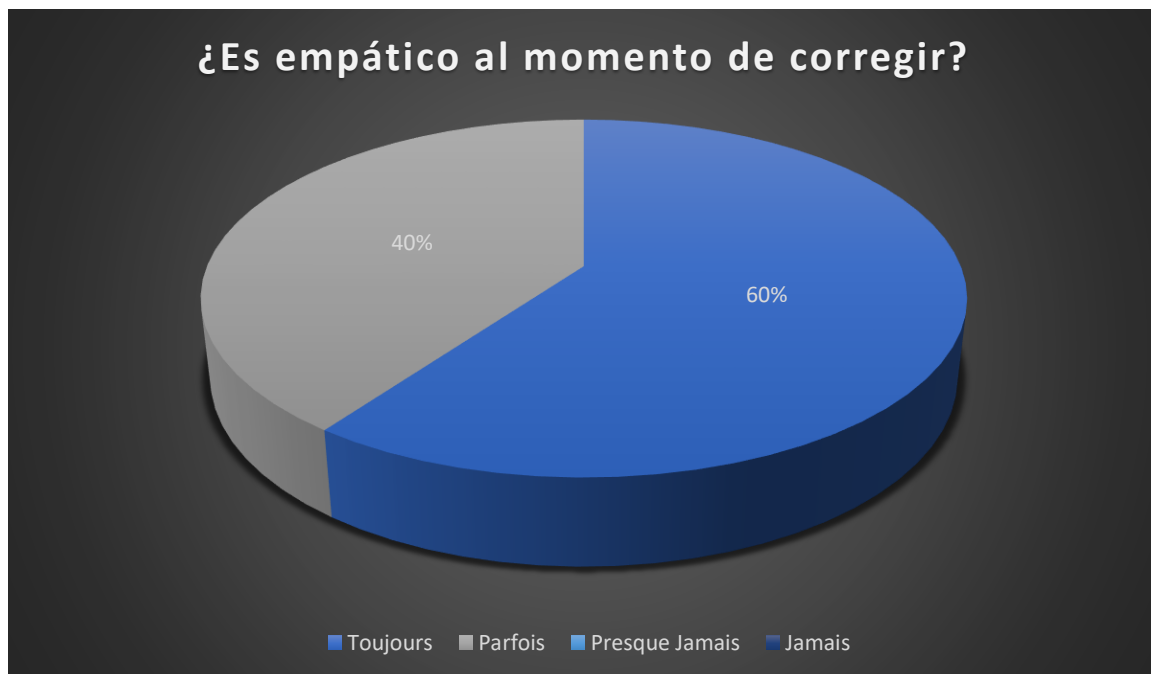
Bien que les professeurs de LC soient natifs, la plupart sont de la même nationalité des élèves, c'est-à-dire mexicains et la confiance peut être autre, ainsi que les sensations de peur, peine ou même anxiété, peuvent se présenter fréquemment.



17.

Comme nous l'avons déjà mentionné, les professeurs de l'image ci-dessous nous montrent qu'ils considèrent que l'expression orale ne sera jamais meilleure avec un professeur natif, avec 40% et presque jamais avec le même résultat de 40%, finalement avec 20% considèrent que cela arrive parfois.

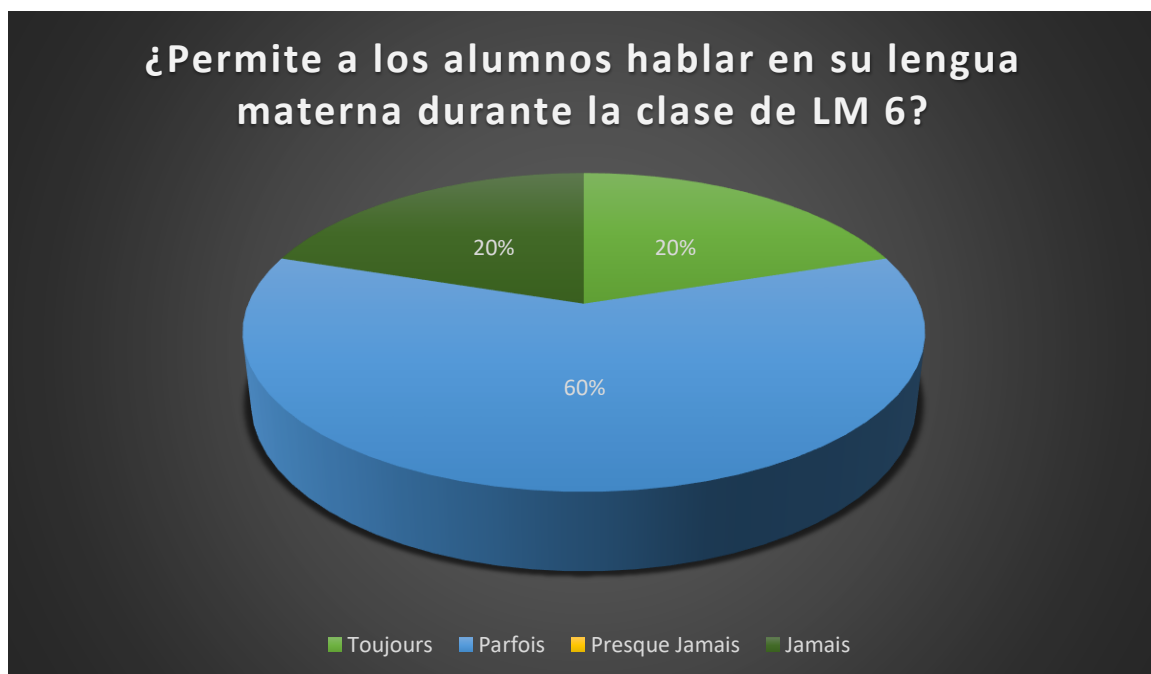
Il se peut que l'expression orale des élèves soit plus complète, mais elle ne sera jamais meilleure qu'avec un autre qui n'est pas natif, parce qu'on peut aussi considérer que tout cela va dépendre uniquement de l'élève lui-même. Le succès de l'un des deux ne peut être garanti, cela dépend seulement de l'étudiant et de sa volonté d'apprendre une autre langue.



18.

Dans l'image nous pouvons voir que 60% des enseignants considèrent qu'ils sont toujours empathiques avec les élèves au moment de corriger, parfois seulement 40% d'entre eux.

Lorsque les enseignants répondent de manière empathique, ils donnent à l'élève sécurité et confiance ce qui sert à encourager sa participation, ainsi ils perdent la peur en s'exprimant oralement.



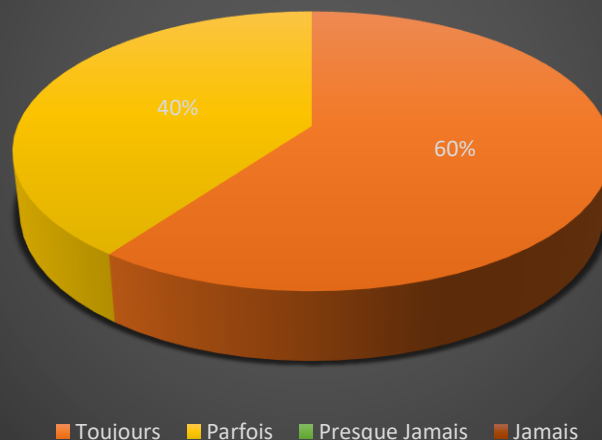
19.

Dans cette question, il était important de souligner l'honnêteté des enseignants au moment de laisser les élèves parler dans leur LM pendant la classe de LC et les réponses sont que 60% d'entre eux le permettent parfois, l'autre 20% toujours et enfin avec un autre 20% ne le permettent jamais.

Nous considérons que les étudiants peuvent parler dans leur LM cela serait possible puisque cela arrive souvent quand il y a déjà un niveau considérable de la LC, c'est-à-dire que cela profite à l'élève ou le nuit en plus.

Nous considérons que l'idéal est de mieux maîtriser la langue et qu'il ne serait donc pas aussi bon de parler toujours dans votre LM, pendant ce cours.

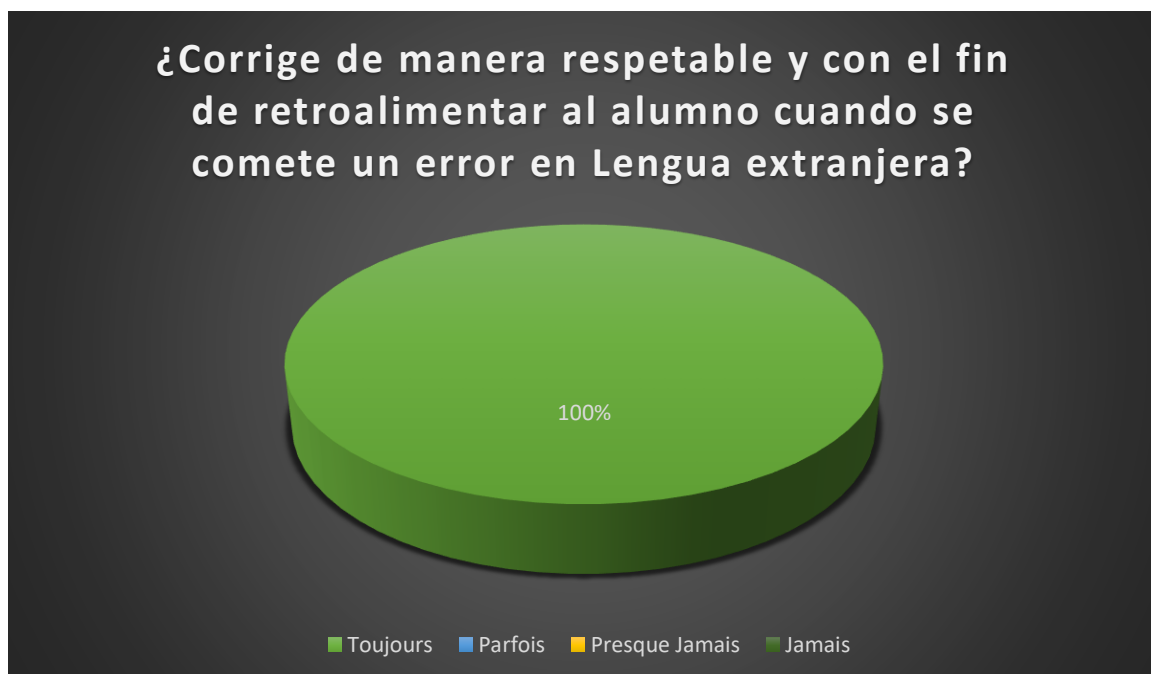
¿Diría que impulsa a los alumnos a expresarse más en Francés que en su lengua materna?



20.

Nous avons pu obtenir comme résultats de cette question, les résultats suivants de la part des enseignants, avec 60% d'entre eux qui poussent et encouragent leurs élèves à communiquer toujours en français plus que dans leur LM, mais l'autre 40% le font parfois.

Une partie importante de l'apprentissage d'une LE ou 2L est que les enseignants encouragent l'expression orale dans la nouvelle langue de manière consécutive, plus le contact avec la LE l'étudiant se lie et va mieux comprendre, même si les erreurs sont présentées il pourrait remarquer tout de suite.

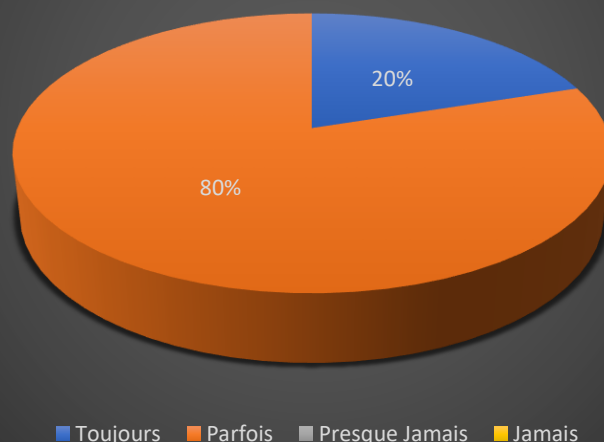


21.

Comme nous le montrons dans l'image avec 100% de la réponse toujours, les professeurs nous disent qu'ils corrigent d'une manière respectable et avec l'intention de nourrir les connaissances des étudiants quand ils font une erreur orale pendant la classe LC.

Nous avons déjà dit qu'il est important, en tant que professeurs, de conduire la classe avec respect envers les élèves et surtout pour créer un environnement sûr. Car la participation peut être plus suivie et sans crainte.

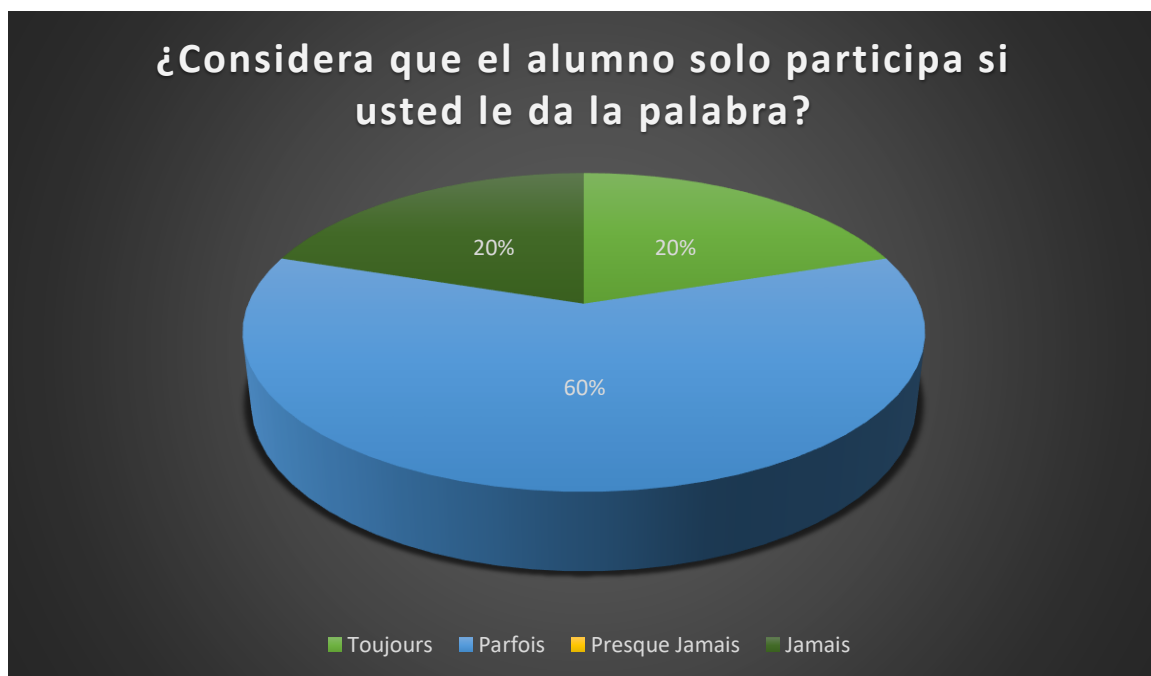
¿Piensa que el alumno siente pena al momento de participar por cometer un error oral?



22.

Dans cette réponse, nous avons obtenu de la part des professeurs 80% de fois qu'ils ont pensé que les étudiants sont peinés au moment de participer parce qu'ils pensent qu'ils feront une erreur orale. Par ailleurs, 20% pensent que cette situation se présente toujours.

Il est possible que les élèves se sentent de cette façon face à l'enseignant de LC et plus pour les erreurs orales qu'il n'a pas encore commis.

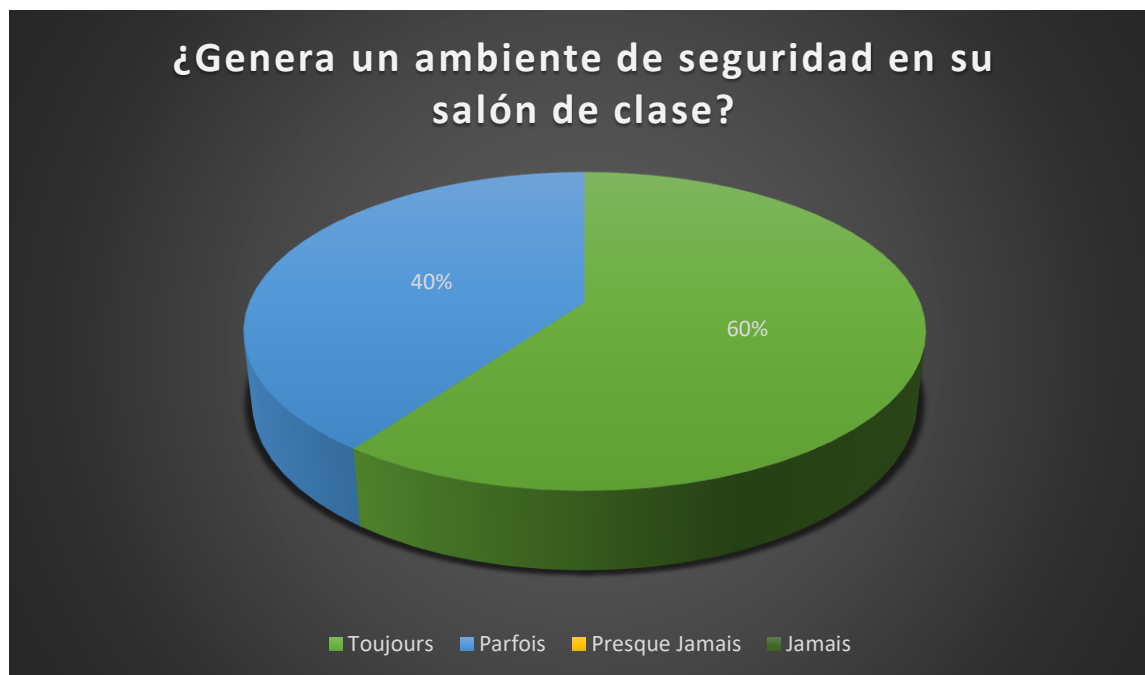


23.

Dans l'image ci-dessous, nous pouvons voir que la plupart des enseignants considèrent que parfois les élèves ne participent que s'ils leur donnent la parole pour participer, avec 60%, d'autres avec 20%, d'autres le considèrent toujours et les 20% restants considèrent jamais.

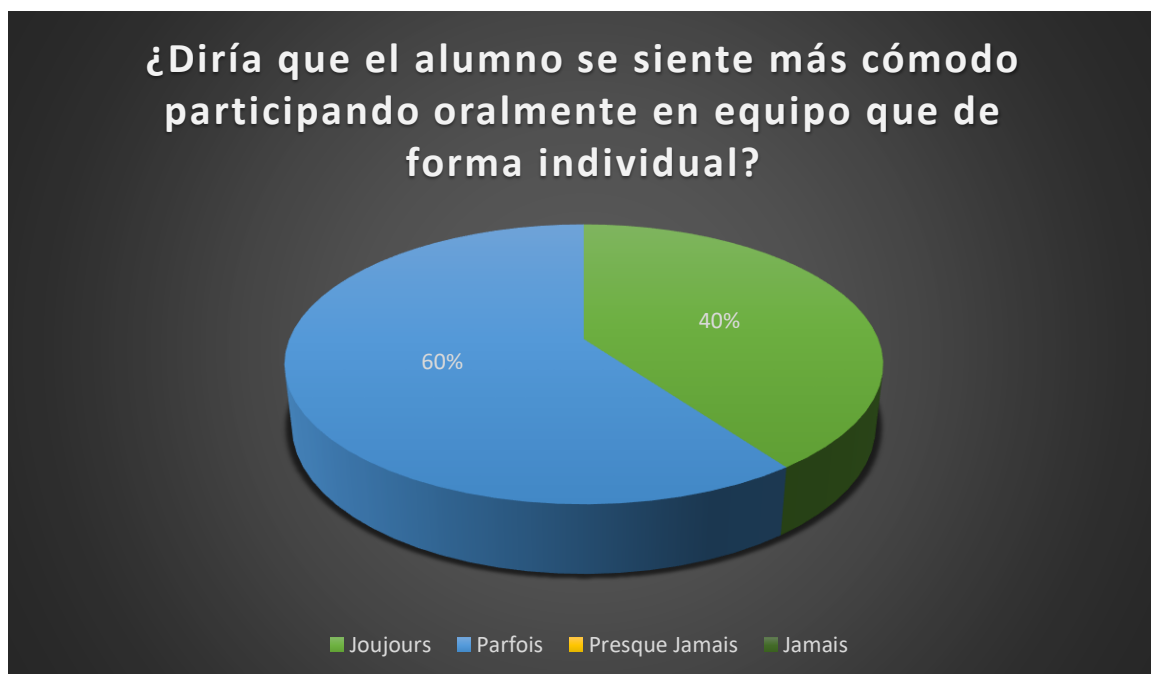
Grâce à ces résultats, nous avons pu observer que l'élève ne participe régulièrement que lorsqu'on lui donne la parole, il y a peu d'enseignants qui obtiennent une participation fréquente de la part de leurs élèves sans donner la parole ou en exigeant qu'ils le fassent.

## 24. ¿Genera un ambiente de seguridad en su salón de clase?



Dans l'environnement, nous pouvons dire que les enseignants génèrent toujours la sécurité dans leur salle de classe avec 60% d'entre eux et 40% seulement quelques fois.

Ses résultats ne disent pas que la sécurité est faible ou qu'elle n'existe jamais, seulement qu'il est peu probable que la sécurité dans une classe 2L soit mauvaise.



25.

Dans l'image ci-dessous, nous pouvons voir que 60% des enseignants nous disent que parfois les élèves se sentent plus en confiance en participant à un groupe ou une équipe, que individuellement et que lorsqu'ils s'expriment oralement, 40% d'entre eux disent que cela arrive toujours.

Voici quelques-uns de ses propres mots :

*P1 : Pour l'anonymat.*

*P2 : En équipe ils prennent plus de confiance.*

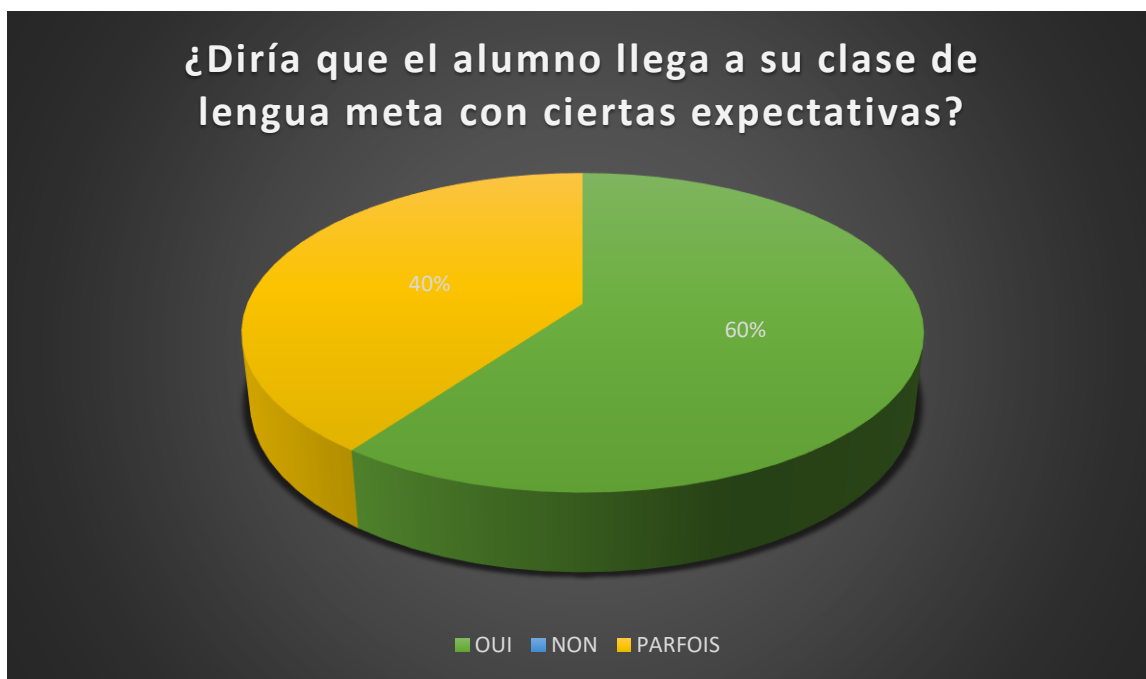
*P3 : Il se sent plus en sécurité en compagnie d'autres compagnons.*

*P4 : Parce qu'il n'est pas seul face à l'enseignant.*

*P5 : Parce que la compagnie des pairs est un refuge physique et mental.*

Tous nous disent que la participation en équipe est plus sûre pour eux et c'est quelque chose dans lequel nous sommes d'accord avec les professeurs, car l'élève se développe de manière plus sûre face au professeur.

Cela peut être dû au fait qu'il ne veut pas être humilié individuellement et plus encore s'il commet des erreurs à l'oral.



26.

Enfin dans cette image nous pouvons observer que l'étudiant arrive à sa classe de LC avec certaines attentes d'apprentissage, avec 60% des enseignants qui confirment que cela arrive et que les 40% restants considèrent seulement qu'il est parfois arrivé que l'élève arrive dans sa classe avec ces attentes.

Nous avons quelques-unes de vos propres réponses :

P1 : *Dans une LC on espère apprendre à parler et comprendre chaque fois mieux le français.*

*C'est l'attente que le plus commente.*

P2 : *Pose beaucoup de questions, participe.*

P3 : *Cela dépend de chaque élève, mais en général, la grande majorité n'ont pas beaucoup d'objectifs. Votre intention est d'obtenir une bonne note et de passer le cours, plutôt que d'apprendre.*

P4 : *Parfois, il ne comprend pas le pourquoi du processus ou des activités. Il ne saisit pas l'importance de la transversalité entre matières ou compétences.*

P5 : *Améliorer leurs compétences linguistiques.*

Lorsque les élèves se rendent compte que le professeur qui donne la classe de LC est natif ou mexicain, dans le cas du second de leur même nationalité ,développe des attentes sur leur apprentissage. Il existe une idée selon laquelle l'étudiant apprendra mieux avec un professeur natif et que sa connaissance diminuera en raison de son passage dans la carrière avec la matière LC si celle-ci ne l'est pas.

## 5.0 CONCLUSIONS

Pour conclure, on répondra aux questions de recherche :

- Comment les étudiants perçoivent-ils l'erreur orale ?

Comme on l'a déjà vu, la perception des étudiants sur l'erreur est facile à définir, les élèves pensent que commettre une erreur est une faute très grande, et c'est pour cela que leurs participations sont limitées. Bien que, une petite quantité d'étudiants veulent connaître leurs erreurs pendant la classe de LC, la majorité préfère ne pas participer, ils se limitent de se tromper.

- Quels sont les types d'erreur réalisés par les étudiants de Langue cible VI en production orale ?

Le type d'erreur que les élèves ont commis en sa majorité est de Simplification, Transférance, Fossilisation et Variabilité.

Certainement le plus commun, dans les étudiants, est l'erreur de Fossilisation, qui est considérée pour un niveau intermédiaire, est affectée par l'interlangue, parce que l'élève sait qu'il commettre l'erreur mais ne la corrige pas.

- Quels sont les facteurs qui influent dans la production d'erreurs chez les étudiants de Langue cible VI ?

Sont différents facteurs qui provoquent les erreurs orales des étudiants, par exemple, l'influence de leur langue maternelle, la peine ou la peur, aussi comme la tolérance des professeurs qui permet beaucoup cette transférance, ainsi que l'élève ne participe pas pour savoir ou connaître ses erreurs.

Finalement, on croit que le facteur le plus important est la faute de vocabulaire et aussi que l'étudiant la majorité de fois ne comprend complètement les indications ou le thème. C'est plus personnelle que a cause du professeur.

- Les caractéristiques culturelles de l'enseignant ont-elles une influence sur la production des erreurs orales chez les étudiants de Langue cible VI ?

On considère que les caractéristiques peuvent provoquer quelque intimidation ou imposer, comme peur, la faute de confiance au moment de s'exprimer dans la 2L, aussi avoir peine en certaines situations, mais ces caractéristiques ne sont pas la raison complète pour laquelle les élèves commettent des erreurs.

- Quels sont les attentes de l'étudiant quand il arrive au cours du Langue cible avec un professeur mexicain/natif ?

Les attentes avec un professeur mexicain normalement sont faibles, l'étudiant ne le considère complètement capable pour étendre son apprentissage, par le contraire avec un natif, sont attentes élevées, parce qu'il pense qu'il va apprendre plus et mieux.

- Qui pense l'étudiant quand il note la différence de nationalités ?

Quand le professeur est mexicain, ils pensent que la communication avec lui est plus facile, peut entrer en confiance avec facilité et de quelque manière utiliser l'avantage d'être de la même nationalité, pour traduire et utiliser sa langue maternelle avec fréquence. Dans le cas du professeur natif, la mentalité de l'étudiant est de peur et serait difficile de créer le même ambiant de confiance que avec un mexicain, l'élève peut être plus prudent.

Finalement, on peut dire que grâce aux résultats obtenus dans cette recherche, on sait les différences qui existent dans une classe de LC, plus que la langue, la nationalité des participants que la conforment. La nationalité était le centre de l'investigation et si les caractéristiques des professeurs, plus que rien, étaient la cause de ce que les étudiants commettraient des erreurs orales.

D'une part, on peut savoir que les étudiants du cours où ont se réalisé les observations (LCVI) ne comptent pas avec le niveau espéré de sa production orale, c'est-à-dire qu'il est encore à un niveau de création de la langue, ce qu'on connaît comme l'interlangue. Encore, il est en train de comprendre le langage et ça fait un choc avec la langue maternelle de lui. Pour ce niveau, la production orale de les étudiants est pauvre. Surtout parce qu'ils ne peuvent réaliser une phrase complète, ils ne ajouter des genres, des articles, ainsi comme les nombres, ou s'interrompre avec l'utilisation de leur langue maternelle.

La faute la plus commise, c'est que l'étudiant s'accroche encore à sa langue maternelle, et la part de cette faute est approuvée par les enseignants quelques fois.

Bien que l'hypothèse sur ce point ne soit pas acceptée, parce que dans son ensemble ce n'était pas le professeur et sa nationalité la principale raison pour laquelle l'élève commettait des erreurs orales, nous avons pu identifier que c'est par manque de motivation et d'engagement de lui-même avec sa production orale. On doit savoir que le professeur est un guide pendant l'apprentissage de la langue, mais l'effort et la dédication pour avoir un progrès avec la langue dépendent uniquement de l'élève. Comme enseignant, le travail important qu'on doit développer dans la classe de la LC consiste à donner un traitement correct à l'erreur, à ne pas laisser passer les équivoques et fait utilisation de tolérance et de respect comme jusqu'à maintenant.

Nous ne devons pas oublier que la partie fondamentale qui nous a également fait remarquer les erreurs des élèves et qui étaient plus propres que l'enseignant, était que le professeur plusieurs fois devancé à conseiller l'élève avant qu'il commette l'erreur, c'est-à-dire avec gestualité ou donnait des indices au mot qu'il devait dire, pour ne pas le commettre.

Bien que, les attentes avec un professeur mexicain peut-être faibles, il est probable que ces attentes changent après si l'ambiance du respect reste et continue favorise aux étudiants et ses résultats en le cours du LC, peut-être mieux inclusive que de la classe de LC d'un professeur natif. Les attentes avec un professeur natif peuvent être plus élevées, mais parfois, si l'attitude de l'enseignant n'est pas tout à fait bon avec l'élève, ou est plus imposant que gentil ou respectueux, ils peuvent descendre.

Pour de possibles recherches futures, on pourrait savoir si c'était l'horaire que les élèves ont choisi de leur plein gré ou ils ont été sélectionnés cette classe, avec ce professeur, car il y a un

système et règlement qui doit être suivi pour choisir des matières importantes comme la LC.

Nous espérons également que dans les recherches futures, on analysera si à cause du manque d'apprentissage de sa langue maternelle et de son utilisation correcte, il est possible que l'élève transpose cette erreur orale à la langue qu'il apprend.



Elvira Barrios et Jorge García (2006) Formación en didáctica de lenguas extranjeras a través de la observación en el aula. Dialnet 84-9747-138-5.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=279407>

Fernández, F. M., Verdía, E. & Instituto Cervantes. Dirección Académica. (2012). Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras. Instituto Cervantes. Dirección Académica.

[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/competencias/default.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/competencias/default.htm)

Galindo Merino, M. M. (2016, octubre). La corrección de errores en tareas de expresión oral en el aula de idiomas: qué, cómo y por qué. Researchgate

[https://www.researchgate.net/publication/316740563\\_La\\_correccion\\_de\\_errores\\_en\\_tareas\\_de\\_expresion\\_oral\\_en\\_el\\_aula\\_de\\_idiomas\\_que\\_como\\_y\\_por\\_que/citation/download](https://www.researchgate.net/publication/316740563_La_correccion_de_errores_en_tareas_de_expresion_oral_en_el_aula_de_idiomas_que_como_y_por_que/citation/download)

Harris-Matamoros, E. E. & Santamaría-Valencia, H. (2020). FDesafíos en el proceso enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera: una discusión sobre los estudiantes de lento y rápido aprendizaje en México. Matices en Lenguas Extranjeras, 14(2), 111-144.

<https://doi.org/10.15446/male.v14n2.92650>

Isabel Ludmila Rivero Vilá (2011) L'interculturel à travers le multimédia dans l'enseignement du français langue étrangère.ACADEMIA.

[https://www.academia.edu/51973611/Linterculturel\\_%C3%A0\\_travers\\_le\\_multim%C3%A9dia\\_dans\\_lenseignement\\_du\\_fran%C3%A7ais\\_langue\\_%C3%A9trang%C3%A8re](https://www.academia.edu/51973611/Linterculturel_%C3%A0_travers_le_multim%C3%A9dia_dans_lenseignement_du_fran%C3%A7ais_langue_%C3%A9trang%C3%A8re)

Julie Percheron (18 Novembre 2015) Le langage ne sert il qu'a communiquer ?. Dissertation.

<https://www.ladissertation.com/Philosophie/La-Libert%C3%A9/Le-langage-ne-sert-il-qu'a-communiquer-222140.html>

Kartal, E., & Alpar, M. (2019). Opinions and suggestions of prospective teachers on the teaching of speaking skill in French: The case of Bursa Uludag University. *Litera: Journal of Language, Literature and Culture Studies*, 29(2), 219-242. <https://doi.org/10.26650/LITERA2019-0030>

Korecki Rodrigo, A. I., Cerezo Herrero, E., & Guitart Escudero, M. P. (2019, 24 diciembre). La expresión e interacción orales en la enseñanza de E/le en Noruega. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*. <https://doi.org/10.26378/rnlael1326302>

Lenguaje oral". Autor: Equipo editorial, Etecé. De: Argentina. Para: Concepto.de. Disponible en: /.  
Última edición: 26 de agosto de 2021. <https://concepto.de/lenguaje-oral>

M.<sup>a</sup> Ángeles García Aranda, « La labor de los editores en la enseñanza de lenguas extranjeras en el siglo xix », *reCHERches [En ligne]*, 18 | 2017, mis en ligne le 01 décembre 2021, consulté le 12 décembre 2022. URL : <http://journals.openedition.org/cher/3297> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/cher.3297>

Moreno Fernández, F. (2012). Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras. Instituto Cervantes.  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/competencias/competencias\\_profesorado.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/competencias/competencias_profesorado.pdf)

Olivos Pérez, M. E. (2018, 1 enero). Algunos rasgos culturales de cortesía del docente en el aula. *Matices en Lenguas Extranjeras*. <https://revistas.unal.edu.co/index.php/male/article/view/74416>

Paula Benito Álvarez Junio (2014)“Los factores afectivos en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras” <https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/7779/TFG-G%20885.pdf;jsessionid=D82CFC6121745DC2D673852BDFB58224?sequence=1>

Percic Ana (2015) La communication et les médias à travers l’histoire des méthodologies de l’enseignement du français langue étrangère. LA FRANCOPOLYPHONIE 10/2015, vol.2 <http://see-articles.ceon.rs/data/pdf/1857-1883/2015/1857-18831510294P.pdf>

Perceptions | Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura. Revista de Lenguaje y Cultura.

<https://revistas.udea.edu.co/index.php/ikala/article/view/25942>

Fanny Stella Torres Vigoya (s.d) Proyectos de aprendizaje: un espacio múltiple para dinamizar conocimientos y habilidades en lengua extranjera.

<https://revistas.unal.edu.co/index.php/male/article/view/10714/28099>

Torres Vigoya, F. S. (2008). Proyectos de aprendizaje: un espacio múltiple para dinamizar conocimientos y habilidades en lengua extranjera. Matices en Lenguas Extranjeras, (2).

<https://revistas.unal.edu.co/index.php/male/article/view/10714>

Westmacott, A. (2017, 24 febrero). Direct vs. Indirect Written Corrective Feedback: Student Perceptions | Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura. Revista de Lenguaje y Cultura.

<https://revistas.udea.edu.co/index.php/ikala/article/view/25942>

Yu-chun CHEN (2003) L’Enseignement du français langue étrangère à Taiwan Analyse linguistique et praxéologique

[https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal:4884/datastream/PDF\\_01/view](https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal:4884/datastream/PDF_01/view)

Zapata Jimenez, P. E. D. R. O. (2013). El tratamiento del error en la expresión oral desde una perspectiva áulica para mejorar la producción oral en el aprendizaje de una segunda lengua. Cinzontle. <https://revistas.ujat.mx/index.php/Cinzontle/article/view/2464>

